



Kombinationssystem med
ultralyd og pulver

Varios Combi Pro2



BETJENINGSMANUAL

CE 0197 MADE IN JAPAN

INDHOLDSFORTEGNELSE

Dansk

1	Forord	4
1.1	Bruger og tilsigtet formål.....	4
1.2	Relaterede vejledninger.....	4
1.3	Sikkerhedsforanstaltninger for håndtering og drift.....	5
1.4	Symbol	14
1.5	Bortskaffelse af produkter.....	17
1.6	Garanti	17
2	Produktbeskrivelse.....	18
2.1	Pakkens indhold	18
2.2	Anvendelige produkter	20
2.3	Navne på dele.....	21
2.4	Betjeningspanel	25
3	Klargøring til brug.....	28
3.1	Tilslutning af AC-strømkablet.....	28
3.2	Tilslutning af luftslange.....	28
3.3	Tilslutning af vandslange	29
3.4	Tilslutning af irrigationsflaske	30
3.5	Tilslutning af ultralydshåndstykke og håndstykkeledning	31
3.5.1	Håndstykke kabel	31
3.5.2	Tilslutning af ultralydshåndstykket	31
3.6	Montering af spids	32
3.7	Tilslutning af pulverhåndstykke og håndstykkesslange	33
3.7.1	Korrekt tilslutning og klargøring af håndstykkets slange og kammer	33
3.7.2	Tilslutning af håndstykkets slange	33
3.7.3	Tilslutning af pulverhåndstykket.....	33
3.8	Fyldning af kammeret med pulver	34
3.9	Montering og afmontering af kammer.....	35
3.10	Isætning af batterier i fodpedalen.....	35
3.11	Installation af ophængningsbøjle til fodpedal.....	36
3.12	Tilslutning af fodpedal	37
3.13	Indstilling af irrigation til ultralydstilstand	37
3.13.1	Indstilling af irrigationstilstand.....	38
3.13.2	Indstilling af irrigationsniveau	38
3.14	Indstilling af irrigation i pulvertilstand.....	38
3.14.1	Indstilling af irrigationsniveau	38
3.15	Tjek inden behandling.....	39
4	Betjeningsprocedure.....	40
4.1	Ultralydstilstand	40
4.1.1	Indstilling af effektniveau.....	40
4.1.2	Betjening	41
4.1.3	Om beskyttelseskredsløb	43
4.2	Pulvertilstand.....	44
4.2.1	Valg af pulvertilstand.....	45
4.2.2	Indstilling af effektniveau.....	45

4.2.3	Betjening	46
4.3	Dvaletilstand	49
5	Vedligeholdelse efter brug	50
5.1	Forberedelse	51
5.1.1	Ultralyd	51
5.1.2	Forberedelse til automatisk rengøring	51
5.1.3	Pulver	52
5.1.4	Forberedelse til automatisk rengøring	52
5.2	Automatisk rengøring	53
5.2.1	Ultralyd	54
5.2.2	Pulver	57
5.3	Rengøring og desinfektion af ultralydssiden	59
5.3.1	Håndstykke-kabel	59
5.3.2	Irrigationsflaske	60
5.4	Rengøring og desinfektion af pulverhåndstykket	61
5.4.1	For-rengøring	61
5.4.2	Rengøring og desinfektion	62
5.5	Rengøring og desinfektion af kammer og håndstykkesslange	65
5.5.1	Fjernelse af pulver	65
5.5.2	Rengøring og desinfektion	66
5.5.3	Låg til rengøringskammer	67
5.6	Rengøring og desinfektion af ringnøgle og dysespidsfjerner	67
5.7	Rengøring af kontrolenhed og fodpedal	68
5.8	Ultralydsrensning (ugentligt)	68
5.9	Sterilisation	69
5.10	Dekontaminering og forebyggelse af biofilmdannelse i vandkredsløbet (to gange om ugen)	70
5.10.1	Forberedelse	71
5.10.2	CLM-tilstand	73
5.10.3	Irrigationsflaske	75
5.10.4	CLM-flaske	76
5.10.5	CLM-holder	76
5.11	Opbevaring	77
6	Vedligeholdelse	78
6.1	Vedligeholdelse af O-ringe	78
6.1.1	Håndstykke-kabel	78
6.1.2	Slange til håndstykke (Prophy-Hose2/Perio-Hose2)	79
6.1.3	Dyse (til prophy-/perio-brug)	80
6.1.4	Irrigationsflaske og CLM-flaske	80
6.1.5	Kammer-stik	80
6.2	Udskiftning af pumpe	81
6.3	Udskiftning af vandfilter	83
6.4	Kontrol af luftfilter	84
6.5	Kalibrering af fodpedalen	84
6.6	Periodiske vedligeholdelseskontroller	85

7	Indstilling	86
7.1	Indstillingstaster	86
7.2	Indstilling af overgangsdigram	87
7.3	Diverse indstillinger.....	88
7.3.1	Parring med/frakobling af fodpedal.....	88
7.3.2	Indstilling af varmt vand.....	89
7.3.3	Valg af det korrekte program i rengøringstilstand.....	90
7.3.4	Indstilling af skylletid	91
7.3.5	Indstilling af summerens lydstyrke	92
7.3.6	gendannelse af fabriksindstillinger	92
7.3.7	Indstilling af fodpedalens dvaletilstand	93
7.3.8	Kalibrering af fodpedalen	94
8	Fejlfinding	95
8.1	Fejlvisning	95
8.2	Fejlkoder.....	96
8.3	Problemer og løsninger.....	97
9	Liste over reservedele og ekstraudstyr.....	104
10	Specifikationer	106
10.1	Systemspecifikationer.....	106
10.2	Bluetooth-specifikationer	107
10.3	Klassifikation af udstyr.....	107
10.4	Driftsprincip.....	108
11	EMC-information (Information om elektromagnetisk kompatibilitet).....	109

1 Forord

1.1 Bruger og tilsigtet formål

- Bruger

Tandlæge, tandplejer

- Tilsigtet formål

Dentaludstyret er beregnet til følgende formål:

[Tandpoleringssystem]

Fjernelse af supragingivale og subgingivale belægninger og aflejringer samt belægninger og aflejringer på proteser (herunder implantater).

[Ultrasoniske tandrensere]

Fjernelse af belægninger og aflejringer fra tændernes overflade og tandrestaureringer (fyldninger og proteser), efterbehandling (forberedelse og justering/polering), fjernelse og rensning af inficeret tandvæv og rodkanalpræparation.

- Tiltænkt patientgruppe

For børn fra 2 år og opefter

1.2 Relaterede vejledninger

Du kan finde oplysninger om korrekt brug af de kombinerede elementer i følgende betjeningsvejledninger:

Betjeningsvejledningens titel	Betjeningsvejledningens nr.
Water Bottle Kit BETJENINGSMANUAL	OM-DE1296DA
CLM Module OPERATION MANUAL	OM-DE1278MA
Perio Kit2	OM-DE1244MA
Prophy Kit2	OM-DE1246MA
Varios Handpiece OPERATION MANUAL	OM-DE1276MA
Varios Tips VarioSurg Tips BETJENINGSMANUAL	OM-DZ0965DA
Varios Tips BETJENINGSMANUAL	OM-DZ0994DA
Perio Mate Powder OPERATION MANUAL	OM-DT0939MA
FLASH pearl OPERATION MANUAL	OM-DZ0946MA
SOFT pearl OPERATION MANUAL	OM-DT0974MA
CLA-10 OPERATION MANUAL	OM-DE1218MA
CLA-20 OPERATION MANUAL	OM-DE1133MA

1.3 Sikkerhedsforanstaltninger for håndtering og drift

- Læs disse sikkerhedsforanstaltninger grundigt inden brug, og anvend produktet på korrekt vis.
- Disse indikationer skal sætte dig i stand til at bruge produktet sikkert, forhindre fare og skade på dig og andre. De er opdelt efter grad af fare, beskadigelse og alvorlighed. Alle indikationer har med sikkerhed at gøre; sørg for at overholde dem.

Klasse	Graden af risiko
 KONTRA-INDIKATIONER	Specifik medicinsk årsag til ikke at bruge udstyret: dvs. patientens helbredstilstand.
 ADVARSLER	Undladelse af at følge advarslen kan resultere i død eller alvorlig skade.
 FORHOLDSREGLER	Det betyder, at hvis der ikke tages forholdsregler, kan det forårsage mindre eller moderate skader.
BEMÆRKNING	Generelle informationer om produktets specifikation fremhævet for at undgå produktsvigt og reduktion af ydelse.

 KONTRA-INDIKATIONER	Ultralyd	Prophy	Perio
• Produktet må ikke anvendes til følgende patienter. — Patienter (herunder spædbørn) og brugere med eksterne/implanterbare pacemakere og implanterbare kardioverterdefibrillatorer. Det kan påvirke driften af eksterne/implanterbare pacemakere og implanterbare kardioverterdefibrillatorer. — Patienter med medicinske komplikationer. — Personer med allergier (*). Bemærk (*): Afhængigt af patientens konstitution kan der i meget sjældne tilfælde opstå allergisymptomer eller stomatitis. Hvis sådanne symptomer opstår, skal du straks holde op med at bruge produktet og søge lægehjælp. — Dem, der har eksisterende lidelser (f.eks. hjerte-, lunge- eller nyreproblemer eller højt blodtryk). — Personer med luftvejssygdomme. — Personer med patologisk dybe parodontale lommer (9 mm eller mere) eller slimhindelæsioner. Langvarig anvendelse af sprayen på blødt væv eller spytkirtler kan medføre, at pulverluft trænger ind i blødt væv eller spytkirtler, hvilket kan resultere i emfysem. — Personer med alvorlige sår i fordøjelsessystemet. — Personer med en kunstig hjerteklap eller et kunstigt led. — Personer med skader eller abnormiteter i mundhulen. — Personer med hyperæmi, blødning eller betændelse i mundhulen. Personer, der har tendens til at udvikle betændelser eller sår i mundslimhinden. • Brug på dybe parodontale lommer hos følgende patienter kan resultere i bacillæmi:	✓	✓	✓
		✓	✓
		✓	✓
		✓	✓
		✓	✓
		✓	✓
		✓	✓
		✓	✓
		✓	✓
		✓	✓
		✓	✓
			✓

 KONTRA-INDIKATIONER	Ultralyd	Prophy	Perio
— Personer, der er gravide, potentielt gravide eller ammer. — Personer med endokardial inflammation. — Personer med en smitsom sygdom eller lidelse. — Personer med en immundefektsygdom (såsom neutropeni, granulocytopeni, agranulocytose, diabetes eller hæmofili). — Personer, der er i gang med strålebehandling, kemoterapi eller antibiotikabehandling.			✓
• Restriktioner for brug: Må kun anvendes på parodontale lommer, der opfylder følgende betingelser: — Parodontale lommer forårsaget af tandkødssygdomme. — Parodontale lommer på 9 mm eller mindre efter grundlæggende parodontal behandling.			✓

 ADVARSLER	Ultralyd	Prophy	Perio
• Produktet må ikke bruges i rum med risiko for eksplosion eller tæt på brændbare materialer. Må heller ikke bruges på eller i nærheden af patienter under brandfarlig anæstesi (dinitrogenoxid). • Produktet er udelukkende til brug indendørs. • Hvis der blæses luft ind i blodbanen, er der risiko for luftemboli og/eller emfysematøse vævsforandringer. • Hvis pulveret ved et uheld sprøjtes i øjnene, kan det forårsage alvorlig øjenskade. Hvis du får dette produkt i øjnene, skal du straks skylle øjnene med rigeligt vand og kontakte en øjenlæge. • Du bedes indberette enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brugen af dette produkt og dets tilbehør, til producenten og til den nationale myndighed. • Iflg. amerikansk lov er salg af denne anordning begrænset til at måtte sælges af en læge eller på dennes anvisning. • Følg instruktionerne i betjeningsvejledningen til NSK-pulver.	✓	✓	✓
Specificerede genstande			
• Sørg for kun at bruge tilbehør til dette produkt, der følger med i pakken, og NSK's originale produkter (specificerede genstande). Brugeren er ansvarlig for ulykker og funktionsfejl, der opstår som følge af brug af andre genstande end tilbehøret til dette produkt, der følger med i pakken, og NSK's originale produkter (specificerede genstande).	✓	✓	✓

 ADVARSLER	Ultralyd	Prophy	Perio
Brugeren er ansvarlig for ulykker og funktionsfejl, der opstår som følge af brug af andet pulver end det, der er specificeret af NSK. Brug derfor kun NSK's originale pulver. Brug af en anden genstand end den, der er angivet, kan forårsage funktionsfejl i enheden, skade på cementum eller dentin og emfysem.		✓	✓
- Brug NSK's originale spidser og dysespids. Brug af en anden genstand end den, der er angivet, kan forårsage følgende fejl eller uventede ulykker: - Uhensigtsmæssige vibrationer forårsaget af tvungen fastgørelse af en spids fra en anden producent. - Fejl i pulverindsprøjtningen forårsaget af tvungen påsætning af en dysespids fra en anden producent. - Patienten har ved et uheld indtaget en knækket spids. - Beskadigelse eller for tidlig slitage af ultralydshåndstykkets gevind.	✓	✓	✓
Brug NSK's originale håndstykke (specificeret genstand). Brug af en anden genstand end den, der er angivet, kan medføre følgende fejl eller uventede ulykker, f.eks. uhensigtsmæssige vibrationer eller fejl i pulverindsprøjtningen forårsaget af et håndstykke fra en anden producent, der er blevet påsat med magt.	✓	✓	✓

 FORHOLDSREGLER	Ultralyd	Prophy	Perio
Generelle forholdsregler			
Dette produkt er et medicinsk udstyr. Overhold denne vejlednings anvisninger vedrørende enheden, den tilsigtede bruger og anvendelsesmetoden, når dette produkt bruges.	✓	✓	✓
Ved anvendelsen af produktet skal patientens sikkerhed altid være i højsædet.	✓	✓	✓
Brugeren er ansvarlig for enhver beslutning, der har med anvendelsen af dette produkt på patienten at gøre. Brugeren har ansvaret for betjeningen, vedligeholdelsen og den løbende inspektion af produktet.	✓	✓	✓
Læs denne betjeningsvejledning inden brug for helt at forstå produktets funktioner, og slå op i den for fremtidig reference.	✓	✓	✓
Miljø			
Før du pakker produktet ud, skal du sikre dig, at emballagen ikke er blevet åbnet, ændret eller beskadiget. Hvis den har været åbnet eller beskadiget, kan der være risiko for funktionsfejl eller kontaminering. Stop brugen, og kontakt din autoriserede NSK-forhandler.	✓	✓	✓

 FORHOLDSREGLER	Ultralyd	Prophy	Perio
• Installer, brug og opbevar dette produkt på et sted, der opfylder kravene til opbevarings- og brugsmiljøet, og hvor der ikke dannes kondens. Ellers kan det forårsage funktionsfejl. Se "10 Specifikationer".	✓	✓	✓
EMC			
• Dette produkt er klassificeret som medicinsk elektrisk udstyr. EMC (elektromagnetisk kompatibilitet) beskrives i den medfølgende dokumentation.	✓	✓	✓
• Dette produkt kræver særlige forholdsregler med hensyn til EMC og skal installeres og tages i brug i henhold til EMC-oplysningerne.	✓	✓	✓
• Brug af andet tilbehør, håndstykker, håndstykkeledninger og håndstykseslanger end dem, der er angivet, med undtagelse af dem, der sælges af producenten af Varios Combi Pro2-serien som reservedele til interne komponenter, kan medføre i øget emission eller nedsat immunitet for kontrolenheden.	✓	✓	✓
• Dette produkt kan blive påvirket, når det bruges i nærheden af elektromagnetiske interferensbølger. Installer ikke systemet i nærheden af enheder, der udsender elektromagnetiske bølger. Sluk for dette produkt, når du bruger en ultralydsoscillationsenhed eller en elektrodekniv i nærheden af dette produkt.	✓	✓	✓
• Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (radiofrekvent) kan påvirke dette produkt. RF-udstyr må ikke bruges i nærheden af produktet.	✓	✓	✓
• Anbring ikke magnetiske genstande i nærheden af kontrolenheden.	✓	✓	✓
Installation			
• Dette produkt må ikke bruges ved siden af, eller stables med, andet udstyr. Hvis det er nødvendigt at bruge produktet ved siden af andet udstyr eller stablet, skal det observeres for at kontrollere, at det fungerer normalt i den konfiguration, hvor det skal bruges.	✓	✓	✓
• Installer kontrolenheden på et plant og stabilt sted.	✓	✓	✓
• Af hensyn til sikkerheden skal der være mere end 10 cm plads omkring den stikkontakt, der er beregnet til medicinsk brug, så det er muligt at trække netledningen ud med det samme. (Det er muligt at adskille kontrolenheden fra strømkilden ved at fjerne AC-strømsstikket).	✓	✓	✓
Tilslutning			
Elektrisk tilslutning			
• Skub vekselstrømsledningen sikkert og helt ind i stikkontakten og indgangen til kontrolenheden, når du tilslutter den.	✓	✓	✓

 FORHOLDSREGLER	Ultralyd	Prophy	Perio
- Sørg for at sætte netledningen i en stikkontakt, der er beregnet til medicinsk brug, og som har en jordforbindelse. Hvis der opstår en kortslutning i dette produkt, kan det forårsage elektrisk stød og/eller brand. - Håndter ikke strømkablet med våde hænder. Hvis du gør det, kan du få elektrisk stød. - Sørg for, at enheden er helt stoppet, før du tilslutter eller frakobler netledningen.	✓	✓	✓
Vandforbindelse			
Tilslut til et offentligt vandsystem/vandflaskesæt, der leverer drikkevand med et vandtryk på 0,1-0,3 MPa (1,0-3,0 kgf/cm²). Brug med et forkert vandtryk kan resultere i utilstrækkelige vandniveauer, manglende funktionsdygtighed eller funktionsfejl.	✓	✓	✓
Brug et blødgøringsanlæg eller lignende til at sænke vandets hårdhed, fordi vand med en høj hårdhedsgrad kan forårsage mineral- eller kalkaflejringer i vandkredsløbet, hvilket kan føre til problemer som f.eks. utilstrækkelig vandstand, driftsproblemer eller nedbrud.	✓	✓	✓
Udskift desuden vandfilteret efter behov for at forhindre, at enheden går i stykker på grund af fremmedlegemer i ledningsvandet. => "6.3 Udskiftning af vandfilter"	✓	✓	✓
Sørg for at bruge drikkevand med et saltindhold på 0,5 wt% eller derunder og en temperatur på under 35° C. Brug af andre væsker kan forårsage tilstopning af vandet eller metalkorrosion. Hvis der bruges kemikalier i stedet for drikkevand, kan det være nødvendigt med yderligere rengøring.	✓	✓	✓
Lufttilslutning			
Indstil lufttrykket til 0,45-0,75 MPa, og brug ren og tør luft. Brug af forkert tryk kan resultere i utilstrækkeligt sprøjtetryk (effekt), manglende funktionsdygtighed eller funktionsfejl.	✓	✓	✓
Sørg for, at lufttilførslen er ren og tør. Vand- eller olieindhold blandet i lufttilførslen kan forårsage størkning af pulveret.	✓	✓	✓
Inspektion			
Sørg for at udføre inspektion ved at betjene produktet med hver tilslutningsdel monteret før brug. Se "3.15 Tjek inden behandling". Hvis der registreres en unormal tilstand, skal du stoppe med at bruge produktet og kontakte din autoriserede NSK-forhandler.	✓	✓	✓
Før du tilslutter produkterne, skal du sørge for, at der ikke sidder snavs eller fremmedlegemer på de enkelte tilslutningsdele. Hvis der er snavs eller fremmedlegemer, skal de fjernes.	✓	✓	✓

 FORHOLDSREGLER	Ultralyd	Prophy	Perio
For at forhindre, at pulveret størkner og sætter sig fast, skal du sørge for at blæse tør luft mod produktets overflade og tilslutningsdelene for at fjerne fugt, før du tilslutter håndstykkenslangen, kammeret og pulverhåndstykket.		✓	✓
Forberedelse af enheden			
Skub håndstykket sikkert og helt ind på håndstykkets ledning eller slange ved tilslutning (*).	✓	✓	✓
Bemærk (*): Hold fast i forbindelsesdelen, når du trækker ledningen eller slangen til håndstykket ud. Hvis der trækkes i ledningen eller slangen, kan der opstå brud på en wire eller skader.	✓	✓	✓
Fyld kammeret langsomt, og sørg for at forhindre, at pulveret spredes og kommer i øjnene, indåndes og trænger ind i apparatet. Hvis der fyldes for meget krudt i kammeret, sprøjtes der måske ikke den rigtige mængde pulver ud ved begyndelsen af brugen.		✓	✓
Pulveret spredes let, fordi det er meget fint.		✓	✓
Pulver, der opbevares i længere tid i åbnet emballage, kan blive fugtigt og tilstoppe dysen. Brug altid nyt, tørt pulver. Når du bruger pulver på flaske, skal du skrue flaskehætten godt fast efter påfyldning.		✓	✓
Når du har påfyldt pulveret, skal du skrue kammerlåget godt til. Ellers kan kammerlåget blive blæst af under brug, hvilket kan føre til skader på enheden eller personskade.		✓	✓
Hvis produktet ikke har været i brug i længere tid, skal det kontrolleres, at det fungerer korrekt inden anvendelse på en patient.	✓	✓	✓
- Ved montering af dysespids  - Dysespiden er til engangsbrug. Den må ikke genbruges eller steriliseres, da der kan ske brud på produktet eller forekomme infektion. - Kontroller inden brug, at pakken ikke er åbnet eller beskadiget. Hvis pakken er åben eller beskadiget, må du ikke bruge dysespidsen, da der kan opstå produktbrud eller infektion. - Vær opmærksom på udløbsdatoen, der står på dysespidsens emballage. Brug ikke udløbne produkter, da der kan opstå produktbrud eller infektion.			✓
Før brug			
Vær opmærksom på følgende anvisninger, når du bruger NSK's tandoverfladerenser for at beskytte brugere, assistenter og patienter mod dette produkt.	✓	✓	✓

 FORHOLDSREGLER	Ultralyd	Prophy	Perio
Brugere og assistenter: Brug øjenværn, masker og handsker Patienter: Kontroller dybden af de periodontale lommer med en målesonde eller røntgen før brug Smør vaseline på patientens mundvige for at undgå udtørring og revner. Beskyt ansigtet med et klæde eller beskyttelsesbriller.			
Under brug			
Af hensyn til patientens og sundhedspersonalets sikkerhed skal du bruge en sugelanordning og bære øjenbeskyttelse og beskyttelsesmaske under brugen af dette produkt.	✓	✓	✓
Hvis der kommer pulver i øjnene, skal de straks skylles med masser af vand, og en øjenlæge skal konsulteres.		✓	✓
Ret ikke lyset fra ultralydshåndstykket eller håndstykkets ledning mod patientens, operatørens eller assistentens øjne. Hvis du gør det, kan det skade synet.	✓		
Åbn ikke kammerets låg under brug. Det kan resultere i, at hættens blæses af, og at pulveret skydes ud på grund af det høje tryk i kammeret.		✓	✓
Ret aldrig pulverstrålen direkte på emaljen, tandrødderne, afkalket emalje, fyldmaterialer, protesekanter eller fyldmaterialer, kroner osv.		✓	
Før du bruger en fil som spids til at udvide rodkanalen, skal du forstå filens funktioner og anvendelsesområder.	✓		
Luft, der indeholder pulver, sprøjtes ned i de parodontale lommer. Vær opmærksom på ikke at forårsage emfysem. Hvis emfysem er forårsaget af behandling i perio-tilstand, skal du straks stoppe med at bruge dette produkt og søge lægehjælp.			✓
Bøj ikke ledningen eller slangen til håndstykket i for store vinkler. Det kan resultere i et fald i mængden af irrigation eller pulverspray.	✓	✓	✓
Hvis produktet fungerer unormalt under brug, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte din autoriserede NSK-forhandler.	✓	✓	✓
Hvis produktet afgiver røg eller lugter af brændt harpiks, skal du straks slukke for strømmen, tage netledningen ud og derefter kontakte din autoriserede NSK-forhandler.	✓	✓	✓
Pas på, at der ikke trænger vand eller flydende desinfektionsmiddel som f.eks. mundskyllevand (herefter kaldet flydende desinfektionsmiddel) ind i kontrolenheden. Det kan forårsage kortslutning og medføre elektrisk stød.	✓	✓	✓

 FORHOLDSREGLER	Ultralyd	Prophy	Perio
Vedligeholdelse efter brug • Umiddelbart efter brug af dette produkt på en patient skal du rengøre, desinficere og sterilisere dette produkt med den korrekte metode. Se "5 Vedligeholdelse efter brug". • Steriliser ikke følgende produkter: – Kontrolenhed, fodpedal, ledning til håndstykke, slange til håndstykke, irrigationsflaske, CLM-flaske, kammer, CLA-10 og CLA-20. • Om steriliserbare produkter: – Rengør, desinficer og steriliser den i henhold til instruktionerne i denne vejledning før brug. => "5 Vedligeholdelse efter brug" – Ingen sterilisation med ultraviolet lys. Gøres dette kan det medføre misfarvning. – Effektiviteten af andre steriliseringsmetoder end autoklave-sterilisation er ikke verificeret. Vedligeholdelse • Forsøg ikke at adskille produktet eller gøre indgreb i mekanismen, undtagen som anbefalet af NSK i denne manual. • For at undgå nedetid på klinikken anbefales det at have en reserve ved hånden i tilfælde af nedbrud under driften. • Sørg for at udføre periodisk vedligeholdelseskontrol af enheden og dens dele (*). Bemærk (*): Glaspinden på ultralydshåndstykket kan forringes som følge af lang tids brug i løbet af enhedens levetid.	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

BEMÆRKNING

- Der kræves ikke nogen særlig oplæring til denne enhed.
- Stoffer, der er kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske ("CMR"), i kategori 1A eller 1B, i overensstemmelse med del 3 i bilag VI til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1272/2008, eller stoffer med hormonforstyrrende egenskaber, for hvilke der foreligger videnskabelig dokumentation for sandsynlige alvorlige virkninger for menneskers sundhed, og som identificeres enten i overensstemmelse med proceduren i artikel 59 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 eller, når Kommissionen har vedtaget en delegeret retsakt i henhold til artikel 5, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 528/2012, i overensstemmelse med de kriterier, der er relevante for menneskers sundhed, blandt de kriterier, der er fastsat deri: bly (Pb), kobolt (Co).
Dette produkt kan anvendes sikkert til behandling af børn eller andre patientgrupper, der anses for at være særligt sårbare over for sådanne stoffer (undtagen gravide eller ammende kvinder).



1.4 Symbol

Hovedafbryderens ON-tilstand



Hovedafbryderens OFF-tilstand



Temperatur



Ultralydsbad



Instrumentet kan bruges med en vaskedesinfektor til termisk desinfektion



Dette produkt kan steriliseres i en dampsterilisator ved 135 °C



Lampe/lys/belysning



Drikkevand



Visuel kontrol



Se betjeningsvejledningen



Advarsel



Anvendt del type B



Mærkning uden på udstyr eller udstyrsdele, der omfatter RF-sendere, eller som anvender RF-elektromagnetisk energi til diagnose eller behandling



IPX1

Beskyttet mod dryp



Bortskaf denne enhed og dens tilbehør vha. metoder godkendt for elektroniske anordninger og i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU



I overensstemmelse med den europæiske "Forordning om medicinsk udstyr"



CE-mærkningen bekræfter, at dette produkt opfylder de gældende lovkrav i Den Europæiske Union (EU).



Producent



Importør



Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab



Autoriseret repræsentant for Schweiz



Medicinsk udstyr



Katalognummer (Order cord)



EOG-sterilisation



Kun til engangsbrug. Må ikke genbruges.



Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget, og se betjeningsanvisningerne



Enkelt sterilt barriersystem



Serie-nr.



Batch-nummer



Fremstillingsdato



Anvendes inden



Unik enhedsidentifikator



GS1 DataMatrix til unik enhedsidentifikator



Pakkeenhed



Indeholder farlige stoffer



Kun til indendørs brug



Temperaturbegrænsning



Begrænsning af luftfugtighed



Begrænsning i atmosfærisk tryk



Australsk RCM-overensstemmelsesmærkning for trådløst udstyr



Holdes tør



Dette er den korrekte opretstående position på distributionsemballagen til transport og/eller



Skrøbelig/håndteres med forsigtighed

1.5 Bortskaffelse af produkter

Når dit medicinske udstyr har nået slutningen af sin levetid, skal det bortskaffes via en specialiseret kanal til indsamling, fjernelse, genbrug eller destruktion. For at undgå sundhedsrisici for de personer, der håndterer bortskaffelsen af medicinsk udstyr, samt risikoen for miljøforurening som følge heraf, skal du først bekræfte, at udstyret er dekontamineret.

Kontakt derfor din nærmeste NSK-forhandler eller en af NSK's afdelinger for at finde ud af, hvordan du skal fortsætte.

Se linket nedenfor:

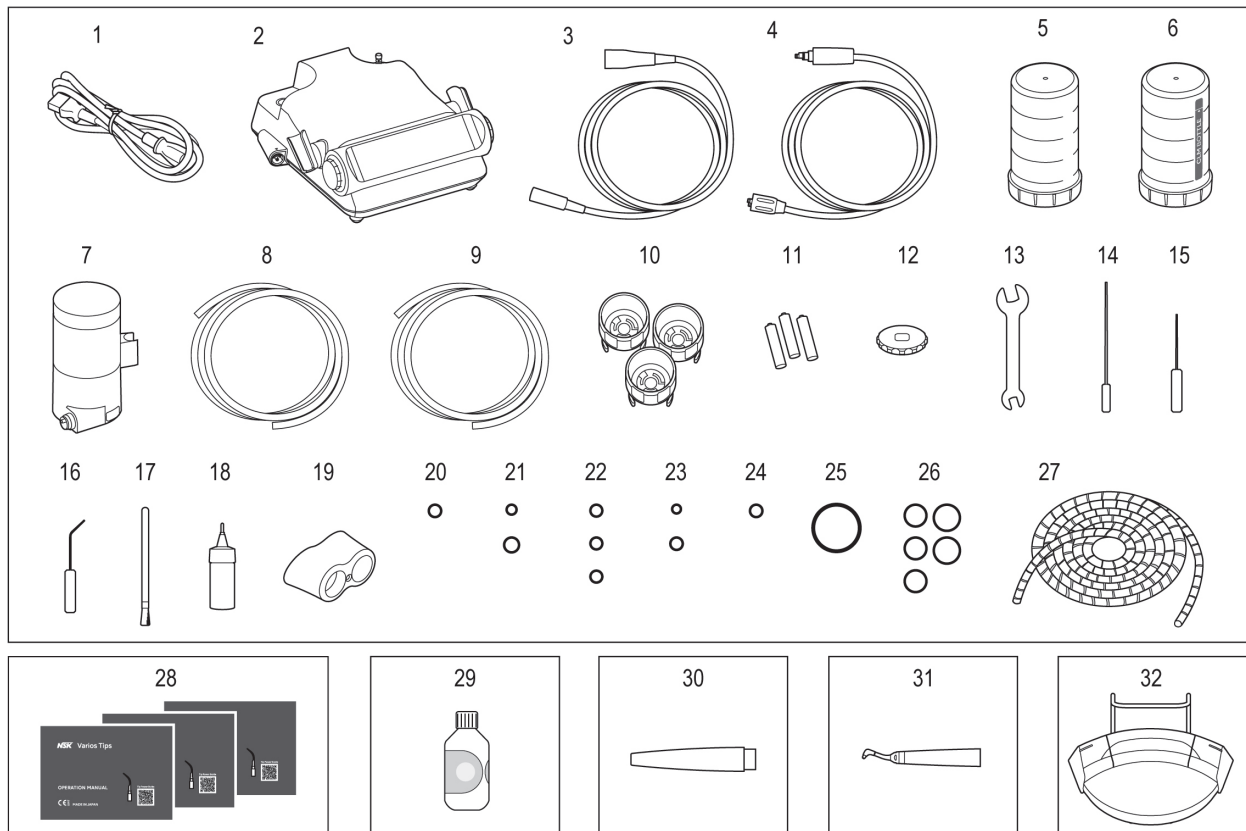


1.6 Garanti

NSK-produkter er garanteret mod fabrikationsfejl og materialedefekter. NSK forbeholder sig ret til at analysere og afgøre årsagen til et givent problem. Garantien bortfalder hvis produktet ikke bruges korrekt eller til det tilsigtede formål eller at der er blevet interfereret med det af ukvalificeret personel eller det har haft ikke-NSK-dele installeret. Reservedele kun fås i syv år efter modellen er taget af produktion. Kontakt en autoriseret NSK-forhandler, hvis reparation er nødvendig.

2 Produktbeskrivelse

2.1 Pakkens indhold



Nr.	Delnavn	Antal
1	Strømkabel	1
2	Kontrolenhed	1
3	Ledning til ultralydshåndstykke	1
4	Slange til håndstykke (til prophy-brug)	1
5	Irrigationsflaske	1
6	CLM-flaske	1
7	Kammer (til prophy-brug)	1
8	Vandslange	1
9	Luftslange	1
10	Spidsnøgle	3
11	AA-alkalinebatteri, pakke med 3	1
12	Ringnøgle	1
13	Skrueøgle (12 × 14)	1
14	Rensewire (L)	1
15	Rensewire (S)	1
16	Rengøringsfil	1
17	Rengøringsbørste	1
18	Smøreolie	1
19	CLM-holder	1

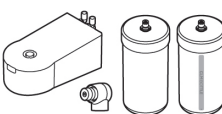
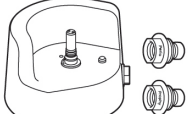
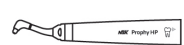
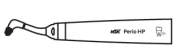
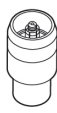
Nr.	Delnavn	Antal
20	O-ring (til håndstykkets sidestik på ultralydshåndstykkets ledning)	1
21	O-ringsæt (til håndstykkets sidestik på pulverhåndstykkets slange)	1
22	O-ringsæt (til forbindelsen på kammersiden af pulverhåndstykkets slange og kammeret)	1
23	O-ringsæt (til dyse)	1
24	O-ring (til flaskelågsforbindelsen på flaskelåget)	1
25	O-ring (til flaskelåg)	1
26	O-ringsæt (til kammertilslutning)	1
27	Kabelafdækning	1
28	G8	1
	G16	1
	P20	1
29	FLASH pearl (flaske)	1
30	Ultralydshåndstykke	1
31	Pulverhåndstykke (til prophy-brug)	1
32	Fodkontrol	1

BEMÆRKNING

- FLASH pearl, SOFT pearl og Perio Mate Powder, der bruges i pulvertilstand, omtales som "pulver" i denne betjeningsvejledning.
- Perio Kit (ekstraustyr) skal købes separat, for at perio-tilstand kan bruges.
=> "9 Liste over reservedele og ekstraustyr"
- Brug det kammer, pulver og pulverhåndstykke, der er egnet til pulvertilstand. For at bruge andre pulvertilstande end dem, der er tilgængelige for dit produkt, skal du købe det passende kammer osv.
=> "9 Liste over reservedele og ekstraustyr"

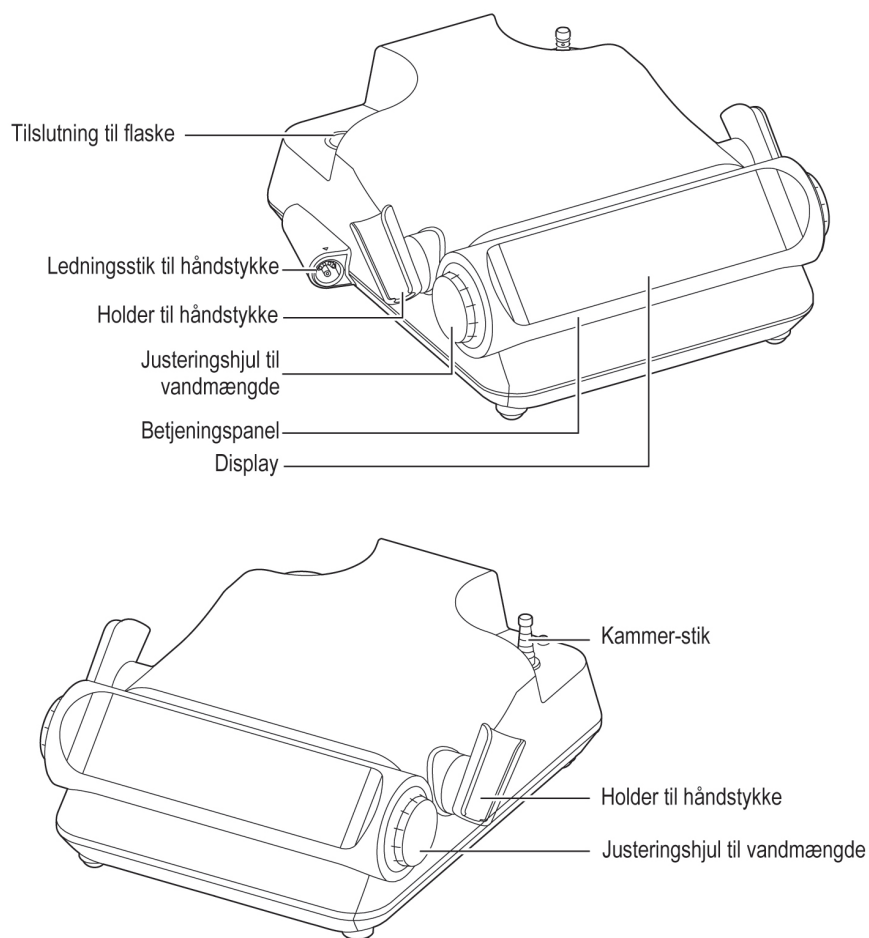
2.2 Anvendelige produkter

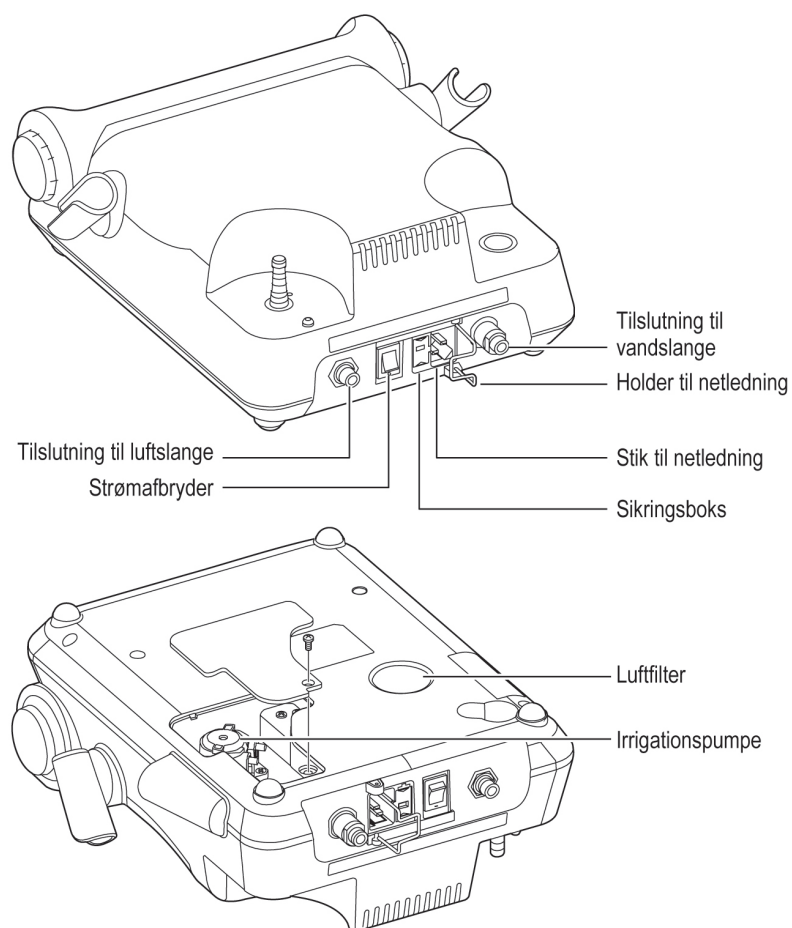
Produkter, der kan bruges i kombination med apparatet

Vandflaskesæt	CLM-modul	Prophy Kit2		Perio Kit2	
					
Powder Handpiece (For Prophy use)	Powder Handpiece (For Perio use)	VA2-LUX-HP Ti	Varios Tip	Perio Mate Nozzle Tip	FC-83
					
Perio Jet-dyse	Perio Mate Powder	FLASH pearl	SOFT pearl	CLA-10	CLA-20
					

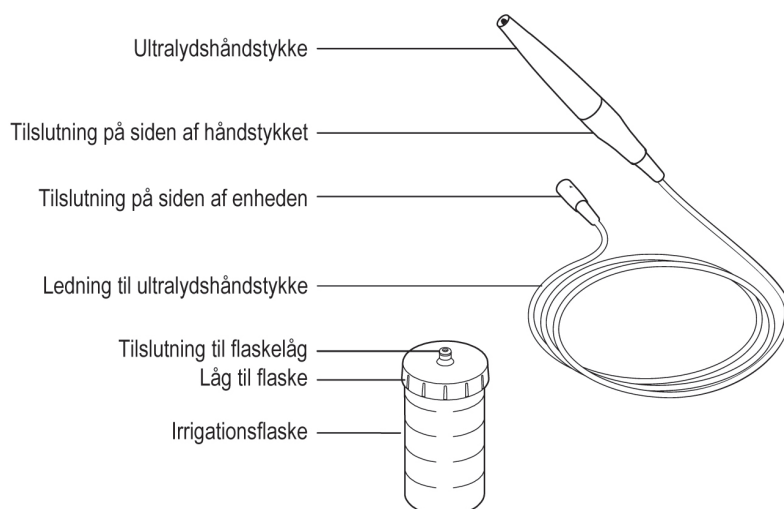
2.3 Navne på dele

■ Kontrolenhed

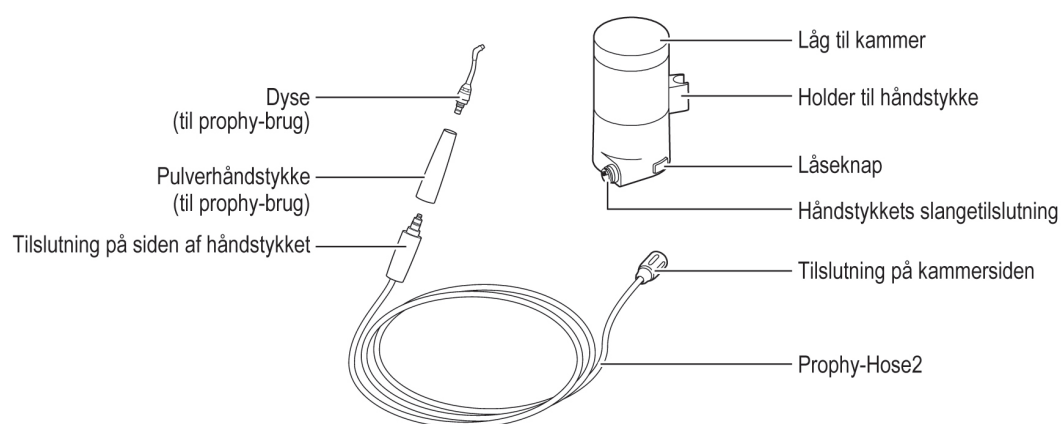




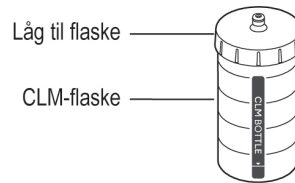
■ Ultralydshåndstykke og irrigationsflaske



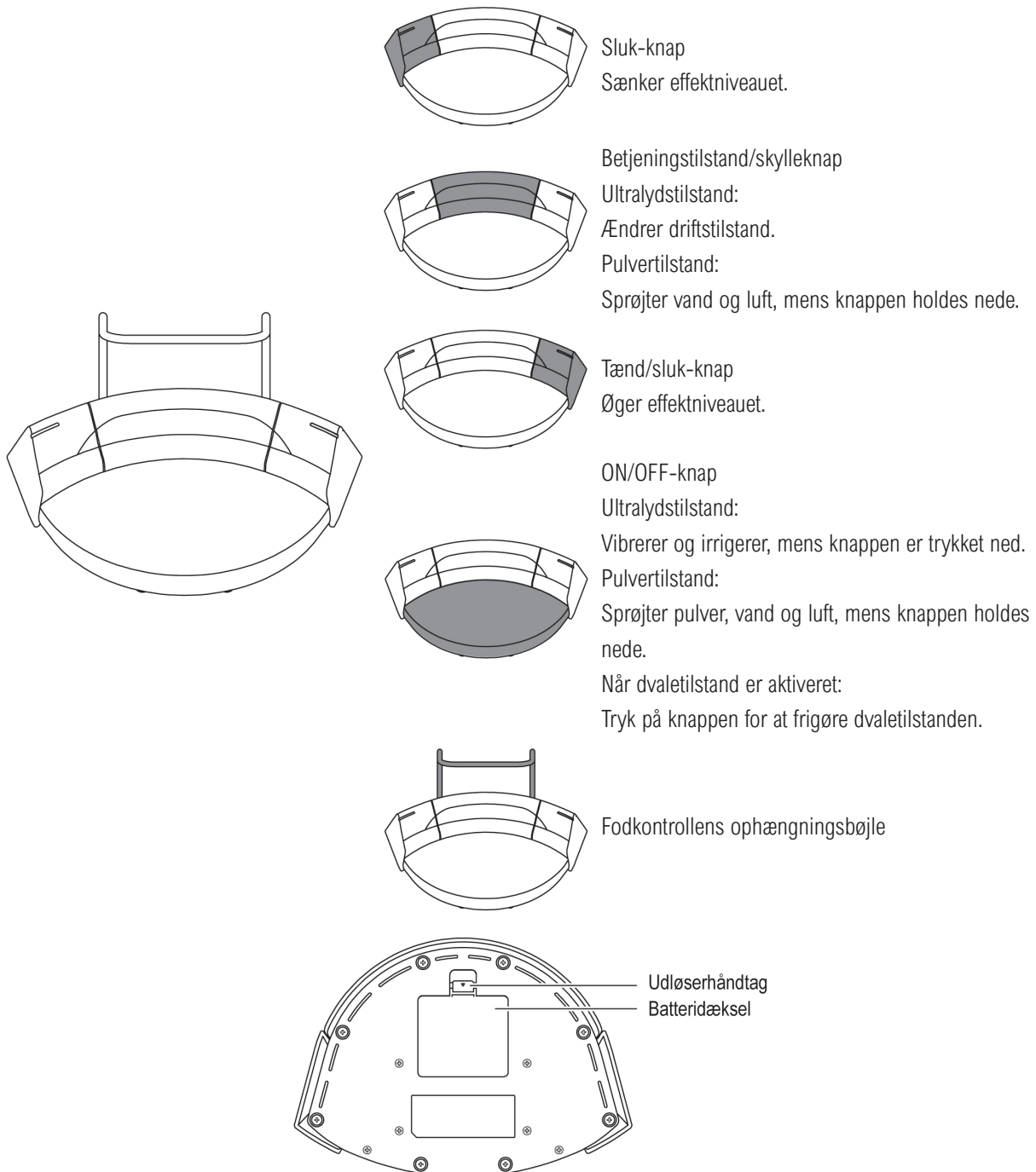
■ Pulverhåndstykke og kammer



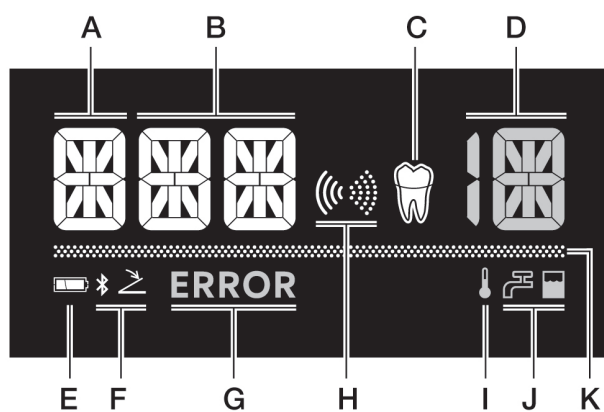
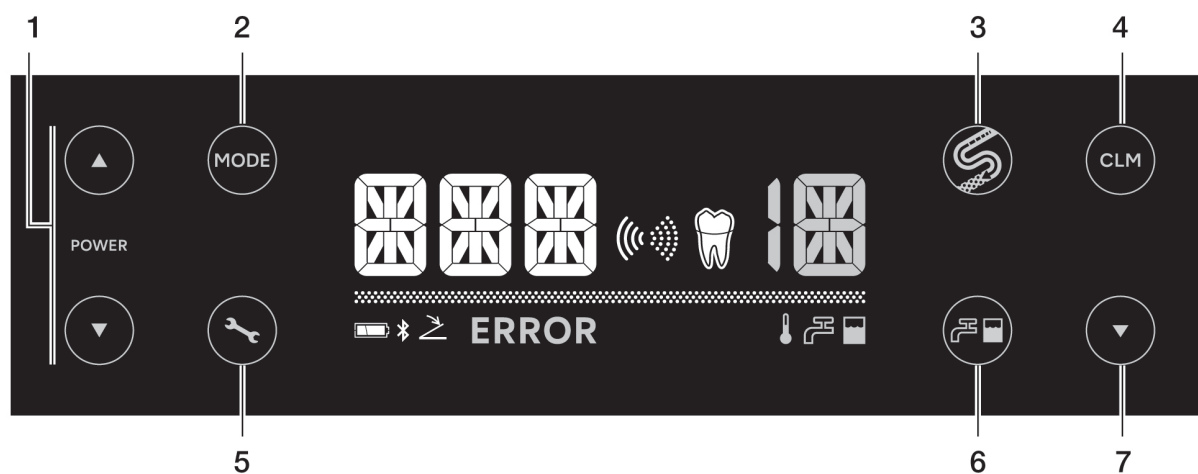
■ CLM-flaske



■ Fodpedal



2.4 Betjeningspanel



2 Produktbeskrivelse

<Normal visning>

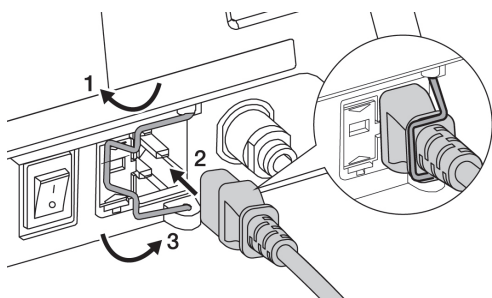
Nr.	Tast	Navn	Display	Funktion
1	 POWER 	Strømstyringstast	B	Indstiller effektniveauet. Ved at trykke på og holde  eller  nede øges eller mindskes effektniveauet kontinuerligt.
2		Tast til valg af driftstilstand	H	Skifter driftstilstand. Tryk på  i tre sekunder for at skifte driftstilstand:  : Ultralydstilstand  : Pulvertilstand
			A	Når  vises: Tryk på  for at vælge ultralydstilstand.  : Generel tilstand Høj effekt  : Endo-tilstand  : Perio-tilstand Lav effekt 
			C	Når  vises: Tryk på  for at vælge pulvertilstand.  : Prophy-tilstand. Kontroller, at prophy-kammeret/perio-kammeret med jetdyse er installeret.  : Perio-tilstand. Kontroller, at perio-kammeret er installeret.  : Kammeret er ikke installeret.
3		Tast til automatisk rengøring	-	Automatisk rengøring "W" eller "D": Ultralydstilstand For-rengør indersiden af ultralydshåndstykket. => "5.2.1 Ultralyd"
				Automatisk rengøring "W" eller "P": Pulvertilstand For-rengør indersiden af pulverhåndstykket. => "5.2.2 Pulver"
4		CLM-tast	-	Foretager en overgang til CLM-tilstand. => "5.10 Dekontaminering og forebyggelse af biofilmdannelse i vandkredsløbet (to gange om ugen)"
5		Indstillingstast	-	Ændrer indstillingerne for kontrolenheden og fodpedalen. For oplysninger om indstillingselementer og fabriksindstillinger, se "7 Indstilling".
6		Tast til valg af vand/flaske	J	Ultralydstilstand:  : Irrigerer fra irrigationsflaske.  : Irrigerer med vand fra hanen. Pulvertilstand:  : Irrigerer med vand fra hanen.
7		Nøgle til udløsning af kammertryk	-	Udløser kammertrykket, kun for pulvertilstand.

Nr.	Tast	Navn	Display	Funktion
8	-	-	D	Viser irrigationsniveauet. 0 OFF 1 Minimum  10 Maksimum
9	-	-	E	Viser batteristand på den trådløse fodpedal. Tjek batteristanden før og efter behandling. Skift batterier, når displayet for batteristand blinker.  : 50-100 %  : 10-50 %  : (blinker): Mindre end 10 %  : 0 %
10	-	-	F	Viser status for forbindelse til fodpedalen  : Tilsluttet.  : (blinker): Under tilslutning.  : Ikke tilsluttet, parret med fodpedalen. Intet display: Ikke tilsluttet, ikke parret med fodpedalen.
11	-	-	G	Vises, når der opstår en fejl. ERROR og fejlnummer vises.
12	-	-	I	Viser varmelegemet's indstillingsstatus "ON"/"OFF".  : Varmelegemet er "ON". Intet display: Varmelegemet er "OFF".
13	-	-	K	Angiver fremskridtet ved hjælp af længden på statuslinjen.  : Statuslinje

3 Klargøring til brug

3.1 Tilslutning af AC-strømkablet

1. Drej netledningsholderen i pilens retning.
2. Isæt AC-strømkabelstikket.
3. Drej netledningsholderen i pilens retning for at fastgøre AC-strømtikket.



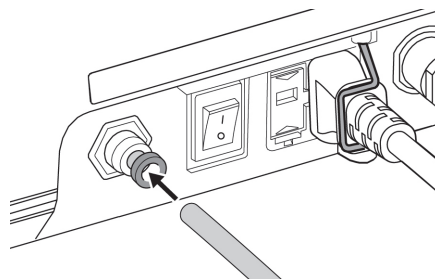
Hvis du vil fjerne det, skal du slukke for kontakten og derefter udføre trin 1 til 3 i tilslutningsproceduren i omvendt rækkefølge.

⚠ FORHOLDSREGLER

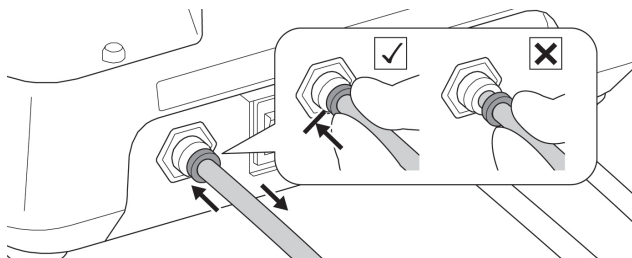
- Sørg for at holde fast i stikket for at undgå, at ledningen bliver ødelagt, når du tager netledningen ud af kontrolenheden.
- Sørg for, at enheden er helt stoppet, før AC-strømtikket sættes i eller frakobles.

3.2 Tilslutning af luftslange

1. Sæt den ene ende af luftslangen i.
2. Træk forsigtigt i luftslangen, og kontroller, at den ikke kommer ud.



For at fjerne den skal du skubbe på og holde den hvide ring på luftslangetilslutningen mod kontrolenheden og trække luftslangen ud.

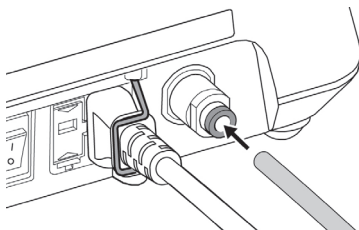


⚠ FORHOLDSREGLER

- Brug ren og tør luft. Vand- eller olieindhold, der blandes i lufttilførslen, kan forårsage tilstopning med pulveret.
- Sørg for at tilslutte luftslangen til luftslangetilslutningen (hvid ring).

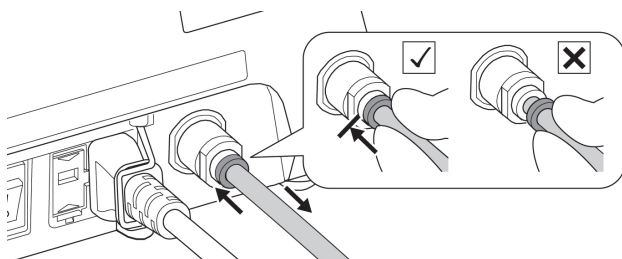
3.3 Tilslutning af vandslange

1. Indsæt den ene ende af vandslangen.



2. Sæt den anden ende af vandslangen i vandudløbet på tandlægeenheden.
3. Træk forsigtigt i vandslangen, og kontroller, at den ikke kommer ud.

For at fjerne den skal du skubbe og holde den grønne ring på vandslangens stik mod kontrolenheden og trække vandslangen ud.



⚠ ADVARSLER

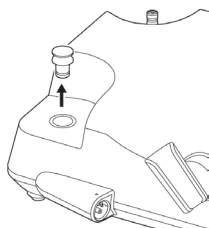
- Brug blødt vand med moderat eller mindre hårdhed, fordi brug af vand med en høj hårdhedsgrad kan forårsage mineral- eller kalkaflejringer i vandkredsløbet, hvilket kan medføre problemer som f.eks. utilstrækkelige vandniveauer, driftsproblemer eller nedbrud. For at forhindre at enheden går i stykker på grund af fremmedlegemer i vand fra hanen, skal du desuden udskifte vandfilteret efter behov. => "6.3 Udskiftning af vandfilter"
- Sørg for at tilslutte vandslangen til vandslangestudsene med den grønne ring. Hvis vandslangen er forbundet med luftslangens stik med den blå ring, trænger der vand ind i kontrolenheden, hvilket medfører en fejlfunktion.

⚠ FORHOLDSREGLER

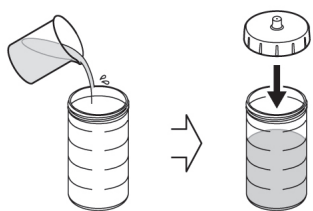
- Hvis vandudløbet på tandlægeenheden ikke har været brugt i lang tid, kan vandet indeholde rust osv., når det bruges første gang. Sørg for, at vandet er rent, før vandslangen tilsluttes.
- Sæt vandslangen godt ind i vandslangestudsene, når du tilslutter den til kontrolenheden. Der kan løbe vand ud, hvis vandslangen ikke er sat korrekt i.

3.4 Tilslutning af irrigationsflaske

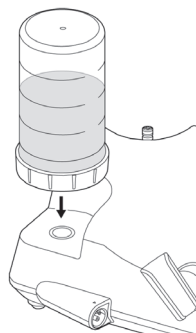
1. Fjern støvdækslet fra flasketilslutningen.



2. Løsn og fjern flaskelåget fra irrigationsflasken, fyld vand på irrigationsflasken op til det ønskede niveau, og stram derefter flaskelåget til (100 mL pr. skala).



3. Sæt flaskelågsforbindelsen lige ind i flasketilslutningen.



4. Sørg for, at der ikke er noget mellemrum mellem irrigationsflasken og kontrolenheden.

For at fjerne den skal du udføre trin 3 i tilslutningsproceduren i omvendt rækkefølge.

⚠ FORHOLDSREGLER

- Sæt irrigationsflasken lige ind. Hvis flasken sættes i en skæv vinkel, kan det beskadige O-ringen.
- Fyld ikke ozonvand, elektrolytisk oxiderende vand (såsom stærkt surt vand, supersurt vand og elektrolytisk vand) og hypokloropløsning i irrigationsflasken. De kan forårsage vandtilstopning eller korrosion af metal.
- Brug irrigationsflasken, når du irrigerer fra en flaske.
- Efter brug skal du sørge for at rengøre irrigationsflasken og hættten med rent vand, før du stiller den til opbevaring.
- Sørg for at sætte støvdækslet på flasketilslutningen, når irrigationsflasken ikke er sat i.
- Irrigationsflasken og CLM-flasken må ikke varmes op.
- Brug kun irrigationsflasken til behandling og vedligeholdelse efter behandling. => "5 Vedligeholdelse efter brug"
- Brug kun CLM-flasken til vedligeholdelse af vandkredsløbet. => "5.10 Dekontaminering og forebyggelse af biofilmdannelse i vandkredsløbet (to gange om ugen)"
- Sæt irrigationsflasken godt på plads. Hvis der er et mellemrum mellem irrigationsflasken og kontrolenheden, kan der løbe vand ud.

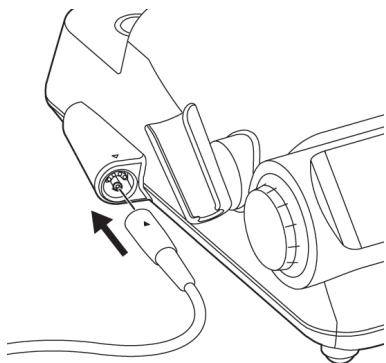
3.5 Tilslutning af ultralydshåndstykke og håndstykkeledning

⚠ FORHOLDSREGLER

- Før tilslutning skal du sikre dig, at der ikke sidder støv eller fugt på håndstykkets elektriske kontakter.

3.5.1 Håndstykkeledning

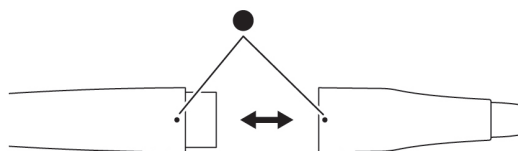
Sæt enhedens sidestik ind i håndstykkets ledningsstik med [▲]-mærket opad.



For at fjerne det skal du udføre tilslutningsproceduren i omvendt rækkefølge.

3.5.2 Tilslutning af ultralydshåndstykket

1. Ret [●]-mærkerne på ultralydshåndstykket og håndstykkets sidetilslutning ind efter hinanden, og skub derefter ultralydshåndstykket lige ind i håndstykkets sidetilslutning.
2. Sæt ultralydshåndstykket ind i håndstykkeholderen.
* Sørg for at tilslutte det steriliserede ultralydshåndstykke.



For at fjerne den skal du udføre trin 1 i tilslutningsproceduren i omvendt rækkefølge.

⚠ ADVARSLER

- Rør aldrig ved terminalerne (de elektriske kontakter) på håndstykkets ledning. Hvis du gør det, kan du få elektrisk stød.

⚠ FORHOLDSREGLER

- Før du tilslutter håndstykket til dets ledning, skal du kontrollere lyslederen ved at rette lysudgangen i ultralydshåndstykkets forreste ende mod lyset. Hvis det lys, der sendes til lyslederen i håndstykkets bageste ende, har en ensartet lysstyrke, betyder det, at lyslederen er ubeskadiget og fungerer normalt. Hvis en del af det eller det hele er mørkt, kan belysningsdelen være revnet eller ødelagt.
- Drej ikke ultralydshåndstykket eller håndstykkets ledning, når du fjerner ultralydshåndstykket. Hvis du gør det, kan du beskadige de elektriske kontakter på håndstykkets sidetilslutning, hvilket kan medføre funktionsfejl.

3.6 Montering af spids

Se betjeningsvejledningen til den spids, der er anført i "1.2 Relaterede vejledninger" for at få information om metoden til montering og afmontering.

ADVARSLER

- Sørg for kun at bruge originale NSK-spids, når du bruger dette produkt.
- Brug af spids, der ikke er fra NSK, kan medføre følgende fejl eller uventede ulykker:
 - U hensigtsmæssig vibration forårsaget af inkompatible gevind.
 - Utilstet indtagelse eller indånding af en knækket spids af patienten.
 - Beskadigelse eller for tidlig slitage af ultralydshåndstykkets gevind.
- Problemer, herunder skader på ultralydshåndstykket, fejl og ulykker, der skyldes brug af spids, som ikke er fra NSK, er ikke dækket af garantien.

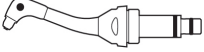
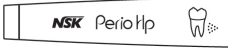
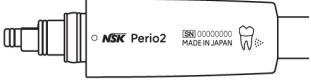
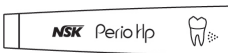
FORHOLDSREGLER

- Pas på ikke at vride håndstykkeledningen, når du strammer spidsen til.
- Vær tilstrækkelig opmærksom på ikke at komme til skade under udskiftningen af spidsen, når den distale ende af spidsen stikker ud af spidsnøglen.
- Brug ikke en spids, der er beskadiget, bøjet eller rusten. Den kan gå i stykker under brug.
- Hold spidsen og spidsnøglen lige, når du drejer spidsnøglen. Ellers kan skruen blive bøjet, eller spidsen strammes ikke tilstrækkeligt, hvilket medfører utilstrækkelige vibrationer.
- Hvis spidsen er monteret på ultralydshåndstykket med støv på gevindene, kan det resultere i støj eller utilstrækkelige vibrationer. Hvis der er støv på gevindene, skal de straks rengøres.
- Forsøg ikke at slibe eller bøje spidsen. Det kan medføre, at spidsen knækker, eller at der forekommer støj eller utilstrækkelige vibrationer under brug.
- Sørg for at bruge den medfølgende spidsnøgle eller E-spidsnøgle til at spænde spidsen. Hvis spidsen ikke er spændt ordentligt til, kan der opstå utilstrækkelige vibrationer eller støj, eller spidsen kan falde af, hvilket kan medføre en ulykke. Se betjeningsvejledningen til den spids, der er anført i "1.2 Relaterede vejledninger" for at få information om metoden til brug af spidsnøglen/E-spidsnøglen.
- Når du sætter en spids på, skal du altid bære sterile kirurgiske handsker og bruge en steriliseret spids, ultralydshåndstykke og spidsnøgle.
- Sørg for at fjerne spidsen, før du tilslutter eller frakobler ultralydshåndstykket eller håndstykkets ledning. Gør du ikke dette, kan du komme til skade med spidsen.
- Hvis spidsen bliver løs, afgiver støj eller ikke vibrerer tilstrækkeligt, selv om den er strammet til, kan spidsnøglen være slidt. Spidsnøglen er en forbrugsvare. Den skal udskiftes cirka en gang om året.

3.7 Tilslutning af pulverhåndstykke og håndstykkesslange

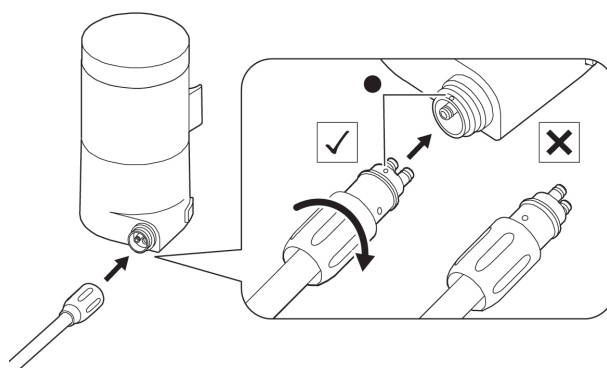
3.7.1 Korrekt tilslutning og klargøring af håndstykkets slange og kammer

Tilslut en korrekt kombination af håndstykkesslange og kammer.

Tilstand	Pulversæt	Dyse	Håndstykke	Slange til håndstykke
Prophy-tilstand 	Til prophy 			
	Til perio 			
Perio-tilstand 	Til perio 			
				

3.7.2 Tilslutning af håndstykkets slange

1. Blæs tør luft ind i kammerets sidetilslutning og håndstykkets slangetilslutning for at fjerne fugt.
2. Sæt håndstykkets slangetilslutning lige ind i kammerets sidetilslutning, så deres [●]-mærker flugter med hinanden, og spænd derefter møtrikken på kammerets sidetilslutning godt fast.



For at fjerne den skal du udføre trin 2 i tilslutningsproceduren i omvendt rækkefølge.

3.7.3 Tilslutning af pulverhåndstykket

1. Sæt pulverhåndstykket lige ind i håndstykkets sidetilslutning.
2. Sæt pulverhåndstykket ind i håndstykkeholderen.
* Sørg for at tilslutte håndstykket med steriliseret pulver.

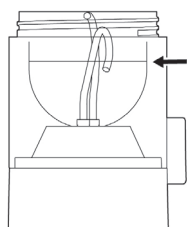


For at fjerne den skal du udføre trin 1 i tilslutningsproceduren i omvendt rækkefølge.

3.8 Fyldning af kammeret med pulver

For håndtering og brug af pulveret henvises til betjeningsvejledningen for det pulver, der er anført i "1.2 Relaterede vejledninger".

1. Vælg det kammer og det pulver, der passer til den tilstand, som skal bruges, og fyld derefter kammeret med pulveret til MAX-linjen (linje angivet med pil) inden i kammeret.



2. Spænd kammerlåget godt fast, indtil det passer helt til kammeret.

Tilstand	Kammer	Pulver	Maks. påfyldningsmængde
Prophy-tilstand 	Til prophy	FLASH pearl	80 g
		SOFT pearl	50 g
	Til perio Kun med jetdyse	Perio Mate Powder	50 g
Perio-tilstand 	Til perio 	Perio Mate Powder	50 g

⚠ ADVARSLER

- Brug kun det pulver, der er angivet af NSK. Brug af andre pulvere kan føre til produktfejl, beskadigelse af tandoverfladen eller emfysem. Derudover kan det også medføre en reduktion af produktets ydeevne. NSK påtager sig intet ansvar for fejl, der skyldes brug af andre pulvere end dem, der er angivet.

⚠ FORHOLDSREGLER

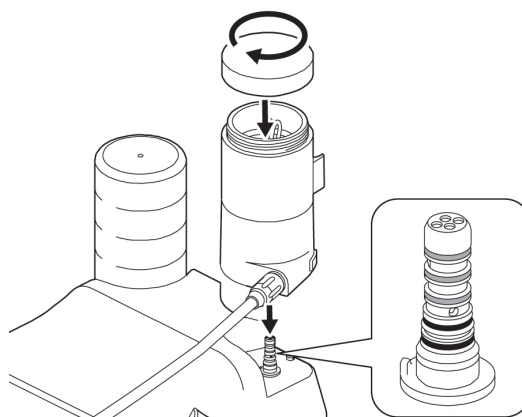
- Spænd kammerlåget godt fast. Ellers kan kammerlåget blive blæst af under brug, hvilket kan føre til beskadigelse af enheden eller personskaade.
- Før du sætter kammeret i kontrolenheden, skal du sikre dig, at kammerets O-ringe ikke er beskadiget eller revet over. Beskadigede eller ødelagte O-ringe kan føre til dårlig drift eller funktionsfejl.
- Sæt kammeret direkte på kontrolenheden. Indsættelse i en vinkel kan beskadige O-ringene og føre til funktionsfejl.
- Hvis der fyldes for meget pulver i kammeret, kan det ske, at den rette mængde pulver ikke indsprøjtes ved starten af brugen.
- Brug ikke pulver, der har været opbevaret i en åben emballage, eller rester af pulver. Brug af sådant pulver kan forårsage tilstopning af dysen. Bland ikke rester af pulver med nyt pulver.
- Før du sætter kammerets sidetilslutning i, skal du kontrollere kammerets sidetilslutning og håndstykkets slangetilslutning for vand, kontaminering osv. og tørre den af, hvis den er våd. Gøres dette ikke, kan det forårsage pulvertilstopning.
- Brug ikke udløbet pulver.
- Spænd altid låget på pulverflasken godt fast. Gøres dette ikke, tiltrækkes der fugt, som kan forårsage tilstopning.

⚠ FORHOLDSREGLER

- Hvis der sidder pulver på gevindene i kammeret og/eller kammerlåget, skal det straks rengøres, da det ellers bliver svært at spænde kammerlåget.
- Vend ikke kammeret om, mens det indeholder pulver. Hvis kammeret vendes om, kan det medføre pulvertilstopning.
- Som en sikkerhedsfunktion fungerer dette produkt ikke, hvis fodpedalen trykkes ned, når kammeret er monteret forkert. Der lyder en alarm, og  og  blinker skiftevis. For at stoppe alarmen skal du montere kammeret korrekt.
- Perio Mate-pulveret spredes let, fordi det består af meget fine partikler. Fyld kammeret langsomt for at forhindre, at pulveret spredes, og pas på ikke at indånde pulveret eller at få det i øjnene.
- FLASH pearl er næsten uopløseligt i vand. For at undgå at rørene tilstoppes af FLASH pearl, skal du jævnligt rengøre og vedligeholde vakuumslangen, spytsugeren og separatoren.

3.9 Montering og afmontering af kammer

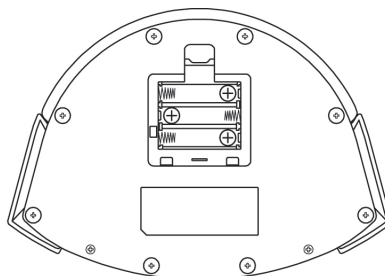
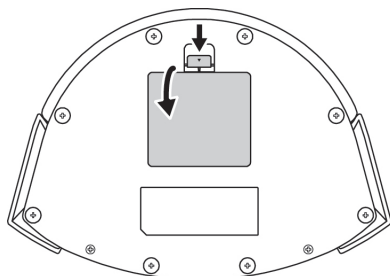
1. Stram kammerlåget godt til på kammeret.
2. Placer kammeret direkte på kammertilslutningen.
3. Sæt pulverhåndstykket ind i håndstykkeholderen.



For at fjerne det skal du trykke på låseknappen og derefter trække kammeret lige ud.

3.10 Isætning af batterier i fodpedalen

1. Skub udløsertappen i pilens retning, og fjern derefter batteridækslet.
Isæt AA alkaline-batterier (LR6 AA 1,5 V).



2. Sæt batteridækslet på.

For at fjerne batterierne skal du skubbe udløsertappen i pilens retning, fjerne batteridækslet og derefter fjerne AA alkaline-batterierne (LR6 AA 1,5 V).

⚠ ADVARSLER

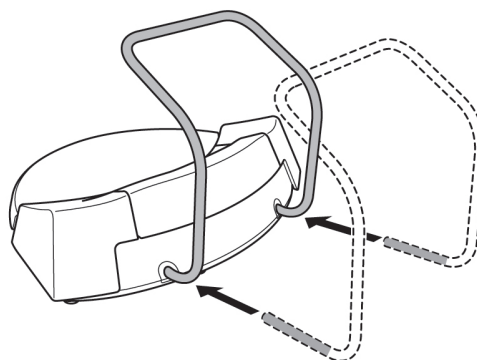
- Når du udskifter batterier under brug, skal du holde dem væk fra patienten. Hvis du som operatør rører ved batterierne, mens du er i kontakt med patienten, kan det give både dig og patienten elektrisk stød.

⚠ FORHOLDSREGLER

- Sæt batterierne i, så de vender korrekt, ved at kontrollere mærkerne på batterikassen.
- Brug kun ikke-genopladelige AA alkaline-batterier (LR6 AA 1,5 V). Andre batterier kan forårsage funktionsfejl i produktet.
- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper. Der må ikke benyttes genopladelige batterier. Ellers fungerer produktet muligvis ikke korrekt, eller der opstår funktionsfejl. Hvis dette sker, skal du kontakte din autoriserede NSK-forhandler.
- Hvis du har tænkt dig at lade produktet stå ubrugt i længere tid, skal du for en sikkerheds skyld tage batterierne ud. Gøres det ikke, indebærer det risiko for funktionsfejl pga. batteriophedning eller lækage.
- Fodpedalen må ikke udsættes for nogen form for slag. Sker det, kan batterierne løsne sig.

3.11 Installation af ophængningsbøjle til fodpedal

1. Klem ophængningsbøjlen sammen, og isæt den, så den er rettet ind med ophængshullerne i ophængningsbøjlen til fodpedalen.
2. Sæt den ind i den retning, som pilene viser, indtil fodpedalbøjlen stopper.



For at fjerne den skal du udføre installationsproceduren i omvendt rækkefølge.

* Hvis fodkontrolbøjlen sidder fast og ikke er let at trække ud, skal du trække i hver ende skiftevis.

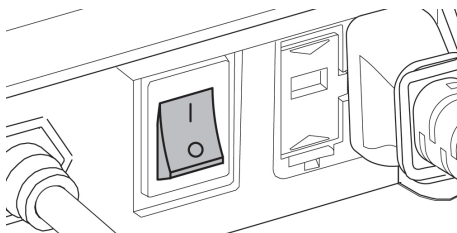
⚠ FORHOLDSREGLER

- Når du skal bære fodpedalen, skal du sørge for at holde i midten af fodpedalens bøjle. Hvis du holder i sidedelen af fodkontrollens bøjle, kan den løsne sig, så fodpedalen falder ned.

3.12 Tilslutning af fodpedal

■ Tilslutningsmetode

1. Tænd for hovedafbryderen (til I-siden).



2. "LOADING" vises på skærmen, og statuslinjen vises gentagne gange.



⚠ FORHOLDSREGLER

- Rør ikke ved håndstykkeholderen, mens "LOADING" vises. Hvis du rører ved den, vil håndstykkets monteringsstilstand muligvis ikke blive genkendt korrekt. Hvis du kommer til at røre ved den, skal du slukke og tænde for kontakten.

3. Der er to metoder til tilslutning.

I tilfælde af dvaletilstand FRA:



"CONNECT" vises,  blinker, og statuslinjen vises gentagne gange. Fodpedalen forbindes automatisk med kontrolenheden.

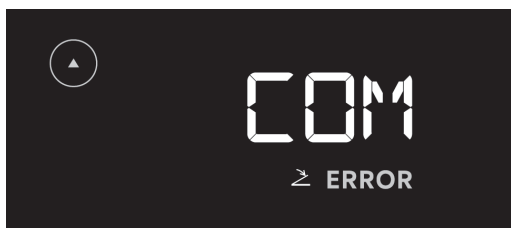
I tilfælde af dvaletilstand ON:



"PUSH FC" vises,  blinker, og statuslinjen vises gentagne gange. Hvis du trykker på ON/OFF-knappen på fodpedalen én gang, forbindes fodpedalen automatisk med kontrolenheden.

* Det tager op til 300 sekunder at etablere forbindelsen.

Hvis forbindelsen ikke etableres, vises følgende fejl. => "8.1 Fejlvisning"



3.13 Indstilling af irrigation til ultralydstilstand

Når du bruger vand fra hanen, skal du sørge for, at vandslangen sidder godt fast i kontrolenhedens vandslangetilslutning. Se, hvordan du tilslutter vandslangen, under "3.3 Tilslutning af vandslange".

Åbn tandlægestolens/vandflaskesættets vandventil, og indstil vandtrykket til 0,1-0,3 MPa (1,0-3,0 kgf/cm²).

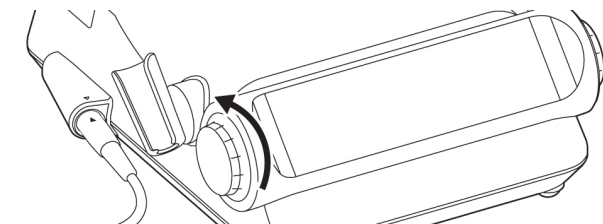
3.13.1 Indstilling af irrigationstilstand

1. Tryk på **MODE** i tre sekunder for at skifte til ultralydstilstand.
2. Tryk på  for at vælge irrigationsmetode (flaske  eller postevand .
3. Ikonet for den valgte tilstand vises på skærmen.

3.13.2 Indstilling af irrigationsniveau

■ Når du bruger irrigationsflaske/vand fra hanen

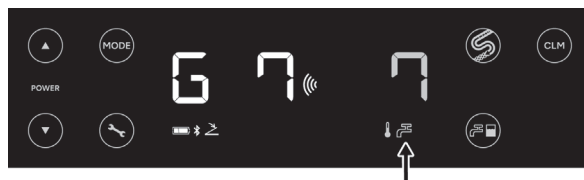
Drej hjulet til justering af vandmængden på siden af irrigationsflasken for at justere irrigationsniveauet. Eksempel:  (0-10)



Irrigationsflaske



Vand fra hanen



- * Hvis du ved et uheld kommer til at dreje på hjulet til justering af vandmængden på siden af kammeret, mens du er i ultralydstilstand, lyder der et bip.
- * I fabriksindstillingen er varmelegemet indstillet til "ON", og der kommer lunkent vand ud (hvis der kun bruges vand fra hanen). For at slukke for varmelegemet, se "7 Indstilling".

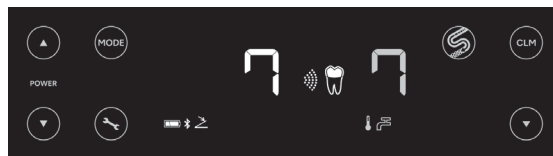
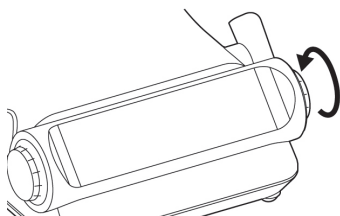
3.14 Indstilling af irrigation i pulvertilstand

Sørg for, at vandslangen er forbundet med styreenhedens vandslangetilslutning. Se, hvordan du tilslutter vandslangen, under "3.3 Tilslutning af vandslange".

Åbn tandlægestolens/vandflaskesættets vandventil, og indstil vandtrykket til 0,1-0,3 MPa (1,0-3,0 kgf/cm²).

3.14.1 Indstilling af irrigationsniveau

Drej på hjulet til justering af vandmængden på siden af kammeret for at justere irrigationseffektniveauet. Eksempel:  (0-10)



- * Hvis du ved et uheld kommer til at dreje på hjulet til justering af vandmængde på siden af irrigationsflasken, mens pulvertilstand benyttes, lyder der et bip.
- * I fabriksindstillingen er varmelegemet indstillet til "ON", og der kommer lunkent vand ud (hvis der kun bruges vand fra hanen). For at slukke for varmelegemet, se "7 Indstilling".

3.15 Tjek inden behandling

Før brug skal du betjene produktet uden en patient til stede for at bekræfte, at der ikke er unormale vibrationer, støj, varme osv. Tjek også følgende punkter.

■ **Luftslange og vandslange:**

Kontroller, at ingen slanger er beskadiget.

Tænd for hovedafbryderen.

■ **Ultralydshåndstykke:**

1. Tryk på fodpedalens ON/OFF-knap, og kontroller derefter, at spidsen vibrerer, at lyset tændes, og at der kommer vand ud af spidsen som normalt (i 30 sekunder).
2. Kontroller, at irrigationstemperaturen svarer til kropstemperaturen. Hvis irrigationstemperaturen er høj, kan det medføre funktionsfejl i kontrolenheden. Kontakt din autoriserede NSK-forhandler (kun ved brug af postevand).

■ **Pulverhåndstykke:**

1. Tryk på knappen for driftstilstand/skylning på fodpedalen, og kontroller derefter, at der som normalt kommer vand og luft ud af dysen (i 30 sekunder).
2. Tryk på ON/OFF-knappen på fodpedalen, og kontroller derefter, at der som normalt kommer pulver, luft og vand ud af dysen (i 30 sekunder).
3. Bekræft, at irrigationstemperaturen er kropstemperatur. Hvis vandtemperaturen er høj, kan det medføre funktionsfejl i kontrolenheden. Kontakt en autoriseret NSK-forhandler.

■ **Generelt**

Kontroller, at alle tilslutningsdele er forsvarligt forbundet.

Hvis der opdages noget unormalt under kontrollen eller brugen, skal du straks stoppe driften og kontakte din autoriserede NSK-forhandler.

Da den automatiske rengøring dræner vand fra håndstykkets ledning og slange, kommer der måske ikke noget vand ud, når du bruger kontrolenheden næste gang. Hvis der ikke kommer vand ud i 20 sekunder eller mere, efter at du har indstillet irrigationsniveauet til maksimum, skal du læse "8 Fejlfinding".

FORHOLDSREGLER

- Berøring af kontrolpanelet kan forøge risikoen for krydsinfektioner. For at minimere en sådan risiko er det muligt at benytte en barrierefilm i forbindelse med Varios Combi Pro2. Anvend ikke en film med ringe betjeningsmulighed og/eller ringe sigtbarhed.

4 Betjeningsprocedure

4.1 Ultralydstilstand

⚠ ADVARSLER

- Lad ikke spidsen komme i kontakt med tandkød, slimhinde og/eller hud. Sker dette, kan det medføre skader eller forbrændinger.

⚠ FORHOLDSREGLER

- Spidser er forbrugsvarer. Brugen af en slidt spids eller en spids, der støjer, medfører følgende risici:
 - Utilstrækkelig vibration og/eller beskadigelse af spidsen.
 - Skader på tandoverfladen forårsaget af en variation i vibrationstilstanden.
 Hvis en spids er slidt eller støjer, skal du holde op med at bruge den og straks udskifte den med en ny.
- Lad ikke spidsen komme i kontakt med en protese, medmindre spidsen er designet til at fastgøre eller fjerne proteser (som f.eks. en metalkrone og en porcelænskrone). Hvis du gør det, kan protesen falde af eller blive beskadiget.
- Hvis spidsens vibrationer er utilstrækkelige under brug, skal du fjerne håndstykket fra patientens mund og derefter trykke på ON/OFF-knappen på fodpedalen igen. Hvis vibrationen stadig er utilstrækkelig herefter, kan spidsen have løsnet sig under brug. Kontroller, at spidsen sidder godt fast.

4.1.1 Indstilling af effektniveau

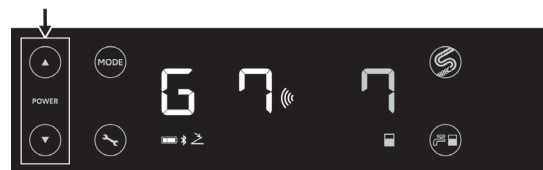
- Hold ultralydshåndstykket.
- Tryk på **MODE** for at vælge ultralydstilstand. Eksempel:

G (P, E eller G)



- Indstil effektniveauet ved hjælp af  / .

Visningen af effektniveauet øges eller mindses i overensstemmelse med det valgte effektniveau.



⚠ FORHOLDSREGLER

- Hvis det tilladte maksimale effektniveau for spidsen overskrides, kan spidsen støje, gå i stykker eller beskadige tandoverfladen. Sørg for at holde effektniveauet under det tilladte maksimale effektniveau, der er angivet i spidsernes betjeningsvejledninger i "1.2 Relaterede vejledninger".

BEMÆRKNING

- Tryk på og hold strømstyringstasten nede for at øge eller mindske strømniveauet kontinuerligt. Der lyder en alarm, når maksimum- eller minimumniveauet er nået.
- Hvis du vil irrigere uden at vibrere spidsen, skal du indstille effektniveauet til "0 (nul)" og irrigationsniveauet til 1 eller derover.
- Når du bruger vand fra hanen, skal du dreje på hjulet til justering af vandmængden for at justere vandmængden.

4.1.2 Betjening

1. Tryk på ON/OFF-knappen på fodpedalen for at betjene produktet.
Der lyder et "bip", spidsen begynder at vibrere, og ultralydshåndstykkets LED lyser.
Juster irrigationsniveauet i overensstemmelse med den spids, du bruger.
2. Slip foden fra ON/OFF-knappen på fodpedalen.
Spidsens vibration og irrigation stoppes, og LED'en slukkes.

FORHOLDSREGLER

- Som en sikkerhedsfunktion fungerer dette produkt ikke, når afbryderen tændes, mens ON/OFF-knappen på fodpedalen er trykket ned. I dette tilfælde lyder der en alarm, og displayet for ultralydstilstand (P/E/G) og  blinker skiftevis. Slip ON/OFF-knappen på fodpedalen for at stoppe alarmen.
- Irrigationen skal altid benyttes. Hvis irrigationsniveauet er utilstrækkeligt, vil ultralydshåndstykket blive overophedet og kan skade overfladen på patientens tand.
- Kontroller, at der er sprøjtet tilstrækkeligt med rent vand før brug.
- Vandet sprøjtes måske ikke jævnt ud, hvis irrigationsniveauet er indstillet til et lavt niveau. I så fald skal du midlertidigt øge vandingsniveauet og trykke på ON/OFF-knappen på fodpedalen for at kontrollere, at vandet sprøjtes jævnt ud af spidsen. Derefter skal du justere irrigationsniveauet igen for at opnå passende volumen.
- Drej ikke håndstykkeholderen med magt, og påfør den ikke for stor belastning. Det kan medføre skader eller deformation.

BEMÆRKNING

- Ultralydshåndstykkets LED forbliver tændt i ca. fem sekunder efter, at fodpedalen er sluppet (efterglødningsfunktion).
- Ultralydstilstand (P/E/G), effektniveau, indstillinger for irrigationstilstand, vandingsniveau og vandtemperaturniveau gemmes, når der slukkes for strømmen, og de samme indstillinger anvendes, når der tændes for strømmen næste gang (sidste hukommelsesfunktion).
- Der kan afgives en arbejdslyd, men det betyder ikke, at der er en fejl.
- Hvis fodpedalen holdes nede i ti minutter, holder produktet op med at fungere, og der lyder en alarm. Samtidig blinker displayet for ultralydstilstand (P/E/G) og  skiftevis. Slip fodpedalen for at stoppe alarmen.

Om medfølgende spidser

G8



Denne spids er velegnet til at fjerne supragingival tandsten og interdental tandsten. Den er velegnet til at fjerne genstridig tandsten fra alle overflader.



Berør tandoverfladen med spidsens side parallelt, uden at stikke i tandoverfladen med den distale ende af spidsen, og bevæg derefter spidsen fint.

G16



Denne spids er velegnet til at fjerne supragingival tandsten og subgingival tandsten.



Før den distale ende af spidsen ind i lommen langs tandoverfladen, og bevæg derefter spidsen langsomt. Den distale ende af spidsen har en skarp form, som gør det nemt at få adgang til et smalt interdentalrum.

P20



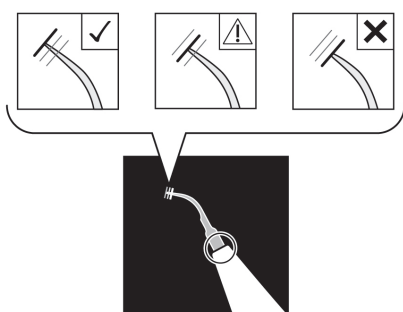
Denne spids er velegnet til vedligeholdelse og efterbehandling, fordi dens tværsnit er rundt for at undgå at beskadige tandoverfladen.



Før den distale ende af spidsen ind i lommen langs tandoverfladen, og bevæg derefter spidsen langsomt.

■ Sådan bruger du spidskortet

For at se, om en spids skal udskiftes, skal du måle længden af dens distale ende ved at holde den mod den tilsvarende spidsillustration på spidskortet. For at garantere sikker og effektiv brug med passende vibration anbefales det, at en spids udskiftes, hvis den møder den gule linje (1 mm slitage).



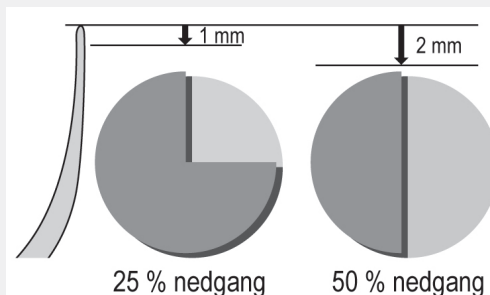
Grøn: Ingen slitage (Spidsen er OK. Udskiftning af spidsen er ikke nødvendig.)

Gul: 1 mm slitage (Spidsen viser nogen slitage. Udskiftning af spidsen anbefales.)

Rød: Slitage på 2 mm (Spidsen er blevet meget slidt og skal udskiftes)

⚠ FORHOLDSREGLER

- Spidser er forbrugsvarer. Effektiviteten af tandrensning aftager med ca. 25 %, når toppen af spidsen slides 1 mm og med ca. 50 %, når den slides 2 mm. Desuden ændres vibrationsmønsteret pga. slitage, hvilket kan beskadige patientens tandoverflade. Kontroller regelmæssigt slitagen på spidsen ved hjælp af spidskortet, og udskift i god tid spidsen med en ny.



■ Om tilgængelige funktioner, når ultralydshåndstykket er i brug

Juster effektniveauet og irrigationsniveauet.

4.1.3 Om beskyttelseskredsløb

Dette produkt kan blive overophedet internt, hvis det bruges på effektniveau 8 eller højere i G-tilstand i længere tid. I dette tilfælde reducerer beskyttelseskredsløbet automatisk effektniveauet til 7, og statuslinjen blinker skiftevis. Når beskyttelseskredsløbet aktiveres, øges effektniveauet ikke automatisk af hensyn til sikkerheden.



BEMÆRKNING

- Effektniveauet kan ikke øges til 8 eller højere, når beskyttelseskredsløbet er aktivt (når statuslinjen blinker skiftevis).
- Selvom effektniveauindikatoren midlertidigt holder op med at blinke, når effektniveauet reduceres til under 7, begynder den at blinke igen, hvis effektniveauet øges til 7, mens beskyttelseskredsløbet er aktivt.

4.2 Pulvertilstand

De tilgængelige tilstande varierer afhængigt af det produkt, du har købt.

Hvis du har købt Varios Combi Pro2 Basic Set og ønsker at bruge perio-tilstand: Køb Varios Combi Pro2 Perio Kit2.

=> "9 Liste over reservedele og ekstraudstyr"

ADVARSLER

- Sørg for på forhånd at montere det kammer, der passer til den tilstand, du ønsker.
- Sprøjt aldrig pulver mod patientens, operatørens eller assistentens krop ud over patientens tandoverflade.
- Stop straks brugen, hvis håndstykkets slange svulmer op, eller hvis der lækker luft eller pulver fra forbindelserne mellem kammeret og håndstykkets slange under brug.
- Irrigationen skal altid benyttes.
- Sørg for at bruge et vakuumrør (og et spytudledningsrør sammen, hvis det er nødvendigt) for at forhindre, at patienten indtager en stor mængde pulver. Undgå kontinuerlig brug i lange perioder, og lad patienten skylle munden ud, når det er nødvendigt.

FORHOLDSREGLER

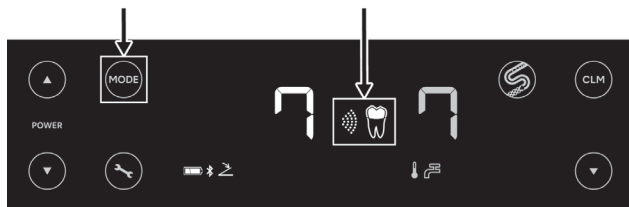
- Som en sikkerhedsfunktion vil dette produkt ikke fungere, hvis der tændes for kontakten, mens ON/OFF-knappen på fodpedalen er trykket ned. Der lyder en alarm, og ikonet  og  blinker skiftevis. For at stoppe alarmen skal du slippe ON/OFF-knappen på fodpedalen og trykke den ned igen.
- Juster effektniveauet og irrigationsniveauet, før du sætter spidsen i patientens mund og påbegynder behandlingen.
- Start med et lavt effektniveau, når du behandler omkring marginal gingiva.
- Sprøjt ikke lodret på tandoverfladen.
- Hold afstanden mellem den distale ende af pulverhåndstykkets dyse og tandoverfladen som angivet i "4.2.3.1 Brug i prophy-tilstand" og "4.2.3.2 Brug i perio-tilstand".
- Drej ikke håndstykkeholderen med magt, og påfør den ikke for stor belastning. Det kan resultere i skader og/eller deformation.

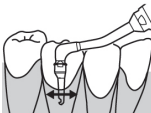
BEMÆRKNING

- Der kan afgives en summende lyd, men det betyder ikke, at der er en fejl.
- Hvis fodpedalen holdes nede i ti minutter, holder produktet op med at fungere, der lyder en alarm, og  og  blinker skiftevis. For at stoppe alarmen skal du slippe ON/OFF-knappen på fodpedalen og trykke den ned igen.
- Hvis kammeret ikke er tilsluttet, når der tændes for kontakten, vises en fejl ( og "-"). Sæt kammeret godt fast, før der tændes for strømmen.

4.2.1 Valg af pulvertilstand

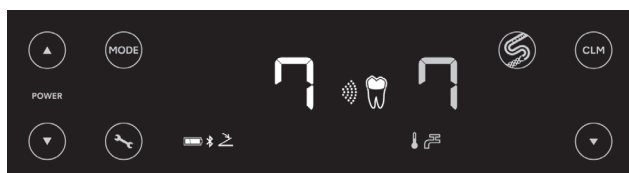
1. Tryk på **MODE** i tre sekunder for at vælge pulvertilstand.
2. Sæt det kammer på, der passer til den tilstand, der skal bruges, og tryk på **MODE** for at vælge tilstanden.



Tilstand	Pulversæt	Håndstykke	Dyse	Brug	Pulver
Prophy-tilstand 	Til prophy 				
	Til prophy 				
	Til perio 				
Perio-tilstand 	Til perio 				
					

4.2.2 Indstilling af effektniveau

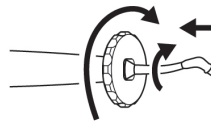
Indstil effektniveauet ved hjælp af  . Visningen af effektniveauet øges eller mindskes i overensstemmelse med det valgte effektniveau.



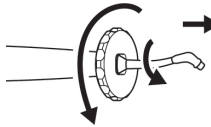
4.2.3 Betjening

■ Påsætning af dyse

1. Sæt dysen på pulverhåndstykket.
2. Brug en ringnøgle til at dreje dysen i pilens retning, så den sidder godt fast.



For at fjerne den skal du udføre monteringsproceduren i omvendt rækkefølge.

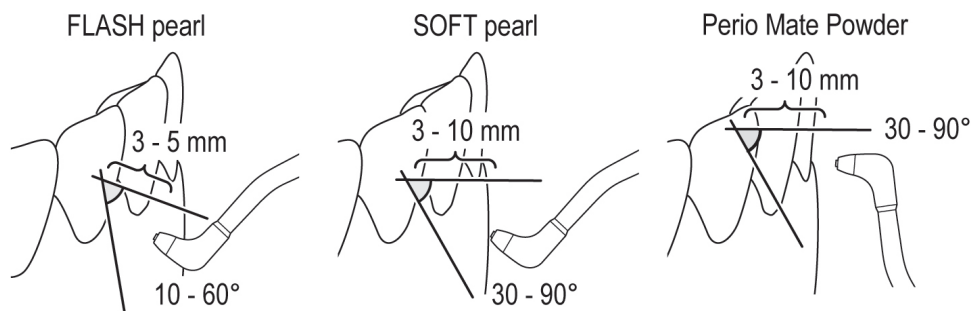


⚠ ADVARSLER

- Sørg for at bruge den medfølgende ringnøgle til at sætte dyserne på og tage dem af. Når du sætter en dyse på eller tager den af, må du ikke holde i den distale ende. Hvis du gør det, kan dysen blive deformet.

4.2.3.1 Brug i prophy-tilstand

1. Brug dysen, mens du holder afstanden og vinklen fra tandoverfladen som vist på figuren.
2. Tryk på ON/OFF-knappen på fodpedalen for at betjene produktet.



⚠ ADVARSLER

- Peg aldrig mod blødt væv, tandkød eller det subgingivale område.

⚠ FORHOLDSREGLER

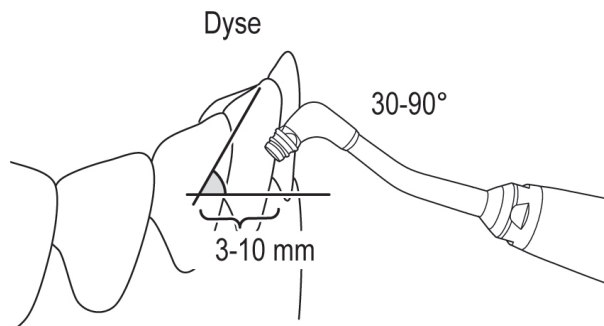
- Sprøjt fra roden til tandens incisalkant.

4.2.3.2 Brug i perio-tilstand

■ Brug af dyse

For at fjerne plak, biofilm og lette pletter på det supragingivale område og tandkødsranden skal du bruge produktet uden dysespidsen monteret på pulverhåndstykkets dyse.

1. Brug dysen, mens du holder afstanden og vinklen fra tandoverfladen som vist på figuren.

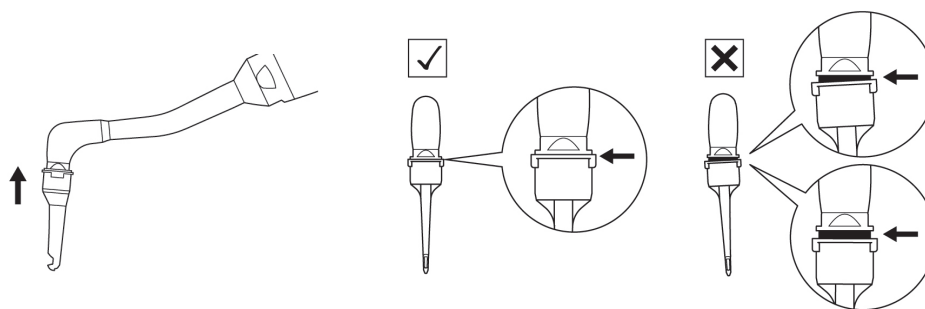


2. Tryk på ON/OFF-knappen på fodpedalen for at betjene produktet.

■ Brug af dysespids

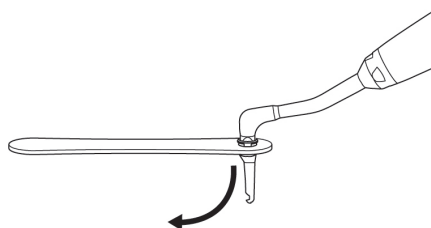
[Montering af dysespids]

Sæt dysespidsen sikkert og godt fast på dysen.



Brug dysespidsfjernereren til at fjerne dysespidsen.

Bortskaf den brugte dysespids.



⚠ ADVARSLER

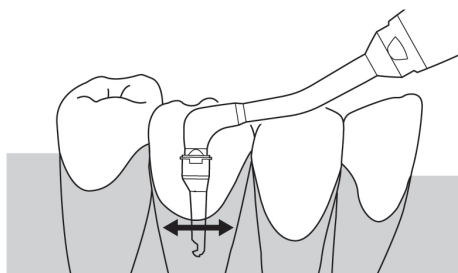
- Brug ikke en deformeret eller beskadiget dysespids. Den kan løsne sig under brug.
- En Perio Mate-dysespids er kun til engangsbrug. Den må ikke genbruges eller steriliseres, da der kan ske brud på produktet eller forekomme infektion. Hvis dysespidsen genbruges, fungerer den muligvis ikke korrekt på grund af deformation under afmontering, eller den kan løsne sig under brug og resultere i utilsigtet indtagelse af patienten. Genbrug heller ikke en spids, der er blevet fjernet ved et uheld.

⚠ FORHOLDSREGLER

- Sørg for at sætte dysespidsen godt og sikkert fast. Hvis spidsen er sat forkert på, falder den af og kan ved et uheld blive slugt af patienten.
- Når du sætter en dysespids på pulverhåndstykket, skal du altid bære sterile kirurgiske handsker og sørge for, at pulverhåndstykket er steriliseret.

[Brug af dysespids]

1. Før dysespidsen dybere end 3 mm ind i parodontallommen.
Pulveret kan ikke sprøjtes effektivt ind i parodontallommen, hvis dybden er mindre end 3 mm.
2. Tryk på ON/OFF-knappen på fodpedalen for at betjene produktet.



⚠ ADVARSLER

- Ved brug uden mundstykke, må du aldrig pege mod mundslimhinden.
- Brug ikke dette produkt i en subgingival rodflade lige efter skalering på den. Hvis du gør det, kan det medføre bakteræmi.
- Indsæt ikke dysespidsen mere end én gang i den samme parodontallomme under den samme behandling.
- Pulveret kan maksimalt sprøjtes i 5 sekunder i samme parodontallomme (maksimalt 20 sekunder for en tand). Sprøjt aldrig pulver i længere tid end den angivne tid.
- Tving ikke dysespidsen ind i en parodontal lomme.
- Sprøjt ikke pulver, mens dysespidsen er placeret i bunden af en parodontal lomme. Hvis du gør det, kan det medføre emfysem.
- Brug kun dysespidsen i parodontale lommer.
- Hvis du indstiller effektniveauet for højt, kan det forårsage emfysem. Juster effektniveauet til et passende niveau, mens du observerer patientens tilstand.

BEMÆRKNING

- Alarmen lyder hvert femte sekund, når enheden bruges i perio-tilstand.
- I perio-tilstand reduceres effektniveauet automatisk til et svagere niveau sammenlignet med den samme effektindstilling i prophy-tilstand.

■ Om funktioner, der er tilgængelige, når pulverhåndstykket er i drift

Under drift er det kun effektniveauet og irrigationsniveauet, der kan justeres.

4.2.3.3 Udløsning af resttryk

FORHOLDSREGLER

- Kammerlåget bliver svært at åbne efter drift på grund af det lufttryk, der opbygges i kammeret under brug. Udløs det resterende tryk i kammeret, før du fylder kammeret med pulver igen eller fjerner kammeret fra kontrolenheden.

* Det pulver og vand, der er tilbage i håndstykkesslangen, kommer ud af pulverhåndstykkets hoved, når resttrykket udløses. Gør en beholder klar, f.eks. en kop, til at opsamle pulver og vand.

1. Tag pulverhåndstykket ud af håndstykkeholderen.
2. Placer pulverhåndstykkets hoved i beholderen for at opsamle pulver og vand.
3. Tryk på og hold  nede i ca. 3 sekunder. Der lyder en biplyd, og resttrykket begynder at blive udløst.
4. Driften stopper automatisk, når alt resttrykket er fjernet fra kammeret.

BEMÆRKNING

- Indstillingerne for effektniveau og irrigationstilstand gemmes, når der slukkes for strømmen, og de samme indstillinger anvendes, når der tændes for strømmen næste gang (sidste hukommelsesfunktion).

4.3 Dvaletilstand

Når kontrolenheden er tændt, og fodpedalen ikke betjenes i et bestemt tidsrum, aktiveres dvaletilstanden for at spare på fodpedalens batteri.

- Dvaletilstand aktiveres, når indstillingsværdien er ON.
- Dvaletilstand deaktiveres, når indstillingsværdien er OFF, og fodpedalens batteri bruges fortsat, selv når fodpedalen ikke betjenes.

Du kan få information om indstilling af og afbrydelse af dvaletilstand i "7.3.7 Indstilling af fodpedalens dvaletilstand".

BEMÆRKNING

- Dvaletilstand aktiveres tidligere end normalt, når der udføres automatisk rengøring eller CLM-tilstand, og dvaletilstanden er slået TIL.

5 Vedligeholdelse efter brug

Udfør følgende vedligeholdelse efter brug på hver patient.

Følgende genbehandlingsinstruktioner er udarbejdet på baggrund af kravene i ISO 17664.

Effektiviteten af genbehandlingen ved hjælp af følgende procedure er blevet verificeret.

ADVARSLER

- Til rengøring og desinfektion skal der anvendes ethanol eller isopropylalkohol uden tilsætningsstoffer (eventuelle kvaternære ammoniumsalte). Brug af andre desinfektionsmidler kan forårsage misfarvning eller revner.
 - * Kontakt producenten af desinfektionsmidlet for at få yderligere oplysninger.
 - * I denne betjeningsvejledning benævnes ethanol eller isopropylalkohol, der ikke indeholder nogen tilsætningsstoffer (eventuelle kvaternære ammoniumsalte), "desinfektionsalkohol".
- Brug passende desinficerende alkohol i henhold til de enkelte landes regler og retningslinjer.
- Overhold altid de lokale direktiver, standarder, retningslinjer osv. med hensyn til rengøring, desinfektion og sterilisering af produktet.
- Brug øjenværn, beskyttelsesmaske og handsker af hensyn til sikkerheden og for at forebygge infektioner, før vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes.
- Brug kun de rengørings- og desinfektionsmidler, der er angivet i denne betjeningsvejledning.
- For genbehandling af spidsen, spidsnøglen og E-spidsnøglen henvises til OM-DZ0965DA/OM-DZ0994DA BETJENINGSVEJLEDNING under "1.2 Relaterede vejledninger".
- Brug ikke opløsningsmidler som elektrolyseret oxiderende vand (stærkt syreholdigt vand eller supersyreholdigt vand), stærkt syreholdige eller alkaliske kemikalier, klorholdige opløsningsmidler, rensebenzin og fortynder til rengøring, nedsænkning eller aftørring.
- Mangel på korrekt vedligeholdelse af produkterne kan forårsage infektion, produktsvigt eller overophedning og legemsbeskadigelse.
- Sørg for at rengøre og desinficere produkterne straks (inden for 30 time) efter brug for at fjerne aflejringer.
- Efter vaskedesinfektionen skal produktet tages ud af rengørings- og desinfektionsmaskinen med det samme (inden for en time). Gøres dette ikke, kan det forårsage korrosion.
- Brug ren og tør trykluft til rengøring.
- Sørg for at rengøre produktet før desinfektion for at fjerne eventuelle rester. Hvis der forbliver blod i produktet, koagulerer det, hvilket forårsager fejlfunktion i produktet.
- Efter vaskedesinfektionen skal produktet tørres helt. Resterende fugt forårsager indvendig korrosion.

⚠ ADVARSLER

- Produktets levetid og evne til at fungere korrekt bestemmes hovedsageligt af mekaniske belastninger under brug og de kemiske påvirkninger på grund af behandling. Hvis du opdager noget unormalt, som f.eks. en unormal vibration eller handling, varmeudvikling, vibrationer eller støj, eller hvis de udvendige markeringer (serienummer eller modelnummer) er blevet ulæselige før eller under brug, skal du straks stoppe med at bruge produktet og bede din nærmeste NSK-forhandler eller en NSK-afdelingerne om et periodisk eftersyn*.

Afslidning af udvendige markeringer er ikke dækket af reparationsgarantien.

Når produktet er blevet genbehandlet 250 gange eller har været i brug i et år, anbefales det, at der udføres et periodisk eftersyn på et autoriseret NSK-værksted*.

* Se linket nedenfor:



⚠ FORHOLDSREGLER

- Følgende produkter skal genbehandles efter hver patientbehandling: kontrolenhed, fodpedal, kammer, irrigationsflaske, ultralydshåndstykke, håndstykkets ledning, pulverhåndstykke, håndstykkets slange, spids, spidsnøgle og E-spidsnøgle.
- Sno eller bundt ikke ultralydshåndstykket/pulverhåndstykket og håndstykkets ledning/håndstykkets slange. Det kan medføre skader på tilslutningsdelene, fejl og tab af rengøringseffekt.

5.1 Forberedelse

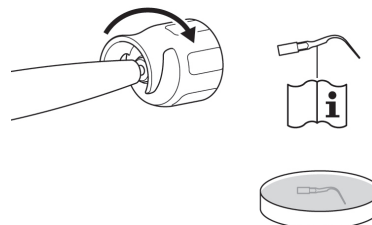
5.1.1 Ultralyd

1. Bær øjenbeskyttelse, en maske og handsker for at forhindre infektion.
2. Sluk for hovedafbryderen på kontrolenheden.



5.1.2 Forberedelse til automatisk rengøring

1. Fjern spidsen fra ultralydshåndstykket ved hjælp af spidsnøglen eller E-spidsnøglen.
2. Fjern spidsen fra spidsnøglen (kun ved brug af spidsnøgle).

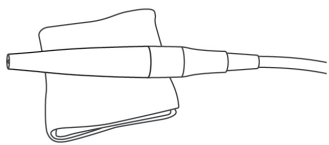


⚠ FORHOLDSREGLER

- Oplysninger om hvordan du genbehandler spidser og spidsnøglen, findes i OM-DZ0965DA/OM-DZ0994DA BETJENINGSVEJLEDNING under "1.2 Relaterede vejledninger".

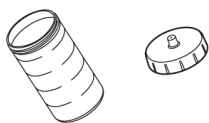
5 Vedligeholdelse efter brug

3. Tør snavs af ultralydshåndstykkets overflade med en frugfri klud, der er fugtet med vand.



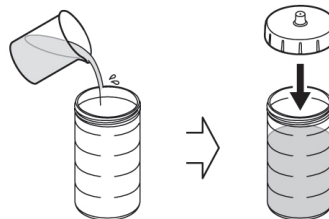
4. Fjern irrigationsflasken, og rengør derefter indersiden af irrigationsflasken og flaskelåget med rindende vand.

$\geq 30 \text{ s}$  $\leq 38^\circ \text{ C}$  $\geq 3,5 \text{ L/min}$ 

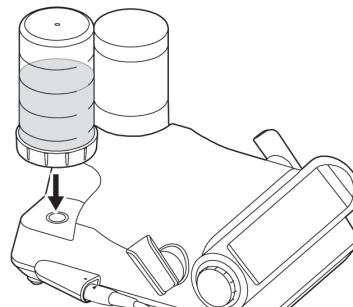


* Når du bruger vand fra hanen, skal du åbne tandlægeenhedens vandventil.

5. Fyld irrigationsflasken til det halve eller mere med destilleret vand eller rensed vand, og skru derefter flaskelåget godt til. (Brug ikke saltvandsopløsning.)



6. Sæt irrigationsflasken ind i flasketilslutningen.



* Hvis der er et mellemrum mellem irrigationsflasken og kontrolenheden, kan der løbe vand ud.

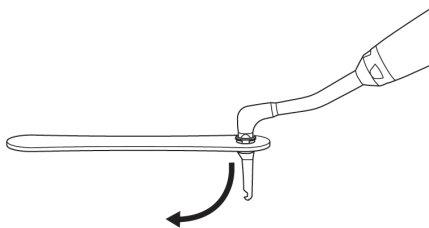
5.1.3 Pulver

BEMÆRKNING

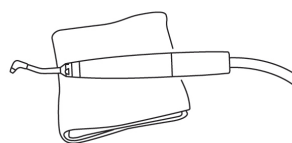
- For at undgå at pulveret tilstopper slangerne, skal du regelmæssigt rengøre og vedligeholde vakuumslangen, spytsugeren og separatoren.

5.1.4 Forberedelse til automatisk rengøring

1. Fjern dysespidsen ved hjælp af dysespidsfjerner (ved brug af Perio Mate-dysespidser).



2. Tør snavs af pulverhåndstykkets overflade med en frugfri klud, der er fugtet med vand.



⚠ ADVARSLER

- En Perio Mate-dysespid er kun til engangsbrug. Den må ikke genbruges eller steriliseres, da der kan ske brud på produktet eller forekomme infektion.
- Bortskaf brugte Perio Mate-dysespidser som medicinsk affald.

5.2 Automatisk rengøring

Udfør automatisk rengøring efter brug på hver patient.

	Hyppighed af udførelse af automatisk rengøring	Faktisk brug af Varios Combi Pro2		
		Ultralyd og pulver	Pulver <u>kun</u>	Ultralyd <u>kun</u>
Automatisk rengøringstilstand, der skal aktiveres	Efter hver behandling	W (pulver)	W (pulver)	-
	Én gang om dagen (efter sidste behandling)	D	P	W (ultralyd)

Beskrivelse af automatiske rengøringstilstande:

W: Ultralyd

Fjernelse af vand, **W**, fra ledningen fra ultralydshåndstykket

W: Pulver

Fjernelse af vand, **W**, fra slangen til pulverhåndstykket

Udskylning af pulver fra slangen til pulverhåndstykket

D: Dobbelt tilstand

Fjernelse af vand fra slangen til pulverhåndstykket og ledningen til ultralydshåndstykket

Fjernelse af pulver fra pulverkredsløbet (pulverhåndstykkets slange og kammer)

Udløsning af resttryk fra kammeret

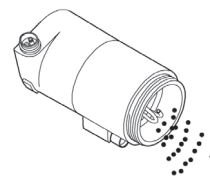
P: Fjernelse af vand fra slangen til pulverhåndstykket

Fjernelse af **P**ulver fra pulverkredsløbet (pulverhåndstykkets slange og kammer)

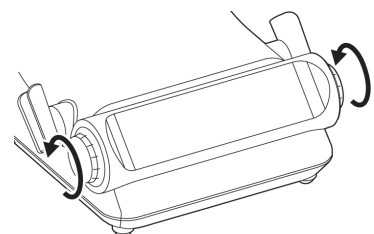
Udløsning af resttryk fra kammeret

BEMÆRKNING

- Sørg for at fjerne resterende pulver fra kammeret, før du aktiverer automatisk rengøringstilstand D eller P.



- Drej knappen til justering af vandmængden for at indstille irrigationsniveauet til 10.



FORHOLDSREGLER

- Sørg for at kontrollere, at håndstykkets ledning eller slange ikke er beskadiget eller snoet, før du starter den automatiske rengøring.
- Under den automatiske rengøring kommer det vand, der bruges til rengøringen, ud af ultralydshåndstykkets hoved og/eller pulverhåndstykkets hoved. Gør en beholder klar, f.eks. en kop, til at opsamle vandet.
- Før du starter den automatiske rengøring, skal du dreje på hjulet til justering af vandmængden for at indstille irrigationsniveauet til 10.
- Sørg for, at ultralydshåndstykket og ledningen til håndstykket, pulverhåndstykket og ledningen til håndstykket er forsvarligt forbundet.
- "Automatisk rengøring" har ingen rengøringseffekt. Denne funktion bruges til automatisk rensning af vand og luft.

5.2.1 Ultralyd

FORHOLDSREGLER

- Sørg for at udføre den automatiske rengøring (tømning af vand fra ultralydshåndstykkets irrigationsbane) efter brug på hver patient. Hvis den automatiske rengøring udelades, kan irrigationsbanen blive tilstoppet, eller metaldele kan ruste.
- Sørg for at fylde destilleret vand eller rensset vand uden urenheder i irrigationsflasken. Brug af snavset vand medfører tilstopning af irrigationsslangen eller andre problemer.
- Når du har fjernet irrigationsflasken, skal du straks bortskaffe væsken i den. Hvis der forbliver væske i irrigationsflasken, kan det forårsage væskelækage fra flaskelågets tilslutning til irrigationsflasken.

BEMÆRKNING

- LED'en på ultralydshåndstykket tændes ikke under den automatiske rengøring.

1. Ret ultralydshåndstykkets hoved mod spytbakken eller vasken.
2. Før du aktiverer automatisk W- eller D-rengøringstilstand, skal du sørge for at fjerne resterende pulver fra kammeret.
3. Tryk på  i tre sekunder.
4. Tryk på .
5. Vælg "W" (irrigationskredsløb) eller "D" (irrigationskredsløb og pulverkredsløb).

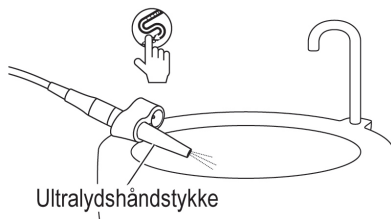
■ Automatisk rengøring "W" (rengøring af irrigationskredsløbet)

- 1) Vælg "W".



- 2) Sæt ultralydshåndstykket med ledning ind i CLM-holderen, og læg det derefter på en spytbakke eller vask.

- 3) Tryk på .



- 4) Under rengøringen vises følgende display.



Status for fremdriften kan kontrolleres på fremdriftslinjen.

* For at annullere den automatiske rengøring skal du trykke på  igen.

- 5) Når den automatiske rengøring er fuldført, vises "Fin" på displayet.



- 6) Tryk på  for at vende tilbage til skærmen før rengøring.

5 Vedligeholdelse efter brug

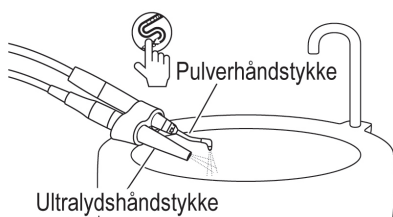
■ Automatisk rengøring "D" (rengøring af alle irrigations- og luftkredsløb)

- 1) Vælg "D".



- 2) Sæt ultralydshåndstykket med ledning og pulverhåndstykket med slange ind i CLM-holderen, og læg det derefter på en spytbakke eller en vask.

- 3) Tryk på .



- 4) Under rengøringen vises følgende display.



Status for fremdriften kan kontrolleres på fremdriftslinjen.

* For at annullere den automatiske rengøring skal du trykke på  igen.

- 5) Når den automatiske rengøring er fuldført, vises "Fin" på displayet.



- 6) Tryk på , for at vende tilbage til skærmen før rengøring.

⚠ FORHOLDSREGLER

- Du kan få information om, hvordan du genbehandler ultralydshåndstykket i OM-DE1276MA BETJENINGSVEJLEDNING under "1.2 Relaterede vejledninger".

5.2.2 Pulver

⚠ FORHOLDSREGLER

- Sørg for at udføre automatisk rengøring (tømning af vand fra pulverhåndstykkets irrigationsbane og tømning af pulver fra pulverkredsløbet) efter brug på hver patient. Hvis den automatiske rengøring udelades, kan irrigationsbanen blive tilstoppet, eller metaldele kan ruste.

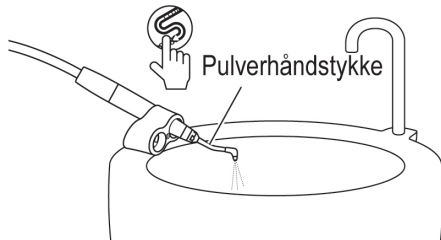
1. Ret pulverhåndstykkets hoved mod spytbakken eller vasken.
 2. Tryk på  i tre sekunder.
 3. Tryk på .
 4. Vælg "W" (irrigationskredsløb) eller "P" (irrigationskredsløb og pulverkredsløb).
- Automatisk rengøring "W" (rengøring af irrigationskredsløbet)

- 1) Indstil rengøringskredsløbet til "W".

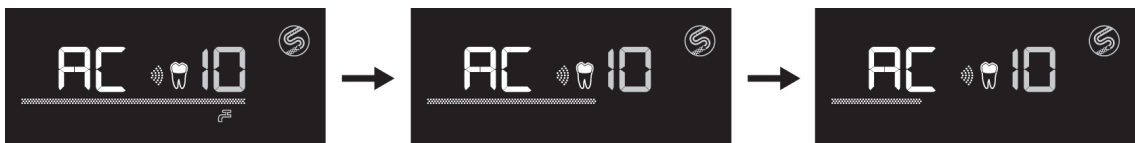


- 2) Sæt pulverhåndstykket med ledning ind i CLM-holderen, og læg det derefter på en spytbakke eller en vask.

- 3) Tryk på .



- 4) Under rengøringen vises følgende display.



Status for fremdriften kan kontrolleres på fremdriftslinjen.

* For at annullere den automatiske rengøring skal du trykke på  igen.

- 5) Når den automatiske rengøring er fuldført, vises "Fin" på displayet.

Fin

- 6) Tryk på  for at vende tilbage til skærmen før rengøring.

5 Vedligeholdelse efter brug

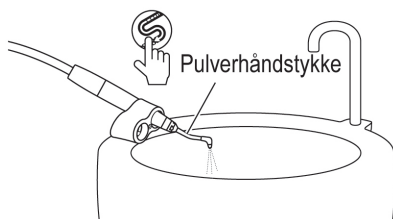
- Automatisk rengøring "P" (rengøring af irrigationskredsløb og pulverkredsløb)

1) Vælg "P".



2) Sæt pulverhåndstykket med ledning ind i CLM-holderen, og læg det derefter på en spytbakke eller en vask.

3) Tryk på .



4) Under rengøringen vises følgende display.



Status for fremdriften kan kontrolleres på fremdriftslinjen.

* For at annullere den automatiske rengøring skal du trykke på  igen.

5) Når den automatiske rengøring er fuldført, vises "Fin" på displayet.



6) Tryk på  for at vende tilbage til skærmen før rengøring.

FORHOLDSREGLER

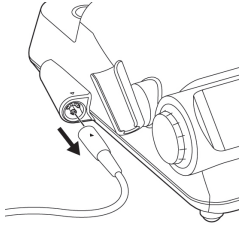
- Du kan få information om, hvordan du genbehandler ultralydshåndstykket i OM-DE1276MA BETJENINGSVEJLEDNING under "1.2 Relaterede vejledninger".

5.3 Rengøring og desinfektion af ultralydssiden

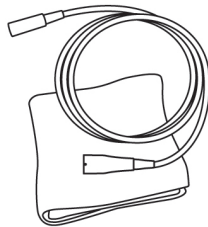
5.3.1 Håndstykketkabel

■ Rengøring og desinfektion

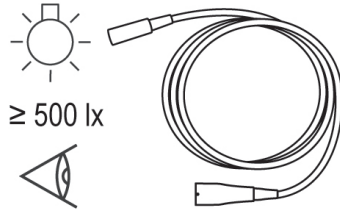
1. Fjern håndstykketkablet fra kontrolenheden.



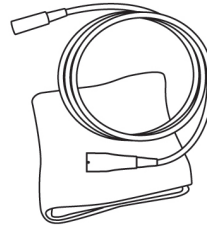
2. Tør snavset af håndstykkets ledningsoverflade med en fnugfri klud, der er fugtet med vand.



3. Kontroller for snavs under passende belysning (500 lx eller mere). Hvis der er snavs, skal du gentage proceduren fra trin 2, indtil den er fjernet.

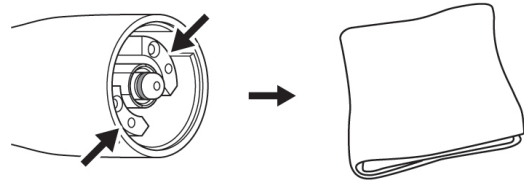


4. Tør håndstykkets ledningsoverflade af med en fnugfri klud, der er fugtet med desinfektionssprit.



5. Tør forbindelsesdelen på håndstykkets sidestik af med en fnugfri klud fugtet med desinfektionssprit.

Hvis en vatpind er for tyk til at rengøre tilslutningsdelen på håndstykkets side, skal du vikle vådt køkkenrulle eller lignende rundt om en tynd pind og bruge den til forsigtigt at aftørre tilslutningsdelen.



6. Blæs tør luft mod tilslutningsdelen på håndstykkets ledning for at tørre den helt. Resterende fugt forårsager indvendig korrosion.
7. Fortsæt til opbevaring. => "5.11 Opbevaring"

⚠ FORHOLDSREGLER

- Når du renser tilslutningsdelen, må du ikke bruge en pind med en skarp spids eller pille i terminalen. Hvis du gør dette, kan du beskadige kontakterne og forårsage dårlig kontakt.

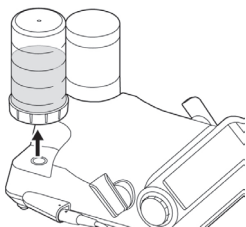
5.3.2 Irrigationsflaske

■ Rengøring og desinfektion

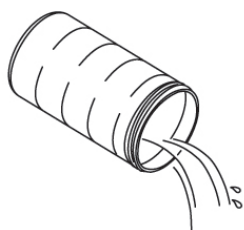
1. Fjern irrigationsflasken fra kontrolenhedens flasketilslutning.

=>"3.4 Tilslutning af irrigationsflaske"

Løsn og fjern flaskelåget fra irrigationsflasken.

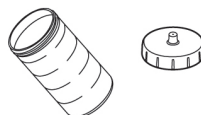


2. Tøm det vand, der er tilbage i irrigationsflasken.

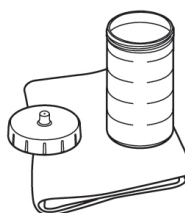


3. Skyl irrigationsflasken og låget på vandingsflasken med rindende vand.

≥ 40 s  $\leq 38^{\circ}\text{C}$   $\geq 3,5$ L/min



4. Tør overfladerne på vandingsflasken og vandingsflaskens låg af med en fnugfri klud, der er fugtet med desinficerende alkohol.

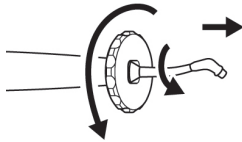


5. Spænd flaskelåget fast på irrigationsflasken.
6. Fortsæt til opbevaring. => "5.11 Opbevaring"

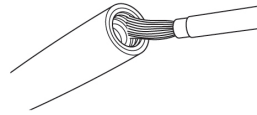
5.4 Rengøring og desinfektion af pulverhåndstykket

5.4.1 For-rengøring

1. Fjern dysen fra pulverhåndstykket ved hjælp af ringnøglen (tilbehør).



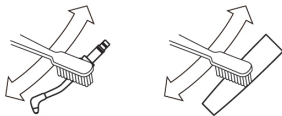
2. Fjern det pulver, der sidder på indersiden af pulverhåndstykkets tilslutningsdel, ved hjælp af rengøringsbørsten (tilbehør).



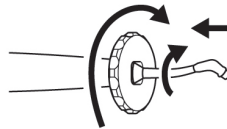
⚠ ADVARSLER

- Sørg for at rengøre pulverhåndstykket indvendigt efter brug. Pulver, der bliver tilbage i pulverhåndstykket, kan hærde og forårsage tilstopning.

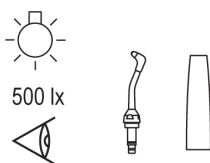
3. Rengør pulverhåndstykket og dysen med rindende vand og en blød børste.



6. Sæt dysen godt fast på pulverhåndstykket.



4. Blæs tør luft mod tilslutningsdelen på håndstykkets ledning for at tørre den helt.
5. Kontroller for snavs under passende belysning (500 lx eller mere). Hvis der er snavs, skal du gentage proceduren fra trin 3, indtil den er fjernet.



⚠ ADVARSLER

- Udfør ultralydsrensning mindst én gang om ugen for at forhindre, at pulveret tilstoppes. Udfør ultralydsrensning, før du udfører den automatiske rensning, eller efter at du har anvendt det middel, der er beskrevet i "8 Fejlfinding". => "5.8 Ultralydsrensning (ugentligt)"
- Sørg for at bruge den medfølgende ringnøgle til at sætte dyserne på og tage dem af. Når du sætter en dyse på eller tager den af, må du ikke holde i den distale ende. Hvis du gør det, kan dysen blive deformeret.
- Brug ikke ultralydsrensning med ultralydshåndstykket. Det medfører fejl.

5.4.2 Rengøring og desinfektion

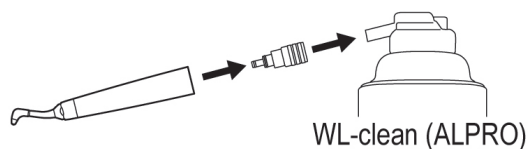
! FORHOLDSREGLER

- Sørg for at udføre for-rengøring før rengøring og desinfektion.
- Sørg for at desinficere inden for to timer efter rengøringen.
- Efter desinfektion skal du sørge for at sterilisere pulverhåndstykket. => "5.9 Sterilisation"
- Når du bruger en spray (ALPRO), skal du sørge for at dække pulverhåndstykkets hoved med en klud for at forhindre, at rengørings- og desinfektionsmidlet spredes. Vi anbefaler, at du bruger spraytågeabsorberen (Y900084).
- Ved brug af ALPRO-produkter henvises til producentens manual.

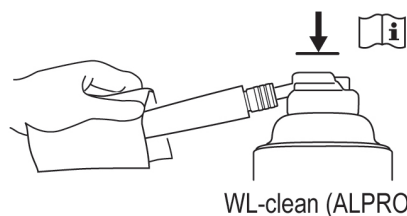
<Manuel metode>

■ Rengøring

1. Sæt CLA-20 på WL-clean (ALPRO), og sæt derefter pulverhåndstykket på CLA-20.

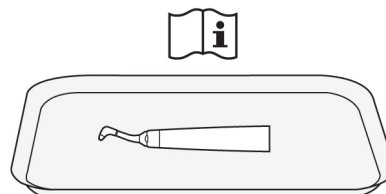


2. Spray WL-clean (ALPRO), mens du holder WL-clean (ALPRO) og pulverhåndstykket.



3. Fjern CLA-20 og pulverhåndstykket fra WL-clean (ALPRO).

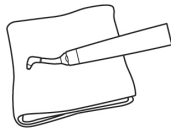
4. Fjern pulverhåndstykket fra CLA-20, og læg derefter pulverhåndstykket på den desinficerede bakke.
5. Sprøjt WL-rens (ALPRO) på pulverhåndstykkets overflade, og vent derefter på, at WL-rens (ALPRO) virker.



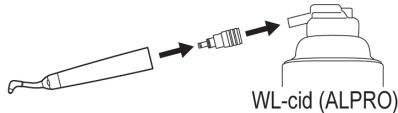
■ Desinfektion

1. Tør pulverhåndstykkets overflade af med en frugfri klud, der er fugtet med desinfektionssprit.

≥ 2 min

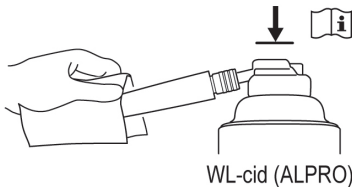


2. Sæt CLA-20 på WL-cid (ALPRO), og sæt derefter pulverhåndstykket på CLA-20.



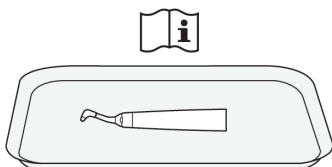
WL-cid (ALPRO)

3. Sprøjt WL-cid (ALPRO) på pulverhåndstykket, mens du holder WL-cid (ALPRO) og pulverhåndstykket.

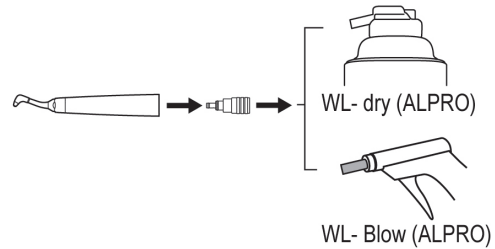


WL-cid (ALPRO)

4. Fjern CLA-20 og pulverhåndstykket fra WL-cid (ALPRO).
5. Fjern pulverhåndstykket fra CLA-20, og læg derefter pulverhåndstykket på den desinficerende bakke.
6. Vent på, at WL-cid (ALPRO) virker.



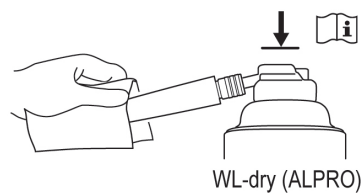
7. Sæt CLA-20 på WL-dry (ALPRO) eller WL-Blow (ALPRO), og sæt derefter pulverhåndstykket på CLA-20.



WL-Blow (ALPRO)

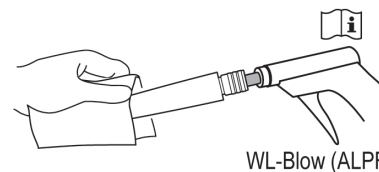
8. Tøm desinfektionsmidlet fra pulverhåndstykket, mens du holder WL-dry (ALPRO) eller WL-Blow (ALPRO) og pulverhåndstykket.

Når du bruger WL-dry (ALPRO):



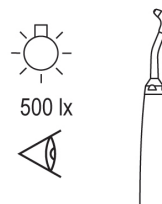
WL-dry (ALPRO)

Når du bruger WL-Blow (ALPRO):



WL-Blow (ALPRO)

9. Fjern CLA-20 og pulverhåndstykket fra WL-dry (ALPRO) eller WL-Blow (ALPRO).
10. Fjern pulverhåndstykket fra CLA-20.
11. Kontroller for snavs under passende belysning (500 lx eller mere). Hvis der er snavs, skal du gentage proceduren fra trin 1, indtil den er fjernet.



500 lx

12. Fortsæt til sterilisationen.=> "5.9 Sterilisation"

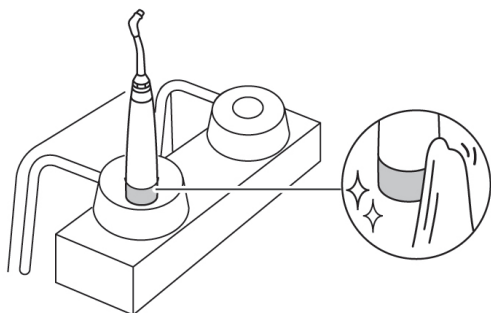
<Automatisk metode>

⚠ FORHOLDSREGLER

- Brug et vaskedesinfektionsmiddel, der overholder ISO 15883.
- Efter vaskedesinfektion og tørring skal pulverhåndstykket tages ud af vaskedesinfektoren med det samme (inden for en time) og tørres helt. Fugt, der forbliver i pulverhåndstykket, forårsager indvendig korrosion.
- Når du bruger en vaskedesinfektor, skal du bruge den adapter, der er kompatibel med vaskedesinfektoren (skal klargøres af brugeren), til at rengøre og desinficere pulverhåndstykket.
- Ved automatisk rengøring og desinfektion skal du følge instruktionerne i manualen fra producenten af vaskedesinfektoren.

■ Rengøring og desinfektion (udvendigt og indvendigt)

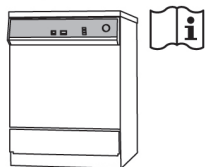
1. Tør ydersiden af pulverhåndstykkets slangetilslutningsdel af med en frugfri klud fugtet med desinfektionssprit, og sæt derefter pulverhåndstykket fast på vaskedesinfektorens adapter.



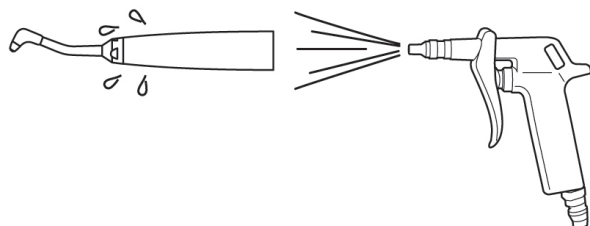
Adapter, der er kompatibel med vaskedesinfektoren (skal købes af brugeren)

Producent	REF	Tilslutningsdiameter (ca.)	Farve
Miele	ADS 2	16 mm	Grøn
MELAG	63500	16 mm	Grøn
Geringe	502887400	16 mm	Sort

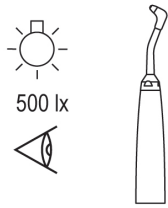
2. Udfør termisk desinfektion i henhold til manualen til vaskedesinfektoren.



3. Tag pulverhåndstykket ud af vaskedesinfektoren.
4. Fjern fugten fra overfladen og indersiden af pulverhåndstykket med en luftblæsepistol eller lignende værktøj.



- Kontroller for snavs under passende belysning (500 lx eller mere). Hvis der er snavs, skal du gentage proceduren fra trin 2, indtil den er fjernet.



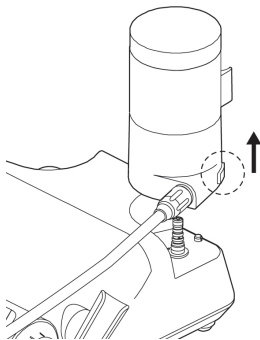
- Fortsæt til sterilisationen. => "5.9 Sterilisation"

5.5 Rengøring og desinfektion af kammer og håndstykkesslange

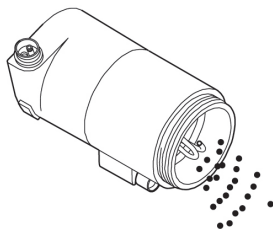
Udfør følgende vedligeholdelse ved afslutningen af dagens behandlinger.

5.5.1 Fjernelse af pulver

- Udløs det resterende tryk fra kammeret. => "4.2.3.3 Udløsning af resttryk"
- Tryk på låseknappen, og fjern derefter kammeret fra kammertilslutningen.

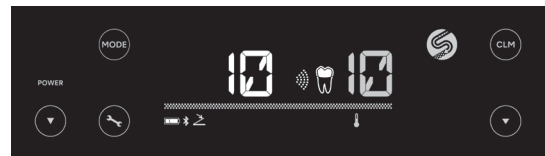


- Fjern kammerlåget, og bortskaf derefter pulveret i kammeret => "1.5 Bortskaffelse af produkter"

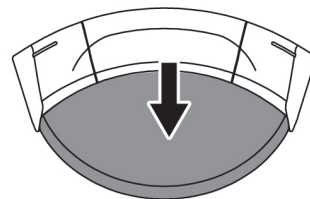


- Spænd kammerlåget godt fast, og sæt derefter kammeret direkte på kammertilslutningen.

- Indstil strømiveauet og irrigationsniveauet til "10".



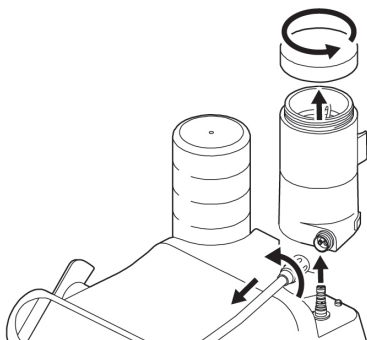
- Ret håndstykkets slange mod en spytbakke eller vask, og tryk på ON/OFF-knappen på fodpedalen for at sætte produktet i tomgang.



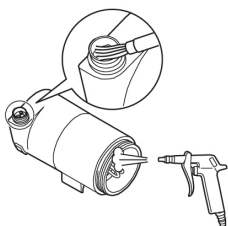
- Udfør den automatiske rengøring for at dræne det resterende pulver og vand fra håndstykkets slange. => "5.2.2 Pulver"

5.5.2 Rengøring og desinfektion

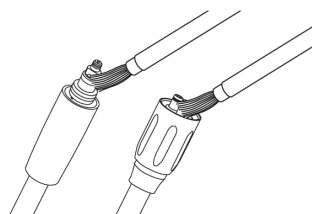
1. Udløs det resterende tryk fra kammeret. => "4.2.3.3 Udløsning af resttryk"
2. Tryk på låsekappen, og fjern derefter kammeret fra kammertilslutningen.
Fjern kammerlåget, og frakobl slangen til pulverhåndstykket.



3. Fjern det resterende pulver i kammeret og håndstykkets slangetilslutning med en luftblæsepistol eller lignende værktøj.

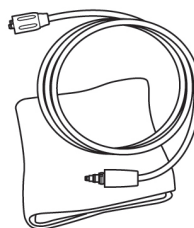


4. Fjern det resterende pulver fra håndstykkets sidetilslutning og kammerets sidetilslutning på håndstykkets slange ved hjælp af rengøringsbørsten.

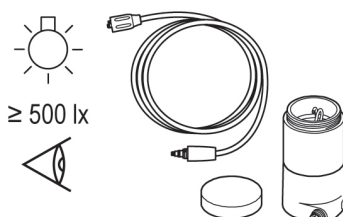


5. Sørg for, at der ikke er noget pulver tilbage på kammerlågets gevind. Hvis der er pulver tilbage, skal det fjernes. => "5.5.3 Låg til rengøringskammer"

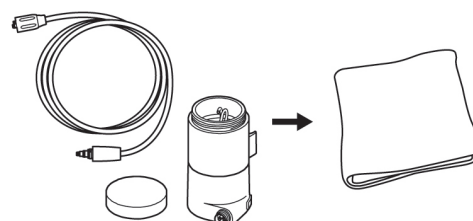
6. Tør snavset af håndstykkets slangeoverflade med en frugfri klud, der er fugtet med vand.



7. Kontroller for snavs under passende belysning (500 lx eller mere). Hvis der er snavs, skal du gentage proceduren fra trin 3, indtil den er fjernet.



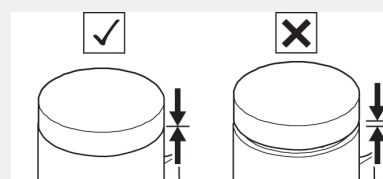
8. Aftør overfladerne på kammeret, kammerlåget og håndstykkets slange med en frugfri klud, som er fugtet med desinfektionssprit.



9. Stram kammerlåget godt til på kammeret.
10. Fortsæt til opbevaring. => "5.11 Opbevaring"

⚠ ADVARSLER

- Spænd kammerlåget godt fast. Ellers kan kammerlåget blive blæst af under brug, hvilket kan føre til beskadigelse af enheden eller personskaade.



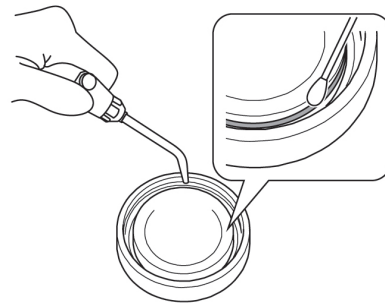
⚠ FORHOLDSREGLER

- Hvis der klæber pulver til gevindene i kammeret og/eller kammerlåget, bliver det svært at stramme låget. Rengøring af kammeret og kammerlåget gør det nemt at åbne og stramme kammerlåget. => "5.5.3 Låg til rengøringskammer"
- Hvis kammeret ikke fungerer korrekt, skal du bede din autoriserede NSK-forhandler om at reparere det.
- Efter brug skal du helt fjerne det pulver, der sidder på indersiden af kammeret, og rengøre kammeret, før du opbevarer det.
- Vask ikke kammeret med vand. Hvis du gør det, størkner pulveret og forårsager tilstopning.
- Lufttrykket i kammeret kan være højt, hvilket gør det vanskeligt at åbne kammerlåget i et stykke tid lige efter brugen. I så fald skal du vente et stykke tid eller udløse resttrykket, før du åbner kammerlåget. => "4.2.3.3 Udløsning af resttryk"

5.5.3 Låg til rengøringskammer

Hvis der klæber pulver til gevindene i kammeret og/eller kammerlåget, bliver det svært at spænde kammerlåget fast. Rengøring af kammeret og kammerlåget efter nedenstående procedure gør det nemt at sætte kammerlåget på/tage det af.

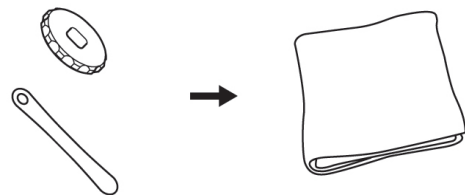
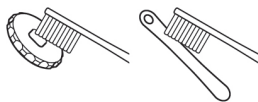
1. Fjern låget til kammeret.
2. Rengør indersiden af kammeret, gevind og kanten af pakningen til kammerlåget med en børste eller en tør vatpind.
3. Fjern det klæbende pulver ved at blæse luft.
4. Fortsæt til opbevaring. => "5.11 Opbevaring"



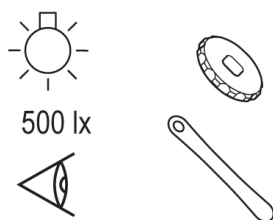
5.6 Rengøring og desinfektion af ringnøgle og dysespidsfjerner

1. Rengør ringnøglen og dysespidsfjernereren i 15 sekunder eller mere med rindende vand og en blød børste.
3. Tør ringnøglen og dysespidsfjernereren af med en fnugfri klud fugtet med desinfektionsalkohol.

$\geq 15 \text{ s}$  $\leq 38^\circ \text{ C}$  $\geq 3,5 \text{ L/min}$



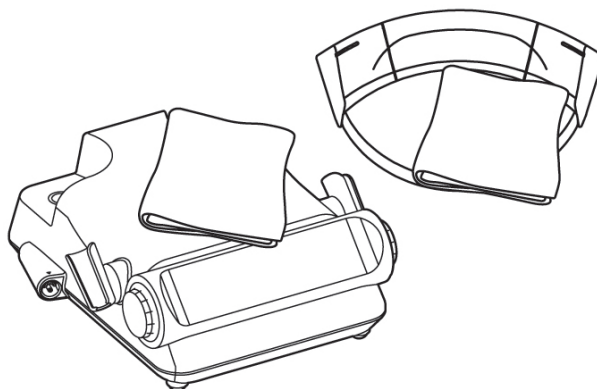
2. Kontroller for snavs under passende belysning (500 lx eller mere).



4. Fortsæt til sterilisationen. => "5.9 Sterilisation"

5.7 Rengøring af kontrolenhed og fodpedal

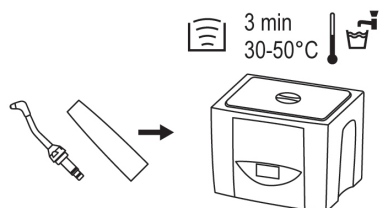
1. Sluk for strømmen.
2. Tør snavs af overfladerne på betjeningsenheden og fodpedalen med en fnugfri klud, der er fugtet med vand.
3. Tør overfladerne på betjeningsenheden og fodpedalen af med en fnugfri klud, der er fugtet med desinfektionssprit.
4. Fortsæt til opbevaring. => "5.11 Opbevaring"



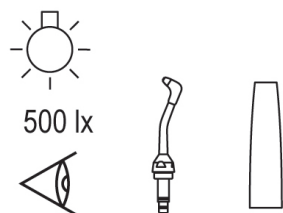
5.8 Ultralydsrensning (ugentligt)

Sørg for at udføre rengøring og desinfektion før ultralydsrensning. => "5.1.3 Pulver"

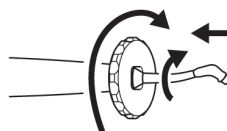
1. Fjern dysen fra pulverhåndstykket ved hjælp af ringnøglen. => "4.2.3.2 Brug i perio-tilstand" - "■ Påsætning af dyse"
2. Rengør pulverhåndstykket og dysen ved hjælp af ultralydsrensning.



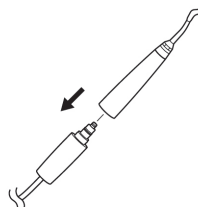
3. Kontroller for snavs under passende belysning (500 lx eller mere). Hvis der er snavs, skal du gentage trin 1, indtil det er fjernet.



4. Sæt dysen på pulverhåndstykket ved hjælp af ringnøglen (tilbehør).



5. Sæt pulverhåndstykket lige ind i håndstykkets sidestik på håndstykkesslangen.



6. Udfør automatisk rengøring og sterilisation. => "5.2.2 Pulver" og "5.9 Sterilisation"

! FORHOLDSREGLER

- Efter ultralydsrensning af pulverhåndstykket skal du udføre automatisk rensning for at fjerne den indre fugt og derefter tørre produktet tilstrækkeligt.
- Efter automatisk rengøring skal du sørge for at gennemføre sterilisationen.
- Brug ikke ultralydsrensning til at rengøre ultralydshåndstykker. Det vil forårsage en fejl.

5.9 Sterilisation

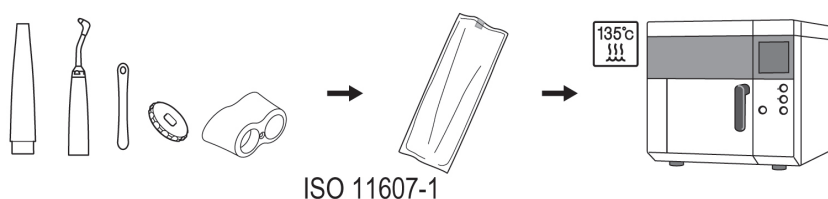
Effektiviteten af den følgende sterilisationsprocedure er blevet verificeret i overensstemmelse med ISO17665.

Steriliserbare genstande:

Ultralydshåndstykke, pulverhåndstykke, ringnøgle, dysespidsfjerner og CLM-holder

1. Placer produkterne i en sterilisationspose, der overholder ISO 11607-1, og forsegl posen.
2. Steriliser dem under følgende forhold.

Type	Tyngdekraftsforskydning (klasse N)	Forvakuum (klasse B)
Temperatur	132 °C	134 °C
Sterilisationstid	15 minutter eller mere	3-18 min



3. Fortsæt til opbevaring. =>"5.11 Opbevaring"

⚠ FORHOLDSREGLER

- Betjeningsenheden, fodpedalen, ledningen til håndstykket, slangen til håndstykket, irrigationsflasken, CLM-flasken, kammeret, CLA-10, CLA-20 og O-ringene kan ikke steriliseres.
- Dysespidsen er til engangsbrug. Den må ikke genbruges eller steriliseres, da der kan ske brud på produktet eller forekomme infektion.
- Brug en sterilisationspose, der er i overensstemmelse med ISO 11607-1.
- Brug ikke sterilisationsposer, der indeholder vandopløselige klæbemiddelkomponenter såsom PVA (polyvinylalkohol). Klæbemiddelkomponenter, der vaskes ud under sterilisation, kan trænge ind i produktet og forårsage problemer såsom dårlig rotation, klæbning og manglende funktionsdygtighed.
- Læg ikke andre instrumenter sammen med dette produkt i en steriliseringspose for at udføre autoklavesterilisation. Hvis du gør det, misfarves produktets overflade, og de indre dele påvirkes. Desuden skal du være opmærksom på ikke at lade kemikalier komme ind i produktet under autoklaveprocessen.
- Sørg for at bruge sterilisationsapparater, der kan udføre sterilisation ved op til 135° C.
- Brug ikke en sterilisator, der overstiger 135° C under tørrecyklingen. Det forårsager en fejl i produktet. Kontakt producenten af sterilisatoren for at få yderligere oplysninger.
- Produktet må ikke opvarmes eller nedkøles for brat. Hurtige ændringer i temperaturen forringer produktet.
- Rør ikke ved produktet lige efter sterilisationen, da det er varmt.
- Ingen sterilisation med ultraviolet lys. Gøres dette kan det medføre misfarvning.
- For dette produkt er effektiviteten af andre sterilisationsmetoder (såsom plasmasterilisation og EOG-sterilisation) end autoklavesterilisation ikke verificeret.
- Når sterilisationen er afsluttet, skal du tage produktet ud af sterilisatoren inden for en time. Gøres dette ikke, kan det forårsage korrosion.

FORHOLDSREGLER

- Hvis der stadig er vanddråber på håndstykket efter sterilisationen, skal de tørres væk. I modsat fald kan det medføre funktionsfejl.

BEMÆRKNING

- Vi anbefaler en klasse B-sterilisator i henhold til EN13060.
Se betjeningsvejledningen fra producenten af sterilisatoren for at få yderligere oplysninger.
- Selvom ultralydshåndstykket og pulverhåndstykket kan misfarves på grund af varmen efter gentagne autoklavesterilisationer, skyldes det produktets egenskaber og indikerer ikke noget problem med produktets kvalitet.

5.10 Dekontaminering og forebyggelse af biofilmdannelse i vandkredsløbet (to gange om ugen)

Desinficer vandkredsløbet med b.clean eller Bilpron (ALPRO) (ufortyndet).

Sørg for at udføre automatisk rensning, rengøring og desinfektion før vedligeholdelse af vandkredsløbet.

I dette kapitel kaldes vedligeholdelse af vandkredsløbet samlet for CLM-tilstand.

ADVARSLER

- Sørg for at vedligeholde vandkredsløbet to gange om ugen efter endt arbejdsdag. Hvis der ikke foretages ordentlig vedligeholdelse, kan det forårsage infektion eller tilstopning.
- Da der bruges kemikalier i CLM-tilstanden, kan produktet ikke bruges til almindelig behandling, før CLM-tilstanden er afsluttet.
- Når CLM-tilstanden er afsluttet, og før behandlingen, skal du trykke på ON/OFF-knappen på fodpedalen for at sikre, at der kommer rent vand ud af ultralydshåndstykket eller pulverhåndstykket på passende vis.
- Til vedligeholdelse af dette produkt skal du bruge det rengørings- og desinfektionsmiddel, der er angivet i denne vejledning. Brug af andre rengørings- eller desinfektionsmidler end dem, der er angivet i denne vejledning, kan medføre fejl på dette produkt, vedligeholdelsessvigt og/eller infektion af patienten.
- Drej på hjulet til justering af vandmængde på ultralydshåndstykket og pulverhåndstykket, og indstil irrigationsniveauet til "10" før vedligeholdelse af vandkredsløbet for at rengøre det ordentligt.

FORHOLDSREGLER

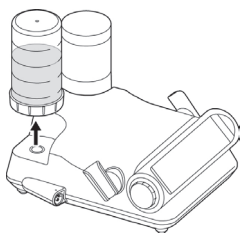
- I CLM-tilstand drænes b.clean eller Bilpron (ALPRO) eller drikkevand til skylning fra håndstykkets ledning og slange. Før du starter CLM-tilstanden, skal du sætte håndstykkets ledning og slange i CLM-holderen og derefter lægge den på en spyttebakke eller håndvask.

BEMÆRKNING

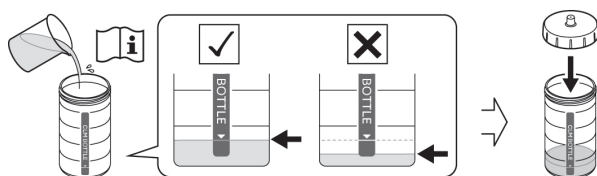
- Før du aktiverer CLM, skal du sørge for at køre D- eller P-tilstand.

5.10.1 Forberedelse

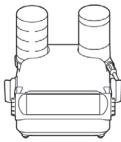
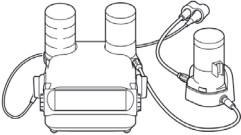
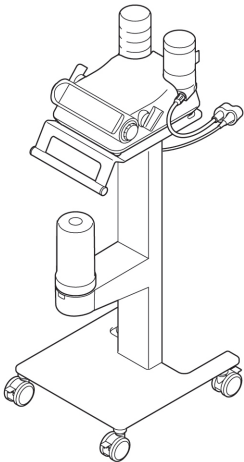
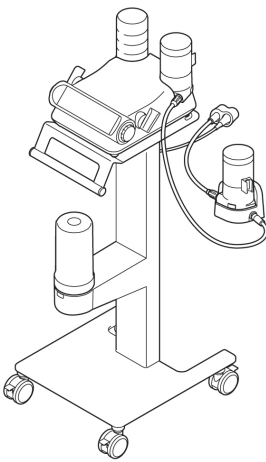
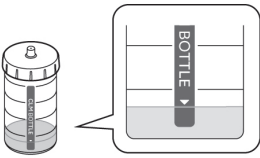
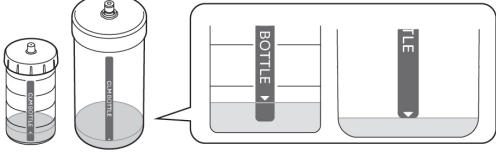
1. Fjern irrigationsflasken fra flasketilslutningen.
2. Desinficer irrigationsflasken. => "5.10.3 Irrigationsflaske"



3. Fyld CLM-flasken med b.clean eller Bilpron (ALPRO) (ufortyndet), og skru derefter låget fast på flasken.



■ Indstillingstilstand og systemkombinationer

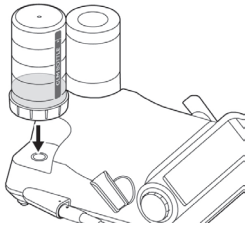
Indstillingstilstand	CM A	CM B	CM C	CM D
Kombination af enheder	Varios Combi Pro2 	Varios Combi Pro2 + CLM-modul 	Vandflaskesæt + Varios Combi Pro2 	Vandflaskesæt + Varios Combi Pro2 + CLM-modul 
Mængde af b.clean/ Bilpron				

⚠ FORHOLDSREGLER

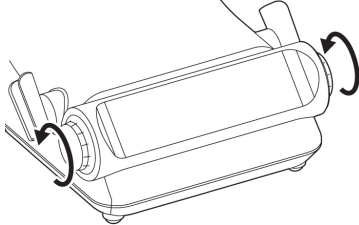
- Sørg for at fylde CLM-flasken med b.clean/Bilpron (ufortyndet) i henhold til ovenstående tabel.
- Sørg for at ændre CLM-indstillingen, hvis kombinationen af de anvendte enheder ændres.

5 Vedligeholdelse efter brug

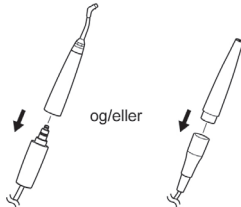
4. Sæt CLM-flasken ind i flasketilslutningen.



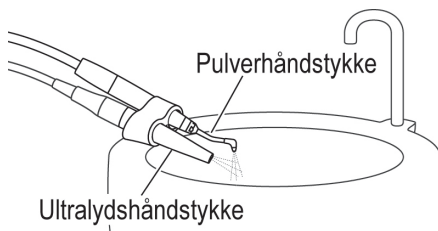
5. Drej begge justeringshjul for vandmængde, og indstil irrigationsniveauet til "10".



6. Fjern håndstykkets ledning og/eller slange fra hvert håndstykke.



7. Sæt håndstykkets sidestik på håndstykkets ledning eller håndstykkets slange i CLM-holderen, og læg den derefter på en spyttebakke eller en vask.



5.10.2 CLM-tilstand

■ Fyldning

1. Tryk på **CLM** i tre sekunder.
2. Der lyder et bip, og følgende skærbillede vises, og  blinker.



3. Tryk på **CLM** i tre sekunder.
 4. Der lyder et bip, "FILLING" vises på displayet, og vandkredsløbet begynder at blive fyldt med b.clean eller Bilpron.
-  (blinker): Fyldning af pulvervandskredsløbet med b.clean eller Bilpron

 (blinker): Påfyldning af ultralydsvandkredsløbet med b.clean eller Bilpron

Status for fremdriften kan kontrolleres på statuslinjen.



5. Når vandkredsløbet er fyldt med b.clean eller Bilpron, vises følgende skærbillede, og  blinker.



6. Sluk for strømmen, og rør derefter ikke ved produktet i 12 timer eller mere for at desinficere det.

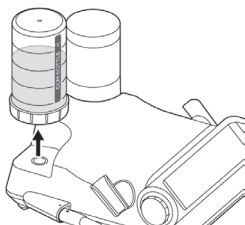
5 Vedligeholdelse efter brug

■ Skylning

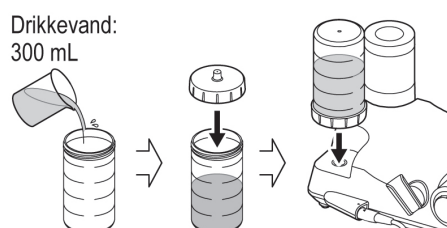
1. Tænd for strømmen efter 12 timer, der lyder et bip, følgende skærbillede vises, og  blinker.



2. Fjern og skyl CLM-flasken. => "5.10.4 CLM-flaske"



3. Fyld den desinficerede irrigationsflaske med 300 mL drikkevand, og sæt derefter irrigationsflasken i flasketilslutningen.



⚠ FORHOLDSREGLER

- Sørg for at fylde den desinficerede irrigationsflaske med 300 mL drikkevand.
- Sørg for at åbne vandventilen på tandlægestolen, før du skyller.

4. Tryk på  i tre sekunder.
5. Der lyder et bip, og følgende skærm vises.
Vandkredsløbet tømmes automatisk for b.clean eller Bilpron, og vandkredsløbet skylls.
Status for fremdriften kan kontrolleres på fremdriftslinjen.



- *  (blinker): Tømning af b.clean eller Bilpron og skylning af pulvervandskredsløbet
- *  (blinker): Tømning af b.clean eller Bilpron og skylning af ultralydsvandkredsløbet
- *  (blinker): Tømning af b.clean eller Bilpron og skylning af ultralyds- og pulverapparatets fælles vandkredsløb

6. Efter skylningen lyder der et bip, og følgende skærm vises, når CLM-tilstanden er afsluttet.



7. Tryk på  for at vende tilbage til skærmen før CLM-tilstanden.
8. Træk ledningen og slangen til håndstykket ud af CLM-holderen.
9. Når du har udført vedligeholdelse på vandkredsløbet, skal du sørge for at tilslutte det steriliserede ultralydshåndstykke og pulverhåndstykket til håndstykkets ledning og håndstykkets slange, når du behandler en patient.
* Når du ikke behandler patienter, skal du gå videre til opbevaring. => "5.11 Opbevaring".
10. Udfør kontrol før behandling. => "3.15 Tjek inden behandling"

5.10.3 Irrigationsflaske

■ Desinfektion

1. Fjern flaskelåget fra irrigationsflasken.
2. Fjern pakningen fra flaskens låg.
3. Skyl irrigationsflasken, flaskelåget og pakningen med rindende vand.

$\geq 15 \text{ s}$  $\leq 38^\circ \text{ C}$  $\geq 3,5 \text{ L/min}$



4. Bland en flaske BC-San 100 (ALPRO) og drikkevand for at fremstille desinfektionsmiddel.



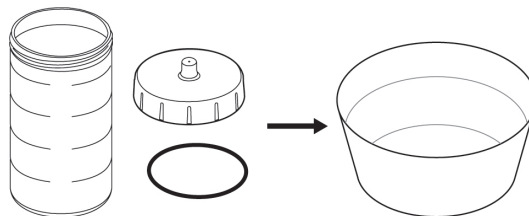
■ Skylning

1. Tag vandingsflasken, flaskelåget og pakningen op af desinfektionsmidlet, og skyl dem derefter med drikkevand.

$\geq 15 \text{ s}$  $\leq 38^\circ \text{ C}$  $\geq 3,5 \text{ L/min}$

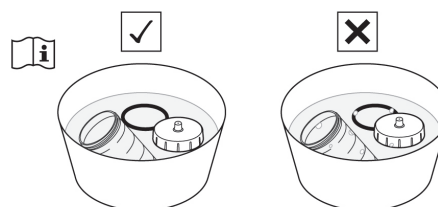


5. Læg irrigationsflasken, flaskelåget og pakningen i blød i desinfektionsmidlet.

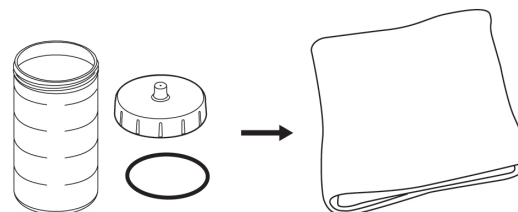


6. Sørg for, at der ikke dannes bobler på irrigationsflasken, flaskelåget og pakningen, og rør derefter ikke ved dem i seks timer.

* Hvis der er bobler, skal du fjerne dem.



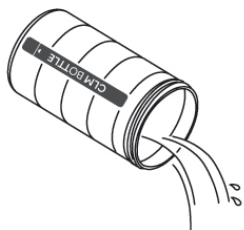
2. Tør vandet af overfladerne på vandingsflasken, flaskelåget og pakningen med en ren og tør klud.



5.10.4 CLM-flaske

■ Skyllning

1. Bortskaf b.clean eller Bilpron i CLM-flasken.

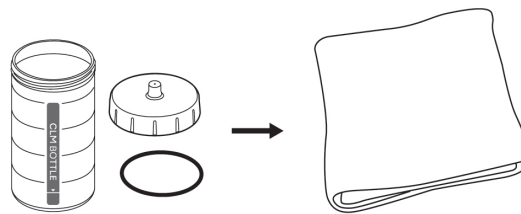


2. Skyl CLM-flasken, flaskelåget og pakningen under rindende vand.

$\geq 15 \text{ s}$  $\leq 38^\circ \text{ C}$  $\geq 3,5 \text{ L/min}$ 



3. Tør vandet af overfladerne på CLM-flasken, flaskelåget og pakningen med en ren og tør klud.



4. Monter pakningen på flaskens låg.
5. Spænd flaskelåget på flasken, og opbevar flasken.
=> "5.11 Opbevaring"

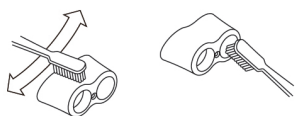
5.10.5 CLM-holder

Sørg for at rengøre, desinficere og sterilisere CLM-holderen efter brug.

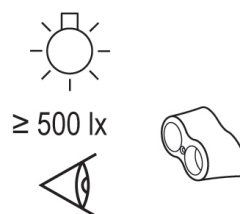
■ Rengøring

1. Rengør CLM-holderen i 20 sekunder eller mere med rindende vand og en blød børste.

$\geq 20 \text{ s}$  $\leq 38^\circ \text{ C}$  $\geq 3,5 \text{ L/min}$ 



2. Kontroller for snavs under passende belysning (500 lx eller mere). Hvis der er snavs, skal du gentage proceduren fra trin 1, indtil den er fjernet.



■ Desinfektion

1. Tør CLM-holderens overflade af med en frugfri klud, der er fugtet med desinfektionsalkohol.



2. Fortsæt til sterilisationen. => "5.9 Sterilisation"

5.11 Opbevaring

Opbevar produktet i et miljø, hvor det holdes desinficeret og steriliseret indtil næste brug.

FORHOLDSREGLER

- Produktet skal opbevares på et velventileret sted, frit for direkte sollys og inden for grænserne for temperatur, fugtighed og tryk som specificeret i "10 Specifikationer". Luften skal være fri for støv, salt og svovl.

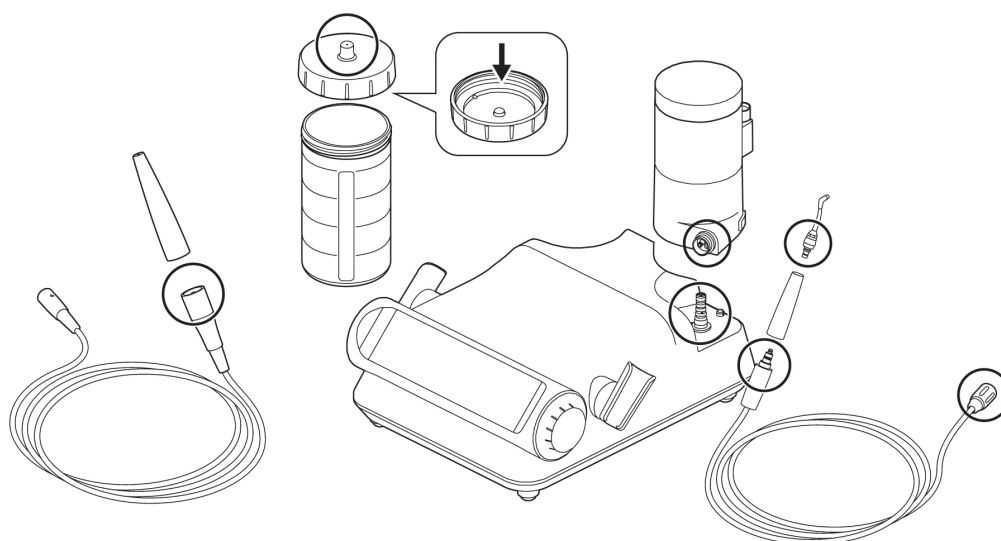
6 Vedligeholdelse

6.1 Vedligeholdelse af O-ringe

Foretag vedligeholdelse af O-ringe for at forhindre slitage på O-ringe i de enkelte dele og forhindre vand- og luftlækager.

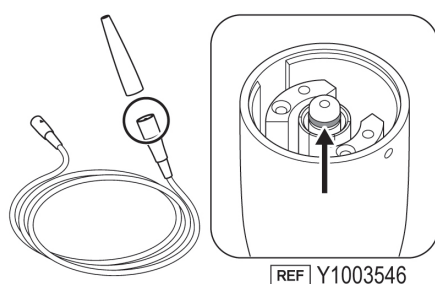
! FORHOLDSREGLER

- Størrelsen og tykkelsen varierer afhængigt af O-ringen. Sørg for at anbringe hver enkelte O-ring i den korrekte position.
- Sluk for hovedafbryderen, før der udføres vedligeholdelse.



6.1.1 Håndstykke-kabel

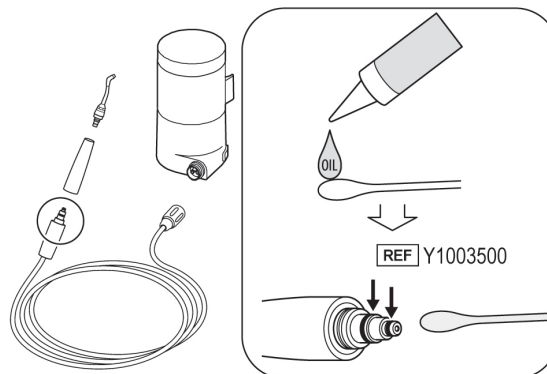
1. Fjern håndstykke-kablet fra kontrolenheden.
2. Fjern den O-ring, der skal udskiftes, med en nål eller lignende værktøj.
3. Sæt en ny O-ring i den rille, du fjernede den gamle O-ring fra.



6.1.2 Slange til håndstykke (Prophy-Hose2/Perio-Hose2)

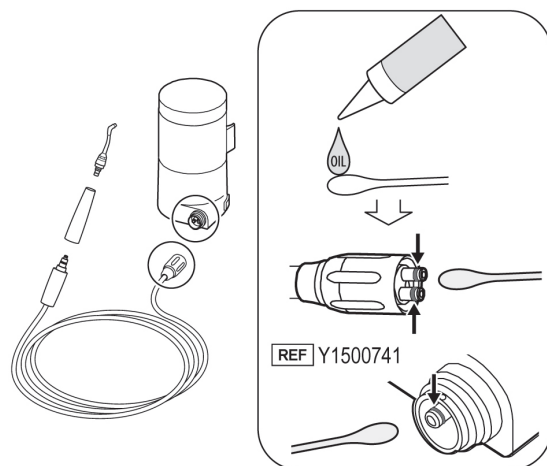
■ Stik på siden af håndstykket

1. Frakobl håndstykkets slange fra pulverhåndstykket og kammeret.
2. Fjern O-ringen fra håndstykkets sidestik på håndstykketslangen ved hjælp af en nål eller lignende værktøj. Hvis der sidder pulver i O-ringens rille, skal du rense den, før du sætter en ny O-ring i.
3. Sæt en ny O-ring ind i rillerne.
4. Kom en dråbe af den medfølgende smørelie på vatpinden.
5. Påfør smørelie på O-ringen med en vatpind.



■ Tilslutning på kammersiden og kammer

1. Frakobl håndstykkets slange fra pulverhåndstykket og kammeret.
2. Fjern O-ringen fra håndstykkets sidestik på håndstykketslangen ved hjælp af en nål eller lignende værktøj. Hvis der sidder pulver i O-ringens rille, skal du rense den, før du sætter en ny O-ring i.
3. Sæt en ny O-ring ind i rillerne.
4. Kom en dråbe af den medfølgende smørelie på vatpinden.
5. Påfør smørelie på O-ringen med en vatpind.

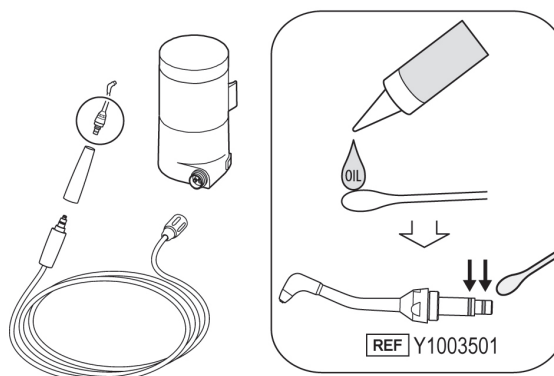


⚠ FORHOLDSREGLER

- Sørg for at påføre smørelie på O-ringen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre følgende risici:
 - 1) Slangeproppen er beskadiget.
 - 2) Rotationen af håndstykkets forbindelsesdel kræver mere kraft.
 - 3) Vandlækager.
- Påfør kun smørelie på O-ringen. Hvis smørelie kommer ind i lufthullet, forårsager det tilstopning af pulveret.

6.1.3 Dyse (til prophy-/perio-brug)

1. Før ringnøglen (tilbehør) igennem fra dysens ende, og løs den derefter dysen.
2. Fjern dysen fra pulverhåndstykket.
3. Fjern O-ring fra dysebasen ved hjælp af en nål eller lignende værktøj.
4. Hvis der sidder pulver i O-ringens rille, skal du rense den, før du sætter en ny O-ring i.
5. Sæt en ny O-ring ind i rillerne.
6. Kom en dråbe af den medfølgende smøreolie på vatpinden.
7. Påfør smøreolie på O-ring med en vatpind.



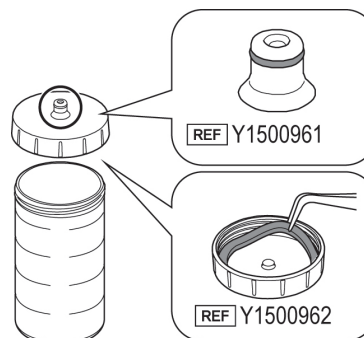
6.1.4 Irrigationsflaske og CLM-flaske

■ Tilslutning til flaskelåg

1. Fjern flaskens O-ringe fra irrigationsflaskens samling ved hjælp af en nål eller lignende værktøj.
2. Sæt nye O-ringe ind i rillerne.

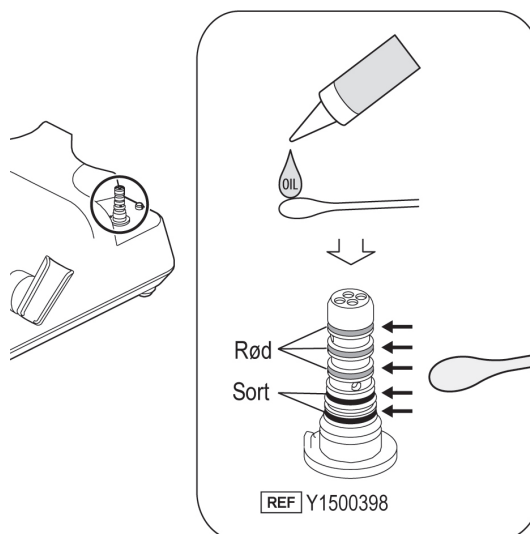
■ Låg til flaske

1. Fjern pakningen fra flaskens låg.
2. Sæt den nye pakning på flaskelåget.



6.1.5 Kammer-stik

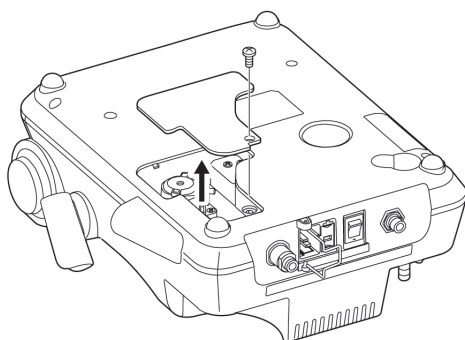
1. Fjern O-ringene fra kammerets bundstykke med en nål eller lignende værktøj.
2. Sæt nye O-ringe ind i rillerne.
3. Kom en dråbe af den medfølgende smøreolie på vatpinden.
4. Påfør smøreolie på O-ring med en vatpind.



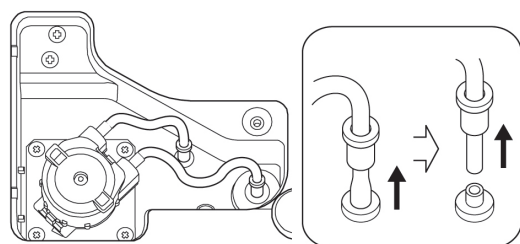
6.2 Udskiftning af pumpe

Pumpens livscyklus er 500 timer, og den skal udskiftes for hver 500 timer (faktisk brugstid).

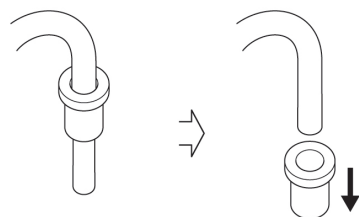
1. Fjern irrigationsflasken, kammeret, netledningen, ledningen til håndstykket og slangen til håndstykket fra kontrolenheden.
2. Vend styreenheden om.
Fjern skruen og derefter irrigationspumpens dæksel.



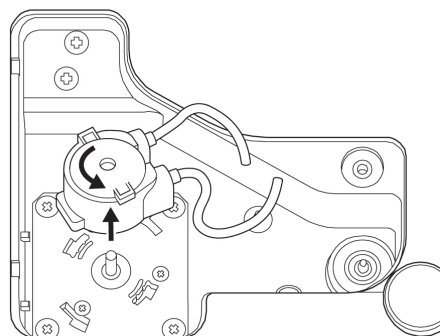
3. Frakobl de to irrigationsslanger.



4. Fjern forbindelsesringen fra hver irrigationsslange. De afmonterede ringe skal genbruges til den nye pumpe, så pas på ikke at miste dem.

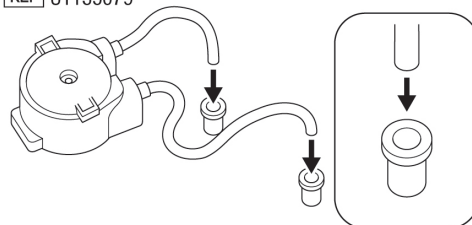


5. Drej irrigationspumpen i pilens retning, indtil den klikker, og træk den derefter lige ud.

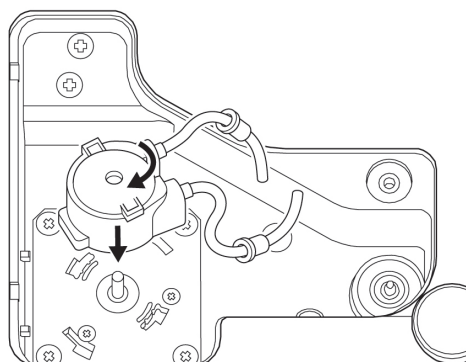


6. Sæt forbindelsesringen på hver af de to irrigationsslanger på den nye irrigationspumpe (ekstraudstyr). Sørg for, at ringene vender rigtigt.

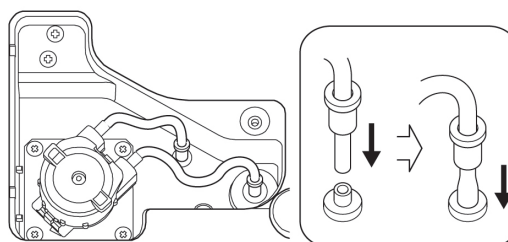
REF U1135079



7. Monter den nye irrigationspumpe (ekstraudstyr) ved langsomt at sætte den ind i drivakslen og derefter dreje pumpen i pilens retning, indtil den klikker.



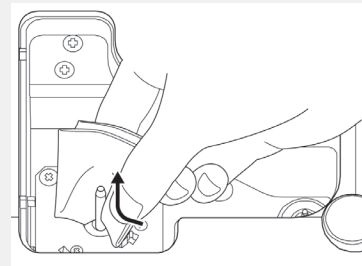
8. Tilslut irrigationsslangerne i omvendt rækkefølge af afmonteringsproceduren, og sæt derefter forbindelsesringene helt ind i kontrolenheden.



9. Udfør afmonteringstrin 2 i omvendt rækkefølge for at sætte irrigationspumpens dæksel på.

⚠ FORHOLDSREGLER

- Før du udskifter irrigationspumpen, skal du tørre vandet af pumpen og drivakslen og tørre dem. Hvis de er våde under udskiftningen, glider rullen i pumpen og forårsager funktionsfejl.
- Når du tørrer snavs og/eller fugt af drivakslen, skal du tørre den af fra bunden til toppen. (Se figuren)
- Sæt drivakslen langsomt og forsigtigt ind i irrigationspumpen. Hvis du sætter den i med magt, kan rullen i pumpen blive beskadiget.
- Når du har udskiftet irrigationspumpen med en ny, skal du vælge flasken til irrigationstilstand, indstille irrigationsniveauet til maksimum og derefter betjene produktet i cirka ti sekunder, så irrigationsslangen tilpasser sig den nye pumpe.
- Undgå at vride eller bøje slangerne, når du forbinder dem. Hvis du gør det, kommer der måske ikke vand ud.
- Undgå at klemme slangen, når du sætter irrigationspumpens dæksel på.
- Brug en irrigationspumpe, der er beregnet til NSK's originale produkter (specificeret genstand). Andre pumper kan ikke bruges til dette produkt.

**BEMÆRKNING**

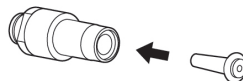
- Drivakslen er snavsset efter lang tids brug. Snavsset kan hæmme pumpens rotation, så den skal tørres af med jævne mellemrum med en klud, der er fugtet med desinfektionssprit.
- Pumpen er en forbrugsvare. Hvis vandmængden falder markant under brug, skal du udskifte pumpen med en ny.

6.3 Udskiftning af vandfilter

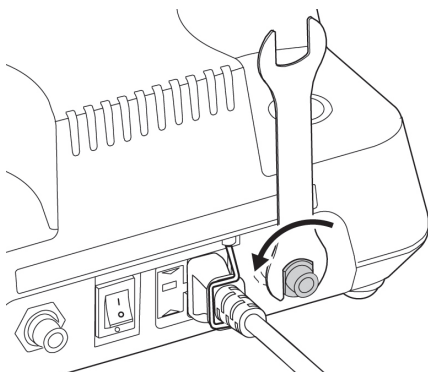
Udskift vandfilteret en gang om året, hvis der bruges vand fra hanen.

Hvis vandmængden falder, skal du udskifte vandfilteret, selv før der er gået et år.

1. Luk tandlægeenhedens vandventil.
2. Skub og hold den grønne ring på vandslangens stik mod kontrolenheden og træk vandslangen ud.
3. Før arbejdet påbegyndes, skal du lægge en klud under kontrolenheden for at opfange eventuelle vandlækager.
4. Drej skruenøglen i pilens retning for at fjerne vandfilteretuiet.
5. Tag det brugte vandfilter ud af vandfilteretuiet, og sæt derefter et nyt vandfilter i.



6. Fastgør vandfilteretuiet på kontrolenheden ved at dreje det let.
7. Udfør trin 4 i omvendt rækkefølge for at fastgøre vandfilteret.
8. Fortsæt med at tilslutte vandslangen. =>"3.3 Tilslutning af vandslange"

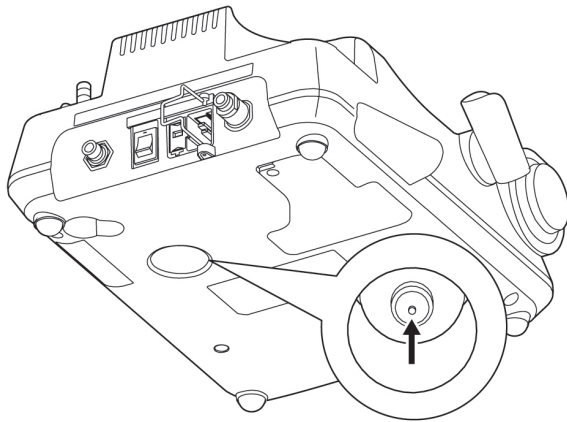


⚠ FORHOLDSREGLER

- Sørg for, at der er monteret en O-ring på det nye vandfilter, før vandfilteret udskiftes.
Hvis vandfilteretuiet sættes på kontrolenheden uden O-ringen monteret, lækker der vand fra vandfilteretuiet, hvilket medfører et utilstrækkeligt irrigationsniveau.

6.4 Kontrol af luftfilter

Hvis strømmen er tabt, eller produktet let tilstoppes af pulver, skal du trykke på enden af luftfilteret i bunden af kontrolenheden for at dræne vand.



Hvis der ikke kan opnås tilstrækkelig effekt efter lang tids brug, kan elementet være tilstoppet. I sådanne tilfælde skal du kontakte en autoriseret NSK-forhandler.

6.5 Kalibrering af fodpedalen

Responsten fra den trådløse fodpedalknap kan med tiden forringes på grund af slitage på delene. I så fald skal du foretage en kalibrering. =>"7.3.8 Kalibrering af fodpedalen".

6.6 Periodiske vedligeholdelseskontroller

Se kontrolskemaet nedenfor, og udfør periodiske vedligeholdelseskontroller hver tredje måned. Kontakt en autoriseret NSK-forhandler, hvis du registrerer noget unormalt.

Punkter der skal tjekkes	Detaljer
Ultralydshåndstykke	Betjen ultralydshåndstykket for at kontrollere, at der ikke er unormale vibrationer, støj, varme osv. Kontroller også, at LED-lampen lyser, og at vandet løber.
Låg til kammer	Tjek, at der ikke er store eller dybe ridser.
Kammer	Tjek, at der ikke er store eller dybe ridser.
Pulverspray	Når du har fyldt pulverkammeret, skal du sprøjte pulver i en spytbakke eller lignende og kontrollere, at der ikke lækker pulver fra andre tilslutninger end dysespidsens tilslutning.
Vandspray	Når du har fyldt pulverkammeret, skal du sprøjte pulver i en spytbakke eller lignende og kontrollere, at der ikke lækker vand fra andre tilslutninger end dysespidsens tilslutning.
Påsætning og aftagning af hvert håndstykke, håndstykkets ledning, håndstykkets slange, skylleflaske og kammer	Tjek, at de kan sættes på og tages af uden problemer. Hvis de er for løse eller for stramme, kan O-ringene blive beskadiget eller ødelagt. Udskift dem med nye. => "6-1 - 6-6".
Luftfilter	Kontroller, at der ikke sidder snavs på luftfilteret.
	Tøm luftfilteret.

■ Yderligere sikkerhedsinformation

Periodisk sikkerhedsafprøvning skal foretages hvert andet år iht. IEC 62353 (EN 62353) iht. til testprocedure OM-DE1031EN. Da periodisk sikkerhedsafprøvning udelukkende er begrænset til at måtte udføres af professionelle dentale installatører der er oplært og kvalificeret under kontrol fra NSK, skal du kontakte vores autoriserede NSK-forhandler.

7 Indstilling

Du kan ændre indstillingerne for kontrolenheden og fodpedalen.

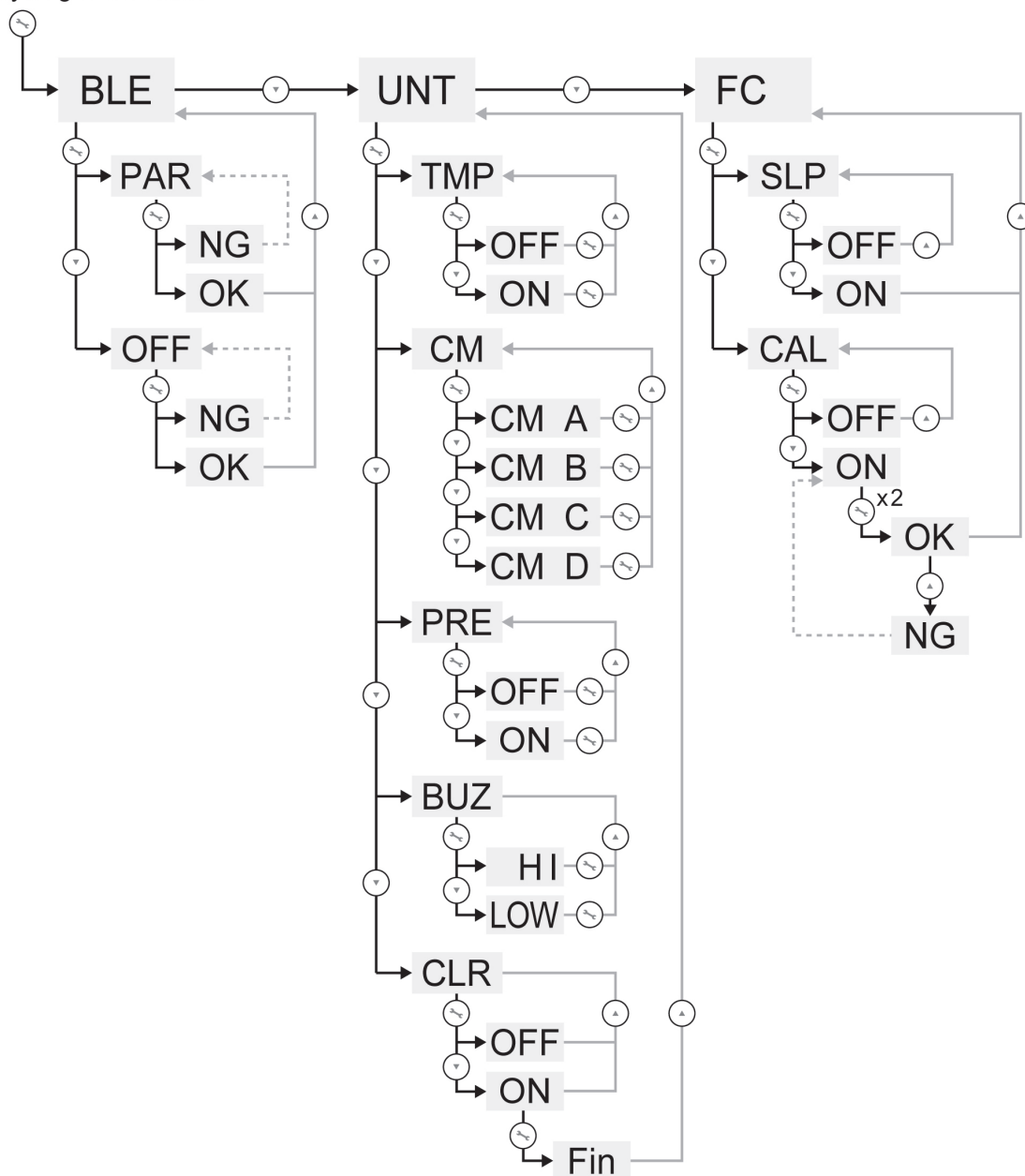
For oplysninger om indstillingselementer og fabriksindstillinger, se "7.3.1 til 7.3.8".

7.1 Indstillingstaster

Nr.	Tast	Navn	Funktion
1		Annuller-tast	Vender tilbage til det øverste menuniveau.
2		Enter-tast	Afslutter indstillingerne eller gemmer indstillingsværdien.
3		Næste-tast	Flytter til næste menu eller ændrer indstillingsværdien.

7.2 Indstilling af overgangsdiaqram

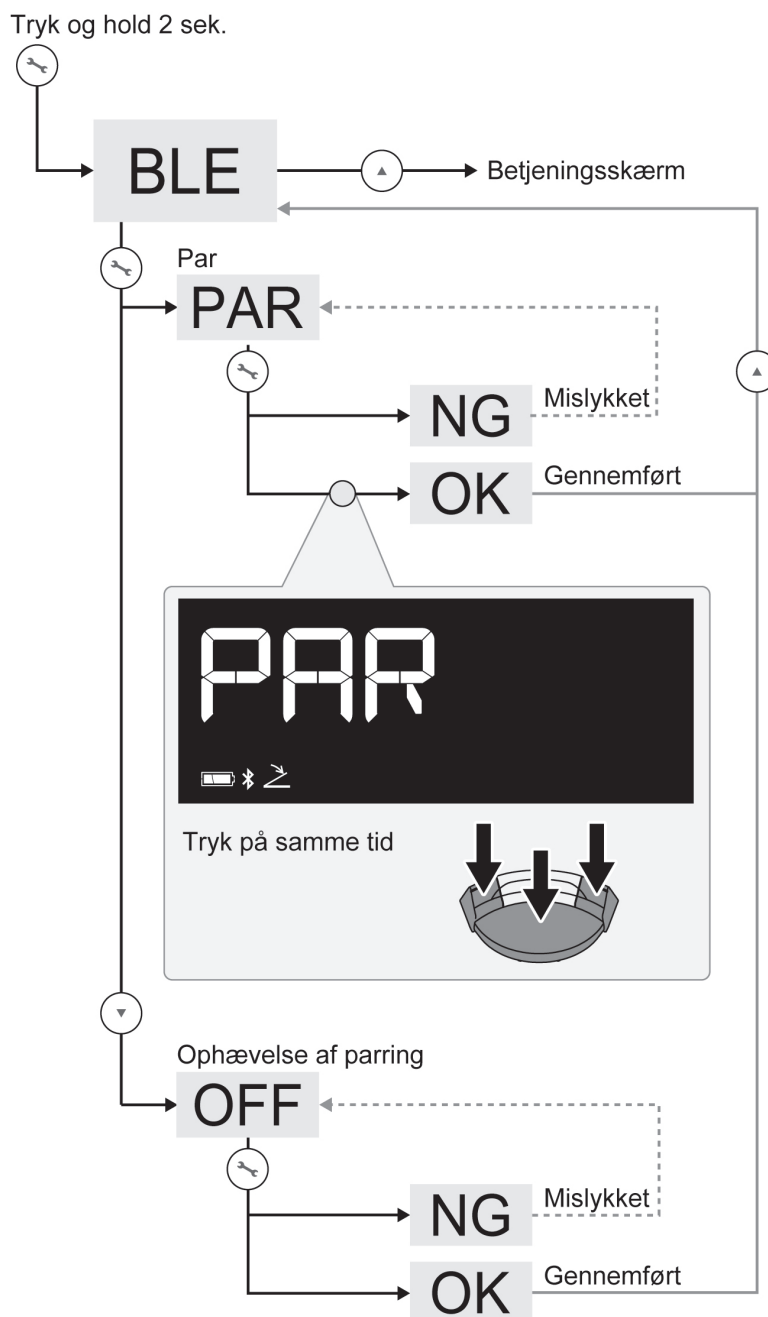
Tryk og hold 2 sek.



7.3 Diverse indstillinger

7.3.1 Parring med/frakobling af fodpedal

Standardindstilling: PAR (parret)



⚠ FORHOLDSREGLER

- Parring er måske ikke mulig, hvis der er et objekt i vejen for signalet mellem fodpedalen og kontrolenheden.

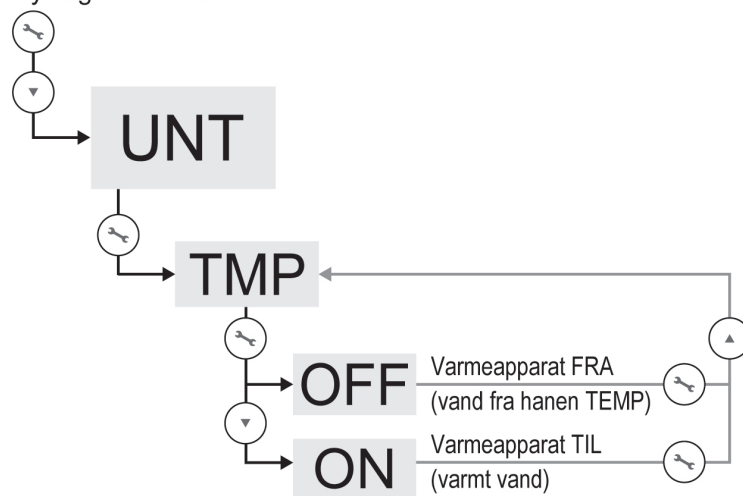
BEMÆRKNING

- Hvis parring ikke lykkes, skal batterierne udskiftes med nye.
 - Parring kan foretages inden for 10 minutter efter isætningen af batterierne.
 - Parring er ikke mulig efter ca. 10 minutter. Tag batteriet ud, og sæt det i igen.
-

7.3.2 Indstilling af varmt vand

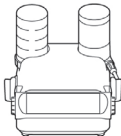
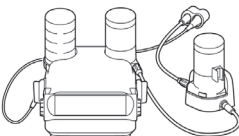
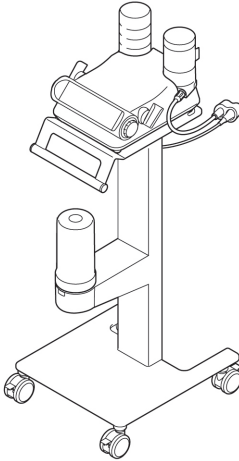
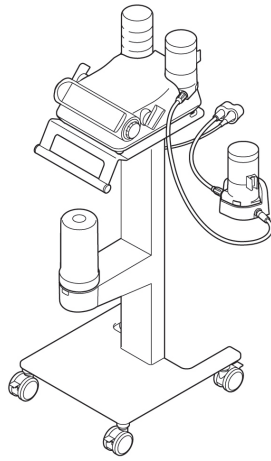
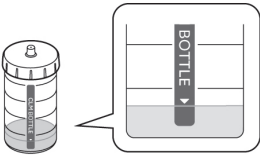
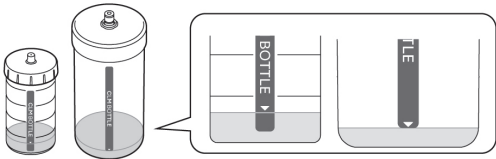
Standardindstilling: ON (varmt vand)

Tryk og hold 2 sek.



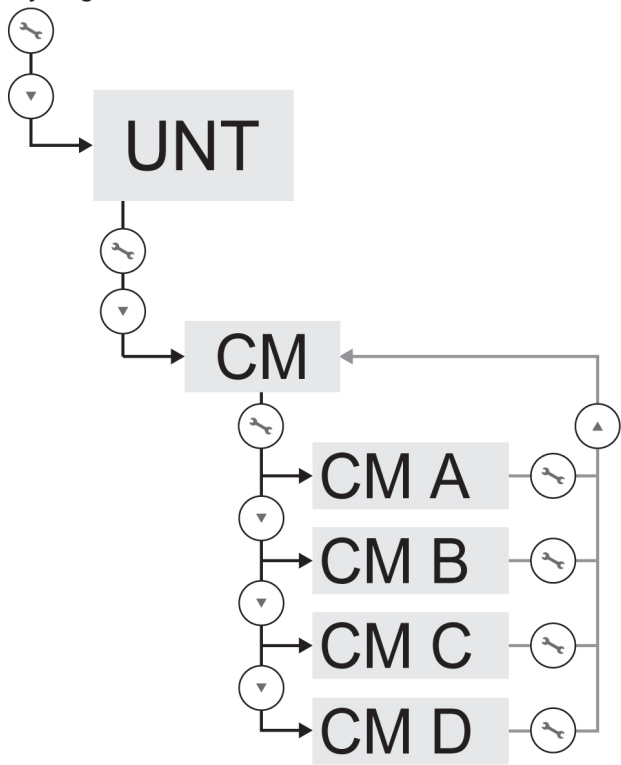
7.3.3 Valg af det korrekte program i rengøringstilstand

Vælg tilstand i henhold til den anvendte kombination af enheder.

Indstillingstilstand	CM A	CM B	CM C	CM D
Kombination af enheder	Varios Combi Pro2 	Varios Combi Pro2 + CLM-modul 	Vandflaskesæt + Varios Combi Pro2 	Vandflaskesæt + Varios Combi Pro2 + CLM-modul 
Mængde af b.clean/ Bilpron				

Default setting: CM A

Tryk og hold 2 sek.



⚠ FORHOLDSREGLER

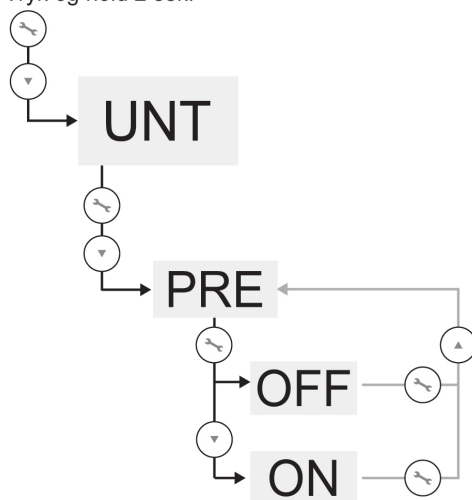
- Sørg for at fylde CLM-flasken med b.clean/Bilpron (ufortyndet) i henhold til ovenstående tabel.
- Sørg for at ændre CLM-indstillingen, hvis kombinationen af de anvendte enheder ændres.

7.3.4 Indstilling af skylletid

Når den automatiske rengøring er udført, er der ikke vand i pulverhåndstykket og pulverslangen. Aktivering af denne funktion ("TIL") betyder, at der er vand til rådighed med det samme, når du skifter tilbage til driftstilstand, og at pulverbehandling kan startes med det samme.

Standardindstilling: OFF

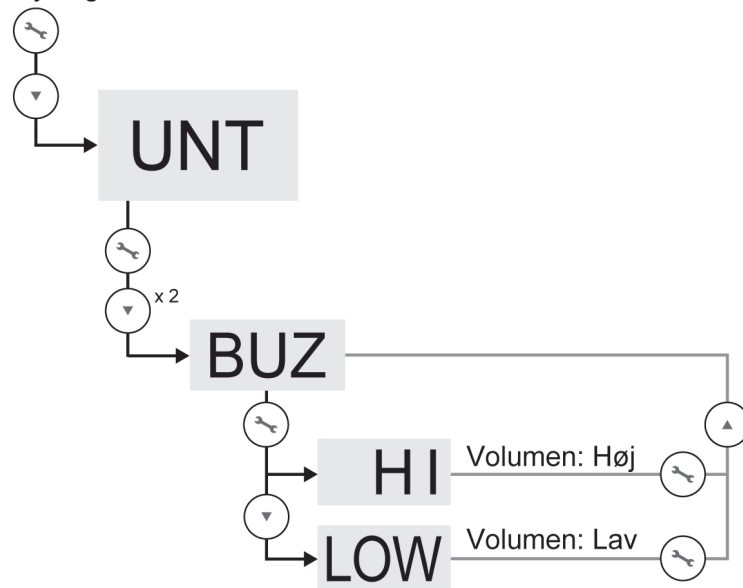
Tryk og hold 2 sek.



7.3.5 Indstilling af summerens lydstyrke

Standardindstilling: HI

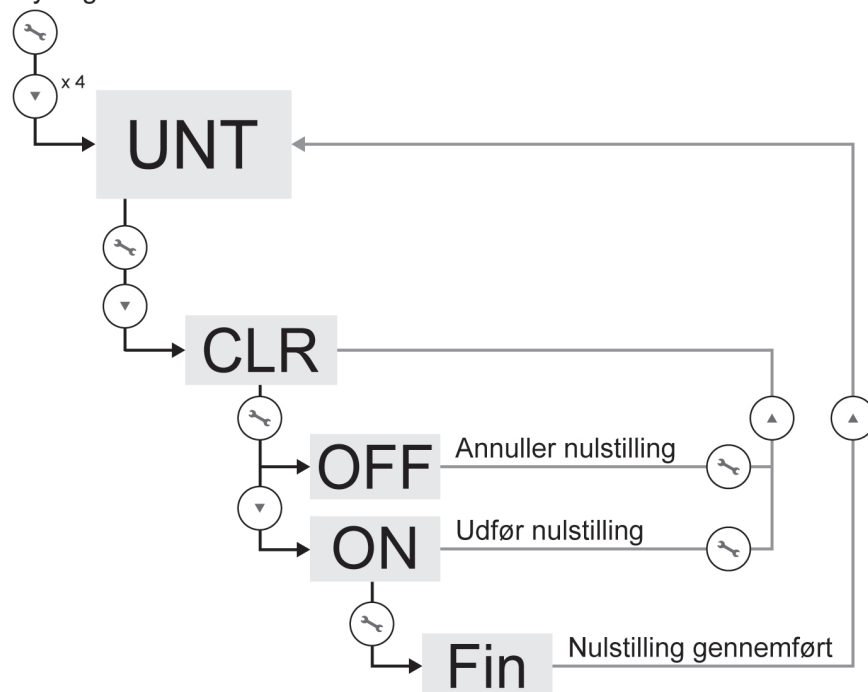
Tryk og hold 2 sek.



7.3.6 gendannelse af fabriksindstillinger

Standardindstilling: OFF (fabriksindstillinger)

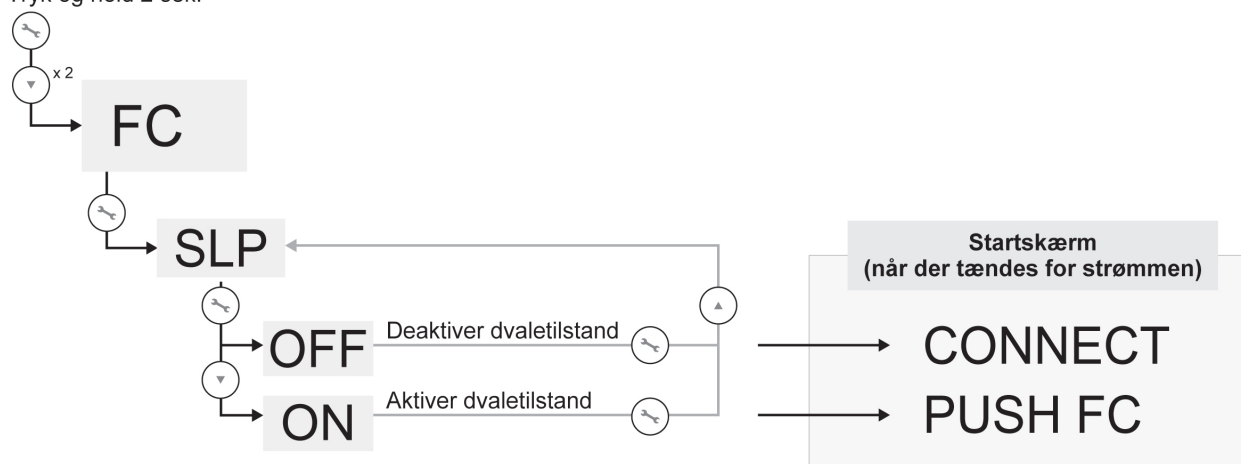
Tryk og hold 2 sek.



7.3.7 Indstilling af fodpedalens dvaletilstand

Standardindstilling: OFF

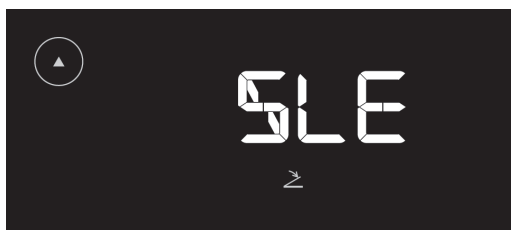
Tryk og hold 2 sek.



■ Udløs dvaletilstand:

Når fodpedalen ikke bruges i et bestemt tidsrum:

1. "SLEEP" vises, og "≥" blinker.



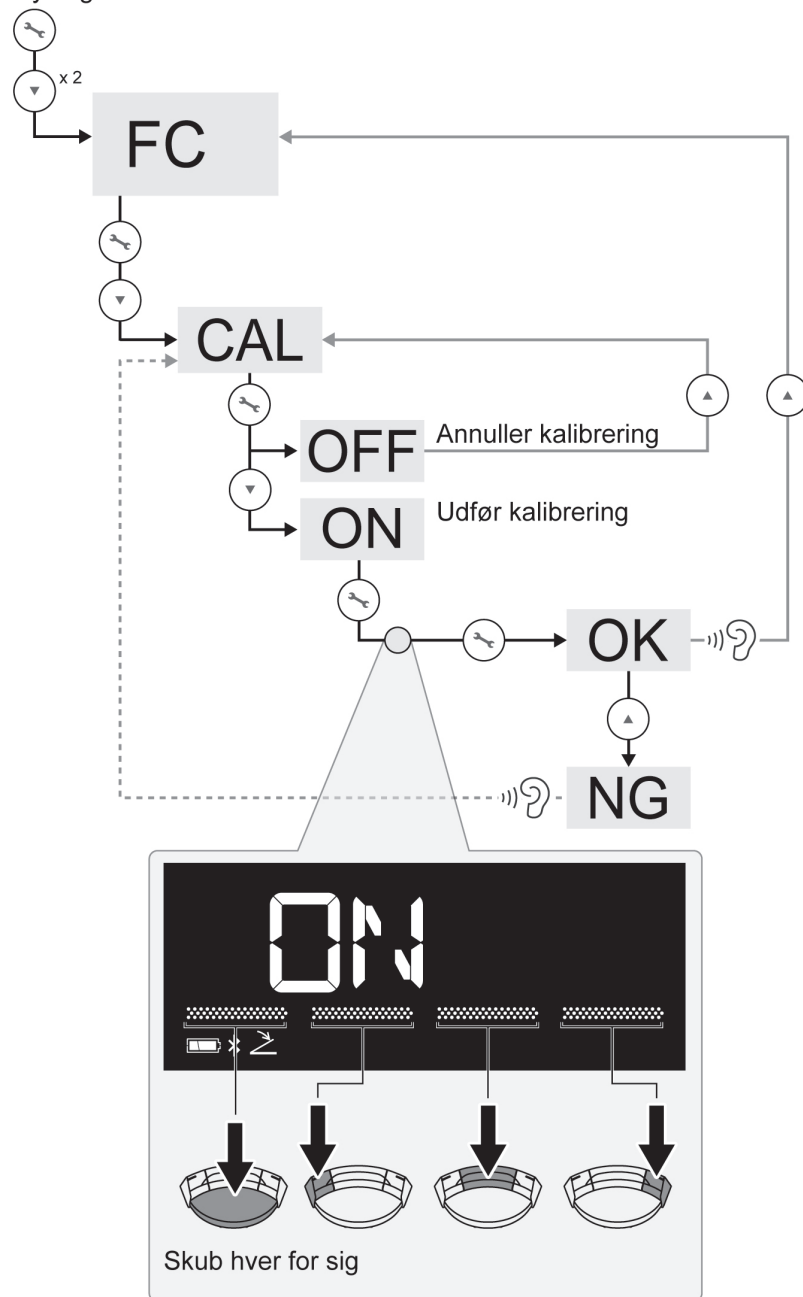
2. Tryk på ON-OFF-knappen. Når dvaletilstanden udløses, vises skærmen før dvaletilstanden.

* Hvis der vises en fejlmeddelelse, se "8.1 Fejlvisning".

7.3.8 Kalibrering af fodpedalen

Standardindstilling: OFF

Tryk og hold 2 sek.

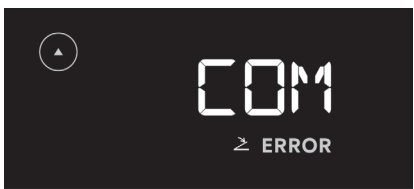
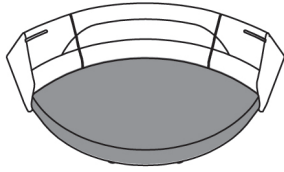


⚠ FORHOLDSREGLER

- Rør ikke ved nogen af tasterne, før alle statuslinjerne er tændt.
- Hvis kalibreringen mislykkes, vises "NG" på displayet. I sådanne tilfælde skal du gentage proceduren.

8 Fejlfinding

8.1 Fejlvisning

Fejlmeddelelse	Fejlårsag	Frigørelsesmetode
	Trådløs kommunikation afbrudt under ultralydstilstand eller pulvertilstand.	Tryk på  .
		Tryk på ON-OFF-knappen. 
 "Battery" vises, og  blinker.	"BATTERY" lyser, og  blinker. Batteri under 10 %.	Udskift batteriet. => "3.10 Isætning af batterier i fodpedalen"
 og  blinker skiftevis med en bip-lyd.	ON/OFF-knappen på fodpedalen er trykket ned, selv om kammeret ikke er sat på.	Sæt kammeret på kontrolenheden, og betjen derefter pulverfunktionen.
 og  /  vises, og 0 og  blinker med en bip-lyd.	ON/OFF-knappen på fodpedalen er trykket ned, selv om irrigationsniveauet er "0".	Drej på knappen til justering af vandmængden, og juster irrigationsniveauet (1 - 10).
G/E/P og  blinker skiftevis med en bip-lyd.	Bliv ved med at trykke på ON/OFF-knappen, når du forlader dvaletilstanden.	Slip ON-OFF-knappen.
 og  /  /  /  blinker skiftevis med en bip-lyd.		

8.2 Fejlkode

Hvis der opstår en fejl, som får enheden til at stoppe, vises "ERROR" og fejlkoden på LCD-skærmen, og der lyder et bip for at gøre det nemt at kontrollere kontrolenhedens status og identificere årsagen til fejlen. Fejlkode blinker, indtil fejlen er udbedret. Tryk på ON/OFF-kontakten, eller tryk på annulleringstasten for at udføre en fejlkontrol. Hvis der ikke findes nogen fejl, kan fejltilstanden annulleres. Hvis fodpedalen ikke er tilsluttet, kan du trykke på annulleringstasten for at annullere fejltilstanden.

Fejlkode	Fejlbeskrivelse	Kontrol/udbedring
ERROR 0	Systemfejl	Sluk for kontrolenheden, og tænd den igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en autoriseret NSK-forhandler.
ERROR 1	Unormal 24 V-spænding	
ERROR 2	Unormal 12 V-spænding	
ERROR 3	Afvigelse i pumpestrømmen	Kontroller irrigationspumpens tilslutning. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en autoriseret NSK-forhandler.
ERROR 4	Unormalt lufttryk	Kontroller det indgående lufttryk. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en autoriseret NSK-forhandler.
ERROR 5	Afvigelse i spænding på varmelegeme	Sluk for kontrolenheden, og tænd den igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en autoriseret NSK-forhandler.
ERROR 6	Afvigelse i varmestrøm	
ERROR 7	Afvigelse i temperatur på varmelegeme	Kontroller vandkredsløbet, og tilfør derefter vand til kontrolenheden. Køl kontrolenheden ned, og brug den derefter igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en autoriseret NSK-forhandler.
ERROR 8	Unormal kommunikation med fodpedal	Kontroller fodpedalens tilslutning. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en autoriseret NSK-forhandler.
ERROR 9	Abnormitet i ultralydshåndstykke	Kontroller ultralydshåndstykkets tilslutning. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en autoriseret NSK-forhandler.
ERROR 10	Unormal strømstyrke i luftproportional kontrolventil	Sluk for kontrolenheden, og tænd den igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en autoriseret NSK-forhandler.
ERROR 12	Unormal kommunikation med berøringssensor	
ERROR 13	Fejl i ultralydsenhedens selvkontrol	
ERROR 14	Systemfejl i ultralydsenhed	

8.3 Problemer og løsninger

■ Ultralydstilstand og pulvertilstand

Når et problem er opfanget, skal du tjekke nedenstående igen, inden du anmoder om reparation. Hvis intet deraf er brugbart, eller fejlen ikke udbedres, selv efter en handling er udført, er der mistanke om en fejl på produktet. Kontakt en autoriseret NSK-forhandler.

* Kan ikke repareres på tandklinikker. Kontakt en autoriseret NSK-forhandler.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Skærmen viser ikke noget, selv ikke når der er tændt for kontakten.	Stikket er sat forkert i strømkilden.	Kontroller, at stikket er isat korrekt.
	Funktionsfejl i afbryderen.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
	Sikringen er sprunget.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
Der lyder et bip.	Strømmen blev tændt, mens fodpedalen var trykket ned.	Slip fodpedalen, og tænd for kontakten.
	Unormal opvarmning af kontrolenheden.	Stop driften, og vent, indtil kontrolenheden er kølet af.
Berøringspanelet reagerer ikke godt, eller den berørte tast genkendes ikke korrekt.	Kalibreringen er en smule forkert justeret på grund af statisk elektricitet, udefrakommende støj osv.	Sluk på afbryderen, og tænd igen.
	Der blev ikke trykket midt på tasten.	Tryk på midten af tasten.
	Funktionsfejl i kontrolenheden.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
Vandet afbrydes ikke. Vandstanden kan ikke justeres.	Justeringshjulet til vandmængde er blevet beskadiget.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
	Beskadigelse eller slitage af en O-ring.	Udskift O-ringen med en ny. => "6.1.5 Kammer-stik"
	Vandkredsløbet er blevet tilstoppet af fremmedlegemer.	Udfør automatisk rengøring. Hvis symptomet stadig ikke er løst, skal du kontakte din autoriserede NSK-forhandler.
Der er ikke noget varmt vand.	Funktionsfejl i kontrolenheden.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
	Vandtemperaturindstillingen er "OFF".	Indstil varmt vand til "ON". => "7.3.2 Indstilling af varmt vand"
Der løber vand ud af flaskeforbindelsen eller irrigationsflasken.	Låg til flaske er ikke spændt fast.	Spænd flaskens låg godt fast.
	Slidt O-ring eller pakning i flaskelåget.	Udskift O-ringen eller pakningen med en ny.
	Irrigationsflasken er ikke sat helt i. (Der er et mellemrum mellem irrigationsflasken og kontrolenheden.)	Sæt irrigationsflasken helt ind. Sørg for, at der ikke er noget mellemrum mellem irrigationsflasken og kontrolenheden.

8 Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Når der er tændt for strømmen, vises "CONNECT" eller "PUSH FC", og skærbilledet ændres ikke.	Fodpedalen kunne ikke tilsluttes.	Udfør følgende trin. 1. Når "PUSH FC" vises på LCD-skærmen, skal du trykke på ON/OFF-knappen på fodpedalen og holde den nede. Hvis skærmen ikke ændrer sig efter fem minutter, skal du trykke på . 2. Udskift batterierne med nye. 3. Tryk på ON/OFF-knappen på fodpedalen, og hold den nede. Hvis skærmen ikke ændrer sig efter fem minutter, skal du parre kontrolenheden og fodpedalen igen. => "7.3.1 Parring med/frakobling af fodpedal". Hvis skærmen ikke ændrer sig efter, når du har udført trin 1 til 3, skal du kontakte din autoriserede NSK-forhandler.
Produktet fungerer ikke, selv om ON/OFF-knappen på fodpedalen er trykket ned.	Fodpedalen er ikke tilsluttet.	Udfør følgende trin. 1. Fjern eventuelle forhindringer mellem kontrolenheden og fodpedalen (som kan blokere kommunikationen). 2. Sluk for kontakten, og tænd den igen. 3. Udskift fodkontrollens batterier med nye. 4. Par kontrolenheden og fodpedalen.=> "7.3.1 Parring med/frakobling af fodpedal" 5. Hvis fodpedalen ikke kan forbindes med kontrolenheden, når du har udført trin 1 til 4, skal du kontakte din autoriserede NSK-forhandler.*
	Dårlig respons på fodpedalknapperne på grund af lange perioder med inaktivitet.	Udfør kalibrering af fodpedalen. => "7.3.8 Kalibrering af fodpedalen"
	Fejl på kontrolenhed eller fodpedal.	Udfør følgende trin. 1. Udskift fodkontrollens batterier med nye. 2. Par kontrolenheden og fodpedalen. => "7.3.1 Parring med/frakobling af fodpedal" 3. Tryk på ON/OFF-knappen på fodpedalen for at bekræfte, at produktet fungerer. Hvis produktet ikke fungerer, når du har udført trin 1 til 3, skal det repareres. Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Produktet fungerer, selvom ON/OFF-knappen på fodpedalen ikke er trykket ned.	Funktionsfejl i kontrolenheden.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
Produktet stopper ikke, selvom du løfter foden fra ON/OFF-knappen.		
"COM ERROR" vises på displayet.	Fodpedalen er ikke tilsluttet.	Udfør følgende trin. 1. Tryk på  for at annullere fejlen. 2. Fjern eventuelle forhindringer mellem kontrolenheden og fodpedalen (som kan blokere kommunikationen). 3. Vent på, at fodpedalen tilsluttes automatisk. Hvis den ikke tilsluttes automatisk, skal følgende procedurer udføres: 1. Udskift fodkontrollens batterier med nye. 2. Par kontrolenheden og fodpedalen. => "7.3.1 Parring med/frakobling af fodpedal" 3. Tryk på ON/OFF-knappen på fodpedalen for at bekræfte, at produktet fungerer. Hvis fejlen fortsætter, når du har trin 1 til 3, er det nødvendigt med reparationer. Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
"BATTERY" vises på displayet.	Fodpedalens batterier er ved at løbe tør.	Udfør følgende trin. 1. Hold ON/OFF-knappen på fodpedalen nede, eller tryk på  for at annullere "BATTERY"-indikationen. 2. Udskift fodkontrollens batterier med nye. Hvis "BATTERY"-indikationen ikke forsvinder, når du har udført trin 1 til 2, er en reparation påkrævet. Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.

■ Ultralydstilstand

Problem	Årsag	Afhjælpning
Der lyder et bip, og displayet for ultralydstilstand (P/E/G) og  blinker skiftevis, når der trykkes på fodbetjeningsknappen.	Sensoren, der er indbygget i holderen til ultralydshåndstykket, er snavset og registrerer fejlagtigt montering af ultralydshåndstykket.	Tør snavs af den sensor, der er indbygget i ultralydshåndstykkets holder.

8 Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Der er ingen vibrationer, eller vibrationerne er svage.	Stikket til vekselstrømsledningen er ikke tilsluttet stikkontakten, eller der er ikke strøm i stikkontakten.	Tjek forbindelsen.
	Sikringen er sprunget.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
	Spidsen er ikke spændt fast.	Spænd spidsen igen med spidsnøglen ved at dreje spidsnøglen, indtil der lyder et klik, og den ikke kan drejes længere. Hvis problemet vedvarer, skal du udskifte spidsnøglen, da den kan være slidt.
	Spidsen er slidt.	Udskift spidsen med en ny.
	Gevindene på ultralydshåndstykket og spidsen er ikke rene.	Tør dem af.
	Gevindet på ultralydshåndstykket er slidt som følge af langvarig brug.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
	Strømstyrken er ikke korrekt indstillet til spidsen.	Juster effekten, så den ikke overskrider den indstillede øvre grænseværdi, der er angivet i den medfølgende betjeningsvejledning til spidsen. => "1.2 Relaterede vejledninger"
	Fodpedalen er ikke tilsluttet.	Par kontrolenheden og fodpedalen. => "7.3.1 Parring med/frakobling af fodpedal"
	Fejl i vibrationsanordningen i ultralydshåndstykket.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
	Fejl på interne komponenter i fodpedalen.	
	Sensoren, der er indbygget i holderen til ultralydshåndstykket, er snavset og registrerer fejlagtigt montering af ultralydshåndstykket.	Tør sensoren af.
Spidsen er bøjet eller itu.	Strømstyrken er ikke korrekt indstillet til spidsen.	Juster effekten, så den ikke overskrider den indstillede øvre grænseværdi, der er angivet i den medfølgende betjeningsvejledning til spidsen. => "1.2 Relaterede vejledninger"
Spidsen falder af.	Spidsen er ikke spændt fast.	Spænd spidsen igen med spidsnøglen ved at dreje spidsnøglen, indtil der lyder et klik, og den ikke kan drejes længere. Hvis problemet vedvarer, skal du udskifte spidsnøglen, da den kan være slidt.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Ultralydshåndstykket frembringer en høj lyd.	Strømstyrken er ikke korrekt indstillet til spidsen.	Juster effekten, så den ikke overskrider den indstillede øvre grænseværdi, der er angivet i den medfølgende betjeningsvejledning til spidsen. => "1.2 Relaterede vejledninger"
	Spidsen er ikke spændt fast.	Spænd spidsen igen med spidsnøglen ved at dreje spidsnøglen, indtil der lyder et klik, og den ikke kan drejes længere. Hvis problemet vedvarer, skal du udskifte spidsnøglen, da den kan være slidt.
	Fejl i ultralydshåndstykkets vibrationsenhed eller kontrolenhedens interne komponenter.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
Håndstykket er overophedet.	Strømstyrken er ikke korrekt indstillet til spidsen.	Spænd spidsen igen med spidsnøglen ved at dreje spidsnøglen, indtil der lyder et klik, og den ikke kan drejes længere. Hvis problemet vedvarer, skal du udskifte spidsnøglen, da den kan være slidt.
	Spidsen er ikke spændt fast.	
	Gevindene på ultralydshåndstykket og spidsen er ikke rene.	Tør dem af.
	Gevindet på ultralydshåndstykket er slidt som følge af langvarig brug.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler.
	Irrigationsniveauet er utilstrækkeligt, eller irrigationen er stoppet.	Irrigation med en passende mængde.
	Fejl i ultralydshåndstykkets vibrationsenhed eller kontrolenhedens interne komponenter.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler.
Ingen irrigationsforsyning og/eller ustabil irrigationsforsyning.	Irrigationspumpens pumpe slang er snoet. (Når du bruger flasken)	Ret den snoede irrigationsslang ud.
	Det er tid til at udskifte irrigationspumpen. (Når du bruger flasken)	Udskift irrigationspumpen med en ny. => "6.2 Udskiftning af pumpe"
Ingen eller dårlig vandforsyning. (Når du bruger vand fra hanen)	Der kommer ikke vand til kontrolenheden.	Kontroller vandkredsløbet, så der kommer vand til styreenheden. Tryk på vandforsyningen: 0,1-0,3 MPa
	Irrigationsniveauet er ikke blevet justeret.	Juster irrigationsniveauet ved at dreje på knappen til justering af vandmængden. => "Når du bruger vand fra hanen" i "3.13.1 Indstilling af irrigationstilstand".
	Vandforsyningen er undertiden ustabil, når irrigationsniveauet er utilstrækkeligt.	Det er ikke en fejlfunktion. Juster irrigationsniveauet ved at dreje på knappen til justering af vandmængden. => "Når du bruger vand fra hanen" i "3.13.1 Indstilling af irrigationstilstand".
	Vandfilteret er tilstoppet med fremmedlegemer.	Udskift vandfilteret med et nyt. => "6.3 Udskiftning af vandfilter"

8 Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Vandlækager.	Vandslangen er ikke sat korrekt i vandslangetilslutningen.	Sæt vandslangen helt ind i vandslangetilslutningen, og sørg for, at den sidder godt fast. => "3.3 Tilslutning af vandslange"
Ultralydshåndstykkets LED lyser ikke.	O-ringen på forbindelsesdelen mellem ultralydshåndstykket og håndstykkets ledning er beskadiget eller slidt.	Udskift O-ringen med en ny. => "6.1.1 Håndstykketkabel"
	Fejl i styreenheden eller vandkredsløbet.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
	Glaspinden på ultralydshåndstykket er beskadiget som følge af lang tids brug.	

■ Pulvertilstand

Problem	Årsag	Afhjælpning
Alarmerne lyder, og  og  (tandikon) blinker skiftevis, når der trykkes på fodpedalens ON/OFF-knap eller knappen for driftstilstand/skylning.	Sensoren, der er indbygget i pulverhåndstykkets holder, er snavset og registrerer fejlagtigt montering af pulverhåndstykket.	Tør snavs af den sensor, der er indbygget i pulverhåndstykkets holder.
	Kammeret sidder ikke ordentligt fast.	Sæt kammeret godt fast, indtil du hører en kliklyd. => "3.9 Montering og afmontering af kammer"
Ingen meddelelseslyd, eller prophy-tilstand  eller perio-tilstand  vises ikke, selv når kammeret er tilsluttet.	Fejl i kontrolenheden (defekt wire) Beskadigelse af den sensor, der er indbygget i kammeret.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Der tilføres ikke luft og pulver, eller der tilføres luft og pulver, men trykket er ikke stærkt nok, og rengøringsevnen er også svag.	Dysen er deformeret eller beskadiget.	Udskift dysen med en ny. => "4.2.3.2 Brug i perio-tilstand" - "■ Påsætning af dyse")
	Indersiden af dysespidsen er tilstoppet med pulver.	Udskift dysespidsen med en ny. => "4.2.3.2 Brug i perio-tilstand" - "■ Brug af dysespids"
	Indersiden af pulverhåndstykket er tilstoppet med pulver.	Udfør følgende trin. 1. Rengør dysebasen med den medfølgende renowire (S). 2. Rengør dyseenden med den medfølgende renowfil. 3. Rengør pulverhåndstykket indvendigt med renowiren (L). Hvis pulver og luft ikke flyder efter den ovenfor beskrevne rengøring, skal du udføre ultralydsrensning med varmt vand. => "5.8 Ultralydsrensning (ugentligt)"
	Indersiden af kammeret er tilstoppet med pulver.	Fjern pulveret fra kammeret. => "5.5.1 Fjernelse af pulver"
	Pulveret er delvist størket med vand osv. i luftpassagen.	Fjern pulver fra luftpassagen. => "5.2.1 Ultralyd"
Der tilføres ikke luft og pulver, eller der tilføres luft og pulver, men trykket er ikke stærkt nok, og rengøringsevnen er også svag.	Pulverbeholderen har stået åben, så pulveret er blevet udsat for luft.	Smid pulveret ud, og brug nyt pulver.
	Vand blandes i indblæsningsluften.	Åbn filteret i lufttilførselskredsløbet for at tømme kompressoren, og kontroller, at der ikke har samlet sig vand i luftfilteret og kompressorafløbet.
Der løber vand ud mellem pulverhåndstykket og håndstykkesslangen.	Elementet er blevet tilstoppet.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
	O-ringen er ridset.	Udfør følgende trin. 1. Udskift O-ringen på håndstykkets sidestik på håndstykkets slange. 2. Påfør en dråbe af den medfølgende smøreolie, og gnid den ind med fingeren. => "6.1.2 Slange til håndstykke (Prophy-Hose2/Perio-Hose2)"
Der slipper luft ud mellem kammerlåget og kammeret.	Pakningen er slidt eller beskadiget.	Kontakt en autoriseret NSK-forhandler*.
Kammerlåget kan ikke strammes til.	Pulveret klæber til gevindene i kammeret og/eller kammerlåget.	Rengør gevindene på kammerlåget. => "5.5.3 Låg til rengøringskammer"

9 Liste over reservedele og ekstraudstyr

Model	REF	Bemærkninger
Prophy Kit2	Y1500469	Pulverhåndstykke (til prophy-brug) Prophy-Chamber2 Prophy-Hose2 FLASH pearl
Perio Kit2	Y1500470	Pulverhåndstykke (til perio-brug) Perio-Chamber2 Perio-Hose2 Perio Mate Powder Perio Mate Nozzle Tip (40 stk.) Dysespidsaftager
Powder Handpiece(For Prophy use)	T1074001	Prophy-håndstykke
Prophy-Hose2	TA23120001	
Prophy-Chamber2	UA14220001	
Powder Handpiece (For Perio use)	T1077001	Perio-håndstykke
Perio-Hose2	TA23160001	
Perio-Chamber2	UA14230001	
FC-83	ZF16020001	Trådløs fodpedal
Sæt med irrigationsflasker	UA14240001	400 mL, til Varios Combi Pro2
CLM-flaskesæt	UA14300001	400 mL
VA2-LUX-HP Ti	EA1203X050	Ultralydshåndstykke
VA2-LUX-SC Ti	EA1416X061	Ledning til ultralydshåndstykke
Luftslange	UA14210250	3,6 m
Vandslange	UA14210227	3,6 m
CLM-holder	ZA00950103	
Låg til flaske	UA14240101	Til irrigationsflaske/CLM-flaske
Irrigationsflaske	UA14240100	400 mL, flaske, kun flaske
CLM-flaske	UA14300100	400 mL, flaske, kun flaske
Låg til kammer	UA14220117	Kun låg, til prophy og perio
Irrigationspumpe	U1135079	
Vandfilter	U387042	
Etui til vandfilter	UA14210259	Til vandfilter
Dyse (til prophy-brug)	T1074012	
Dyse (til perio-brug)	T1077012	
Jet-dyse (til perio-brug)	TA10770106	
FLASH pearl	Y900693	100 poser
FLASH pearl	Y900698	Flasker (4 x 300 g), til prophy
SOFT pearl	Y1500721	Flasker (4 x 250 g), til prophy
Perio Mate Powder	Y900938	Flasker (4 x 160 g), til perio

9 Liste over reservedele og ekstraudstyr

Model	REF	Bemærkninger
Perio Mate Nozzle Tip	Y1002741	Til perio
Dysespidsaftager	T1043751	Til perio
Skruenøgle (12 x 14)	K133751	Til vandfilter
Rensewire (L)	T798091	Til inde i pulverhåndstykket
Rensewire (S)	T798095	Til roden af dysen
Rengøringsfil	T798092	Til den distale ende og inde i dysen
Rengøringsbørste	T798093	
Ringnøgle	T1074601	Til Varios Combi Pro/Varios Combi Pro2
O-ringsæt (håndstykkets slange kammersiden)	Y1500741	Til Varios Combi Pro2
O-ringsæt (håndstykkets slange håndstykkets side og kammer)	Y1003500	
O-ringsæt (dyse)	Y1003501	
O-ring	Y1500961	Til Varios Combi Pro2 irrigationsflaske og CLM-flaskelåg
Pakning	Y1500962	Til Varios Combi Pro2 irrigationsflaske og CLM-flaskelåg
O-ring	Y1003546	
O-ringsæt (kammerforbindelse)	Y1500398	Til Varios Combi Pro2-kammerforbindelse
Smøreolie	Z016112	
CR-10	Z221076	Spidsnøgle
CLA-10	ZA11900102	Rengøringsadapter (til Varios2-håndstykke)
CLA-20	ZA11900108	Rengøringsadapter (til Varios Combi Pro2-pulverhåndstykke)
CLM-modulsæt	Y1500740	Til prophylaxiskammer og perio-kammer
CLM Prophylaxi-tilbehør	ZA16130114	Til prophylaxi
CLM Perio-tilbehør	ZA16130116	Til perio
O-ringsæt (CLM-modul)	Y1500750	
Kabelafdækning	ZA16140124	
b.clean	BCL600	Opløsning brugt i CLM-tilstand

10 Specifikationer

10.1 Systemspecifikationer

■ Kontrolenhed

Model	NE355
Elektrisk strømkilde	AC 220 - 240 V 50/60 Hz
Strøminput	950 VA
Kørselsfrekvens (ultralyd)	28 - 32 kHz
Maksimalt output (ultralyd)	11 W
Luftforbrug	Prophy-tilstand: OFF, 11,5 - 15 L/min (MAX) Perio-tilstand: OFF, 9 - 12,5 L/min (MAX)
Tilførselslufttryk	0,45-0,75 MPa (4,5-7,5 kgf/cm ²)
Tryk på vandforsyningen	0,1-0,3 MPa
Flaskevolumen	400 ±50 mL
Mål	B 249 x D 290 x H 115 mm
Vægt	3,5 kg

■ Fodpedal

Model	FC-83
Mål	B 260 x D 185 x H 155 mm (inklusive bøjle)
Vægt	0,7 kg (inklusive bøjle)

■ Ultralydshåndstykke

Model	VA2-LUX-HP Ti
Svingningstype	Type Piezo
Lys	Hvid LED
Mål	Ø 20 x L 103 mm
Vægt	58,5 g (ledning medfølger ikke)

■ Ledning til ultralydshåndstykke

Model	VA2-LUX-SC Ti
Kabellængde	L 1.770 mm
Mål	Ø 19,9 (håndstykkets side) x Ø 14,5 (kontroldenhedens side) mm
Vægt	75 g

■ Pulverhåndstykke

Model	Pulverhåndstykke (til prophy-brug)
Mål	Ø 16 x L 107 mm
Vægt	33 g (slange medfølger ikke)

■ Slange til pulverhåndstykke

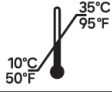
Model	Prophy-Hose2
Slangens længde	L 1.900 mm
Mål	Ø 16,0 (håndstykkets side) x Ø 17,9 (kammerets side) mm
Vægt	107 g

10.2 Bluetooth-specifikationer

Frekvensbånd	2,4 GHz ISM-bånd (2,402 - 2,480 GHz)
Transmitterende strøm	Klasse 3 1 mW
Modulation	GFSK
Kanaler	40 kanaler med 2 MHz afstand
Kompatibilitet	EN 300 328, EN 300 489 - 1, EN 301 489 - 17, EN 62479:2010

Varemærket og logoet Bluetooth® er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG Inc., og en eventuel brug af sådanne mærker fra NAKANISHI INCs side er pr. licens. Andre varemærker og varenavne tilhører deres respektive indehavere.

■ Brugs-, transport- og opbevaringsmiljø

	Temperatur	Fugtighed	Atmosfærisk tryk
Brugsmiljø			-
Transportering og opbevaringsomgivelser			

* Ingen fugtkondensation i kontrolenheden.

* Brug af dette produkt uden for disse grænser kan forårsage fejlfunktion.

* Maks. driftshøjde: 2.000 m

10.3 Klassifikation af udstyr

- Beskyttelsestype mod elektrisk stød:
 - Klasse I-udstyr
- Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød:
 - Anvendt type B-del:  (Anvendte dele: ultralydsspids, ultralydshåndstykke, dysespids og pulverhåndstykke)
- Sterilisations- eller desinfektionsmetode anbefalet af producenten:
 - Autoklave-sterilisation
- Grad af beskyttelse mod indtrængen af vand som angivet i den seneste udgivelse af IEC 60529:
 - 1) Fodkontrol: IPX1 (beskyttet mod lodret faldende vanddråber)
- Grad af sikkerhed i anvendelsen i nærheden af en brændbar anæstetisk blanding med luft eller med oxygen eller dinotrinoxid:
 - 2) IKKE egnet til brug i nærheden af en brændbar anæstetisk blanding med luft eller med oxygen eller dinotrinoxid
- Driftsform:
 - Ikke-kontinuerlig drift:
 - ON: 2 minutter OFF: 1 minut

10.4 Driftsprincip

■ Ultralydstilstand

Elektriske signaler fra kontrolenheden omdannes til ultralydsvibrationer af den ultralydstransducer, der er indbygget i ultralydshåndstykket. Disse ultralydsvibrationer overføres til forskellige spidser, der er fastgjort til enden af ultralydshåndstykket. Under behandlingen tilføres vand til køling og rengøring fra kontrolenheden, som ledes gennem ultralydshåndstykket og de forskellige spidser, og bruges sammen med ultralydsvibrationerne.

■ Pulvertilstand

Pulvertilstanden omfatter prophy-tilstanden og perio-tilstanden. I pulvertilstanden sprøjtes en blanding af dental slibepulver og vand, der omrøres med trykluft i kontrolenheden, på behandlingsområdet. Især i perio-tilstand er en specialiseret dysespids fastgjort til enden af håndstykket for at få adgang til de parodontale lommer og bruges til at fjerne belægninger og aflejringer fra tandoverfladen.

11 EMC-information (Information om elektromagnetisk kompatibilitet)

Vejledning og producentens deklaration - Elektromagnetiske emissioner.		
Produktet er beregnet til brug i det nedenfor angivne elektromagnetiske miljø. Kunden eller brugeren af produktet skal sikre sig at det bruges i et sådant miljø. Vejledning om elektromagnetiske emissioner og producentens deklaration.		
Emissionstest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
Udstrålede emissioner CISPR11	Gruppe 1 Klasse B	Produktet bruger RF-energi udelukkende til dets interne funktioner. Derfor er dets RF-emissioner meget lave og vil sandsynligvis ikke forårsage nogen interferens i omkringværende elektronisk udstyr.
Konducerede emissioner CISPR11	Gruppe 1 Klasse B	Produktet er egnet til brug i alle institutioner, inklusive private husholdninger og sådanne der er direkte forbundet med den offentlige lavvoltsstrømforsyning, der forsyner bygninger der anvendes til beboelse.
Harmoniske emissioner IEC61000-3-2	Klasse A (Kun 220-240 V)	
Spændingsudsving/flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Overholder (Kun 220-240 V)	
Immunitetstest	IEC 60601-1-2-testniveau	Overholdelsesniveau
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2, 4, 8, 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 2, 4, 8, 15 kV luft
Elektrisk hurtig transient/stød IEC61000-4-4	± 2kV for strømforsyningsnet 5/5 ns, 100 kHz	± 2kV for strømforsyningsnet 5/5 ns, 100 kHz
Overspænding IEC61000-4-5	± 0,5, 1 kV linje(r) til linje(r) ± 0,5, 1, 2 kV linje(r) til jord 1,2/50 µs, 5 punkter 0, 90, 180, 270°	± 0,5, 1 kV linje(r) til linje(r) ± 0,5, 1, 2 kV linje(r) til jord 1,2/50 µs, 5 punkter 0, 90, 180, 270°
Spændingsfald, korte udfald og spændingsforskelle på strømforsyningsindgangene IEC 61000-4-11	0 % Ut i 0,5 cyklusser ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % Ut i 1 cyklusser 70 % Ut i 25/30 cyklusser 0 % Ut i 250/300 cyklusser	0 % Ut i 0,5 cyklusser ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % Ut i 1 cyklusser 70 % Ut i 25/30 cyklusser 0 % Ut i 250/300 cyklusser
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz
Magnetisk nærhedsfelt IEC61000-4-39	30 kHz 134,2 kHz (pulsmodulation) 2,1 kHz, 50 % intermittens, 13,56 MHz (pulsmodulation) 50 kHz 50 % intermittens	30 kHz 134,2 kHz (pulsmodulation) 2,1 kHz, 50 % intermittens, 13,56 MHz (pulsmodulation) 50 kHz 50 % intermittens
BEM/ERK UT er applikationens nominelle spænding.		

11 EMC-information (Information om elektromagnetisk kompatibilitet)

Vejledning og producentens deklaration - Elektromagnetisk immunitet			
Produktet er beregnet til brug i det nedenfor angivne elektromagnetiske miljø. Kunden eller brugeren af produktet skal sikre sig at det bruges i et sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601-1-2-testniveau	Overholdelsesniveau	Elektromagnetisk miljø - vejledning
Konduktiv RF IEC61000-4-6	3 Vrms (umoduleret) 0,15- 80 MHz AM, 1 kHz, 80 % 6 Vrms (umoduleret) ISM-bånd AM, 1 kHz, 80 %	3 Vrms (umoduleret) 0,15- 80 MHz AM, 1 kHz, 80 % 6 Vrms (umoduleret) ISM-bånd AM, 1 kHz, 80 %	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, inklusive kabler, end den anbefalede separationsafstand beregnet ved den ligning der gælder for senderens frekvens. Anbefalet separationsafstand $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz Hvor "P" er det maksimale output fra senderen i watt (W) ifølge producenten af senderen, og "d" er den anbefalede separationsafstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-sendere som fastlagt ved en elektromagnetisk undersøgelse på stedet (a) skal være mindre end overholdelsesniveauet i hvert frekvensområde (b). Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol: 
Udstrålet RF IEC61000-4-3	3 V/m: 80 til 2700 MHz 9 V/m: 710, 745, 780, 5240, 5500, 5785 MHz 10 V/m: 1420, 1428, 1510, 1545 MHz 27 V/m: 385 MHz 28 V/m: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970, 2450 MHz	3 V/m 9 V/m 10 V/m 27 V/m 28 V/m	
NOTE 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.			
NOTE 2: Disse retningslinjer gælder måske ikke i alle situationer. Elektromagnetisk spredning påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, objekter og mennesker.			
a: Feltstyrker fra faste sendere, såsom landbaserede stationer for radio (cellulære/ledningsfrie) telefoner og landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelser og TV-udsendelser kan ikke forudsiges nøjagtigt. For at bedømme det elektromagnetiske miljø pga. faste RF-sendere må der tages en undersøgelse på et elektromagnetisk sted i betragtning. Hvis den målte feltstyrke på det sted hvor produktet anvendes overskrider det gældende RF-overholdelsesniveau anført ovenfor, bør produktet observeres for at bekræfte normal drift. Hvis unormal ydelse observeres, er yderligere foranstaltninger nødvendige, såsom at vende eller flytte produktet til et andet sted. b: Over frekvensområdet 150 kHz-til 80 MHz skal feltstyrken være mindre end 3 V/m.			

11 EMC-information (Information om elektromagnetisk kompatibilitet)

Kabler og tilbehør	Maksimal længde	Skærm
AC-strømkabel	2 m, 3 m	Uskærmet
Håndstykke-kabel (Ultralyd)	2 m	Uskærmet
Fodkontrol	(Radiokommunikation)	

Anbefalede separationsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og produktet.

Produktet er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, i hvilket udstrålede RF-forstyrrelser er kontrolleret. Kunden eller brugeren af produktet kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og produktet som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale strøm-output.

Normeret maksimalt strøm- output på senderen W	Separationsafstand iht. senderens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere vurderet til at have en maksimal output-strøm, der ikke er anført ovenfor, kan den anbefalede separationsafstand "d" i meter (m) anslås ved at anvende ligningen der gælder for senderens frekvens, hvor "P" er den maksimale output-strøm på senderen i watt (W) ifølge producenten af senderen.

NOTE 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

NOTE 2: Disse retningslinjer gælder måske ikke i alle situationer. Elektromagnetisk spredning påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, objekter og mennesker.

NAKANISHI INC.  www.nsk-dental.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH 
Elly-Beinhorn-Str. 8, 65760 Eschborn, Germany



**Besøg vores
website**